Die Taubstummenunterrichts-Methode des Abbé de l'Epée im Zusammenhang mit der zeitgenössischen Sprachphilosophie.

Ein Beitrag zur Geschichte des Taubstummen-Bildungswesens.

Inaugural-Dissertation

zur Erlangung der Doktorwürde der philosophischen Fakultät (I. Sektion) der K. Ludwig-Maximilians-Universität zu München

vorgelegt von

Alois Höhn.

Caritas-Druckerei. :: Freiburg i. Br. :: 1915.

Eingereicht am 31. Oktober 1914.

Genehmigt auf Antrag des Herrn Professor Cl. Baeumker.

Tag der mündlichen Prüfung: 17. Dezember 1914.

Meinen Eltern.

Inhaltsverzeichnis.

Viertes Kapitel.

Zur Würdigung des de l'Epéeschen Unterrichtssystems.

Literaturverzeichnis.

Schriften de l'Epées.

De l'Epée, Institution des Sourds et Muets par la voie des Signes méthodiques; Ouvrage qui contient le Projet d'une Langue Universelle, par l'entremise des Signes naturels assujettis à une Méthode (anonym). Chez Nyon l'ainé. gr. 12°. Première Partie VIII u. 228 S. Seconde Partie, qui contient les Programmes des Exercices qui ont été faits par les Sourds et Muets en 1771, 72, 73 et 74; et les Lettres qui y ont rapport, 132 S. Paris 1776. Zitiert: Inst. Die vier Briefe des zweiten Teils werden zitiert: Inst. L. I, II, III, IV. Übersetzung von G. Brand, Stade, Selbstverlag des Verfassers, 1910.

— La véritable Manière d'instruire les Sourds et Muets, confirmée par une longue expérience. Par M. l'Abbé * * *, Instituteur des Sourds et Muets de Paris. Chez Nyon l'ainé. gr. 12°. XXIV u. 343 S. Paris 1784. Zit.: La vérit. man. Der darin enthaltene Briefwechsel mit Heinicke wird zitiert nach

Schumannn, Georg und Paul, Samuel Heinickes gesammelte Schriften (Zit.: H. Schr.). Leipzig 1912.

Sonstige Literatur.

Acta eruditorum, Jahrgang 1707, Leipzig.

Aristoteles, Opera omnia, ed. Academia Borussia I—V. Berlin 1831—1870.

Arnauld, Ant., La logique de Port Royal ou l'art de penser Ed. Alfred Fouillée. Paris 1879.

— La grammaire générale et raisonnée, contenant les fondements de l'art de parler. Bd. XL von Arnaulds Werken. Lausanne 1780.

Baeumker, C., Anschauung und Denken. Eine psychologisch-pädagogische Studie. Paderborn 1913.

Bébian, A., Essai sur les sourds-muets et sur le language naturel ou Introduction à une classification naturelle des idées avec leurs signes propres. Paris 1817.

Bébian, A., Mimographie ou Essai d'écriture mimique, porpre à régulariser le language des sourds-muets. Paris 1825.

Beauzée, Grammaire générale ou exposition raisonnée des éléments nécessaires du language, pour servir defondement à l'étude de toutes les langues. 2 Tomes. Paris 1767.

Bélanger, A., Abbé de l'Epée, Etude bibliographique et iconographique. Paris 1886.

Berthier, F., L'abbé de l'Epée. Paris 1852.

Boerhave, Herm., Praelectiones academicae in proprias institutiones rei medicae, ed. Alb. Haller. Vol. IV. Goettingen 1743.

Buffon, Allgemeine Geschichte der Natur, aus dem Französischen übersetzt 1771.

Bühler, K., Über das Sprachverständnis vom Standpunkt der Normalpsychologie aus. Bericht über den III. Kongreß für experimentelle Psychologie 1908. Leipzig 1909.

Buisson, F., Nouveau dictionnaire de pédagogie et d'instruction primaire. Paris 1911.

Cassirer, E., Das Erkenntnisproblem in der Philosophie und Wissenschaft der neueren Zeit. 2. Aufl. Berlin 1911.

Condillac, Oeuvres. 23 vol. Paris 1798.

Copineau, Essai synthétique sur l'origine et la formation des langues (anonym). Paris 1774.

Cordemoy, Discours physique de la parole, in: Discernement de l'âme et du corps. Paris 1666.

Degérando, Des signes et de l'art de penser considérés dans leurs rapports mutuels. 4 T. Paris 1799.

— De l'éducation des sourds-muets de naissance. 2 T. Paris 1827.

Descartes, Oeuvres publ. par Ch. Adam et P. Tannery. 12 vol. Paris 1897—1910.

Deschamps, Cours élémentaire d'éducation des sourds-muets. Paris 1779.

Dessoir, M., Geschichte der neueren deutschen Psychologie Bd. I, 2. Aufl. Berlin 1902.

Diderot, Oeuvres complètes par Assézat. 20 vols. Paris 1875.

Die deutsche Schule Bd. XIV (1911).

Dumarsais, Méthode d'apprendre le latin. Paris 1722.

Egger, V., La parole intérieure. Paris 1882.

Encyclopédie (Diderot et d'Alembert) tom. X. Paris 1765.

Erdmann, B., Logische Elementarlehre. 2. Aufl. Halle 1907.

— Psychologie des Eigensprechens. Sitzungsbericht der Kgl. Preuß. Akademie der Wissenschaften, 1914.

Estius, Guil., In omnes Pauli epistolas . . . commentarii, Douai 1614/15. Herausgeg. von Sausen. Mainz 1841.

Fénelon, De l'éducation des filles 1687.

Formey, Rapports sur la manière d'instruire les sourds et muets concernant la controverse entre M. l'Abbé de l'Epée et M. le libraire Nicolai sur ce sujet; Nouveaux mémoires de l'Académie Royale des Sciences et des belles lettres 1785. Berlin 1787.

Gébelin, Court de, Histoire naturelle de la parole. Bd. III von Monte primitif analise et comparé avec le monde moderne. Nouvelle édition. Paris 1787.

Gerdil, Recueil de dissertation sur quelques principes de philosophie te de réligion. Paris 1760.

Gieswein, A., Grundprobleme der Sprachwissenschaft. Freiburg 1892.

Girard, Vraies principes de la langue Française. 2 vol. Paris 1747.

Gomperz, H., Weltanschauungslehre Bd. II. Jena 1907.

Grube, C., Über den Nominalismus in der neueren englischen und französischen Philosophie (Inaug.-Diss.). Halle 1889.

Gutzmann, H., Sprachheilkunde. Berlin 1912.

Guyot, R. T., Dissertatio inauguralis de iure surdo-mutorum. Groningen 1824.

Guyot, G. et Guyot, R. T., Liste littéraire philosophe ou catalogue d'étude et de ce qui a été publié jusqu'à nos jours sur les sourds-muets. Groningen 1842.

Hartley, Observation on man, his frame, his duty and his expectation, 1748. Betrachtungen über den Menschen, seine Natur, seine Pflichten und Erwartungen. Aus dem Englischen übersetzt. Rostock und Leipzig 1773.

Heubaum, A., Geschichte des deutschen Bildungswesens Bd. I. 1905.

Hobbes, English Works edit. Molesworth. 11 vol. London 1839/45.

Irwing, K., F., Erfahrungen und Untersuchungen über den Menschen Bd. II. Berlin 1777.

Journal encyclopédique de Buillon 1780.

Kant, Anthropologie in pragmatischer Hinsicht, Bd. VII von Kants gesammelten Schriften, herausgeg. von der Kgl. Preuß. Akademie der Wissenschaften. Berlin 1907.

Karth, J., Das Taubstummenbildungswesen im 19. Jahrhundert in den wichtigsten Staaten Europas. Breslau 1902.

Kempelen, W. v., Mechanismus der menschlichen Sprache nebst der Beschreibung seiner Maschine. Wien 1791.

Knoll, R., Explicatio Catechismi Catholici aere excusi pro faciliori instructione Methodo etiam normali Mutorum Surdorum atque

infantium aliorumve parum capacium cum appendice practicae confessionis a quodam sacerdote pustoribus oblatur. Augsburg 1787.

Knoll, R., Katholische Normalschule für die Taubstummen, die Kinder, und andere Einfältigen zum gründlichen sowohl als leichten Unterricht in dem Christenthume, durch 40 Kupferstiche; nebst einem dreyfachen Anhange besonders der Anweisung zur praktischen Beicht Allen Seelsorgern und Hausvätern gewidmet von einem Priester.

— Eine Schutzschrift für die katholische Normalschule der Taubstummen wider die Einwendungen des Herrn Abbé de l'Epée, Stifters der Taubstummenschule zu Paris, und des Herrn Friedrich Storck, Direktors des k. k. Taubstummeninstituts zu Wien. Augsburg 1790.

Krois, K., Zur Methodik des Hörunterrichts. Beiträge zur Psychologie der Wortvorstellung. Wiesbaden 1903.

Külpe, O., Einleitung in die Philosophie. 6. Aufl. Leipzig 1913.

Lamettrie, Oeuvres philosophiques. 2 vols. London (Berlin) 1751.

— L'homme machine, übersetzt von Brahm. Phil. Bibl. Bd. LXVIII. Leipzig 1909.

Lamy, B., L'art de parler (anonym). 3. Aufl. La Haye 1865 und 5. Aufl. Amsterdam 1712.

La Rochelle, E., Jacob Rodrigues Pereire premier instituteurs des sourds-muets en France. Sa vie et ses traveaux. Paris 1882.

Lecat, Traîté des sens. Paris 1742.

Leibniz, Die philosophischen Schriften von Leibniz. 7 Bde. Herausgeg. von Gerhard. Berlin 1875.

Marty, A., Untersuchungen zur Grundlegung der allgemeinen Grammatik und Sprachphilosophie Bd. I. Halle 1908.

Messer, A., Empfindung und Denken. Leipzig 1901.

— Psychologie. Stuttgart und Berlin 1914.

Meumann, E., Die Entstehung der ersten Wortbeutungen des Kindes Wundts Philos. Studien Bd. XX (1902); auch separat erschienen, 3. Aufl. Leipzig 1913.

— Vorlesungen zur Einführung in die experimentelle Pädagogik und ihre psychologischen Grundlagen Bd. II. 2. Aufl. Leipzig 1913.

Monboddo, Über den Ursprung und Fortgang der Sprache. 2 Bde. Riga 1784.

Montaigne, Recherches sur les connaissances intellectuelles des sourds-muets considérées par rapport à l'administration des sacrements. Paris 1829.

Moritz, C., Ph., Magazin zur Erfahrungsseelenkunde, als ein Lesebuch für Gelehrte und Ungelehrte. 10 Bde. Berlin 1783—1793.

Müller, G., E., Zur Analyse der Gedächtnistätigkeit und des Vorstellungsverlaufs Bd. I, Leipzig 1911, Bd. II, 1913.

Müller und Pilzecker, Experimentelle Beiträge zur Lehre vom Gedächtnis. Leipzig 1900.

Neumann, F., Die Taubstummenanstalt zu Paris im Jahre 1822. Eine historisch-pädagogische Skizze, als Beitrag zur Kenntnis und Würdigung der französischen Methode des Taubstummenunterrichts nebst Geschichte und Literatur des Taubstummenunterrichts in Spanien und Frankreich. Königsberg 1827.

Nicolai, F., Reisen durch Deutschland und die Schweiz Bd. IV, 1784.

Nollet, Leçons de physique experimentelle tom. III. Paris 1745.

Nouveaux Mémoires de l'Academie Royale des sciences et belles lettres 1785. Berlin 1787.

Petschke, F. A., Historische Nachricht von dem Unterrichte der Taubstummen und Blinden oder Beobachtungen über die Bildung beider überhaupt und über die der Ersteren zu Leipzig insbesondere (anonym). Leipzig 1793.

Picavet, F., Les Idéologues. Essai sur l'histoire des idées et des théories scientifiques philosophiques, réligieuses etc. en France depuis 1789. Paris 1891.

Platner, E., Philosophische Aphorismen. 2 Bde. Leipzig 1776—1782.

— Anthropologie. 2 Bde. Leipzig 1772.

Preyer, W., Die Seele des Kindes. Leipzig 1881.

Rein, W., Encyklopädisches Handbuch der Pädagogik, 10 Bde. 2. Aufl. Langensalza 1903—1910.

Renz, C., Historisches über die Kunst, Taubstumme die Schrift und Lautsprache zu lehren. Von Hervas y Panduro. Nach der von A. Valade-Gabel aus dem Spanischen ins Französische übertragenen Ausgabe übersetzt und mit Anmerkungen versehen. Friedberg 1889.

Reuschert, Die Gebärdensprache der Taubstummen und die Ausdrucksbewegungen der Vollsinnigen. Leipzig 1909.

Ries, Versuch der Vereinigung zweier entgegengesetzter Meinungen über den Ursprung der Sprache auf Erfahrungen und Beobachtungen an Taubstummen begründet. Frankfurt 1806.

Rivarol, Discours préliminaire du nouveau dictionnaire. Paris 1797.

Rollin, Ch., De la manière d'enseigner et d'étudier les belles lettres. Par rapport à l'esprit et au coeur. 4 vol. Amsterdam 1736.

Rousseau, Oeuvres complètes par Musset, Pathay. 25 tom. Paris 1823.

Schmid, K. A., Geschichte der Erziehung. 5 Bde. Stuttgart 1884—1902. Bd. IV., Abt. 1 (1896): Bildung und Bildungswesen in Frankreich während des 17. und 18. Jahrhunderts von E. v. Sallwürck.

— — Bd. V, Abt. 1 (1902): Geschichte des Taubstummenbildungswesens von J. Kopp.

Schneider, M., Das Denken und das Sprechen der Taubstummen. Eine Untersuchung über die wahren Grundlagen des Taubstummenunterrichts. Osterwick 1908.

Schumann, Gg. und P., Neue Beiträge zur Kenntnis Samuel Heinickes. Leipzig 1909.

Sicard, Roche Ambroise, Cours d'instruction d'un sourd-muet de naissance, pour servir à l'éducation des sourds-muets et qui peut être utile à celle qui entendent et qui parlent. Hambourg 1799.

— Elémens de grammaire générale appliqués à la langue Française. 2 tom. Paris 1801.

— Théorie des signes pour l'instruction des sourds-muets. 2 tom. Paris 1808.

Simon, Richard, Critique du vieux testament. Paris 1678.

Steinthal, H., Gesammelte kleine Schriften, I. Sprachwissenschaftliche Abhandlungen und Rezensionen. Berlin 1880.

Stern, W., Helen Keller. Die Entwicklung und Erziehung einer Taubstumm-Blinden. Als psychologisches, pädagogisches und sprachtheoretisches Problem. Berlin 1905. Samml. v. Abhdlg. a. d. Geb. d. pädag. Psych. und Physiol., herausg. von Th. Ziegler und Th. Ziehen, VIII. Bd., 2. Heft.

Stern, W. und Clara, Die Kindersprache, eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung. 1907.

Stork, Friedr., Anleitung zum Unterrichte der Taubstummen nach der Lehrart des Herrn Abbé de l'Epée zu Paris nebst einer Nachricht von dem kaiserl. und königl. Taubstummeninstitute in Wien. Mit einem Kupfer. Erster Teil (anonym). Wien 1789 (1786).

Süßmilch, Versuch eines Beweises, daß die erste Sprache ihren Ursprung nicht vom Menschen, sondern allein vom Schöpfer erhalten habe. 1766.

Thümmig, L. Ph., Versuch einer gründlichen Erläuterung der merkwürdigsten Begebenheiten in der Natur. Halle 1723.

Titchener, E. B., Lehrbuch der Psychologie. Übers. v. O. Klemm. Leipzig 1910.

Uebele, Herder und Tetens, Arch. f. Gesch. d. Phil. XVIII (1905).

Unger, R., Hamanns Sprachtheorie im Zusammenhang seines Denkens. Habilitationsschrift. München 1905.

Walther, E., Geschichte des Taubstummenbildungswesens. Bielefeld und Leipzig 1882.

— Handbuch der Taubstummenbildung. Berlin 1895.

Werner, Friedr., Psychologische Begründung der deutschen Methode des Taubstummen-Unterrichts. Unter kritischer Beleuchtung des Fingeralphabets und der Gebärdensprache. Berlin 1906, in Samml. v. Abhdlg. a. d. Geb. d. pädag. Psych. und Physiol., herausg. von Th. Ziegler und Th. Ziehen, VIII. Bd., 6. Heft.

Wolff, Psychologia empirica. Frankfurt und Leipzig 1732.

— Psychologia rationalis. Frankfurt und Leipzig 1734.

— Vernünftige Gedanken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch von allen Dingen überhaupt. 1729.

Wollermann, R. O. und E., Quellenbuch zur Geschichte und Methodik des Taubstummenunterrichts. 4 Bde. Stettin 1911 12.

Wundt, W., Völkerpsychologie. Die Sprache. Bd. I. 3. Aufl. Leipzig 1911.

— Essays. Leipzig 1885.

Zedlers großes Universallexikon aller Wissenschaften und Künste, welche bishero durch menschlichen Verstand und Witz erfunden worden. Leipzig und Halle 1734 f. Bd. XL und XLII (1744).

Zeitschrift für angewandte Psychologie Bd. I (1908).

Zeitschrift für pädagogische Psychologie und experimentelle Pädagogik Bd. XIV (1913).

Zeitschriften aus dem Gebiete des Taubstummenwesens.

Blätter für Saubstummenbildung. Berlin.

Organ für Taubstummenanstalten in Deutschland. Friedberg.

Eos. Vierteljahrsschrift für die Erkenntnis und Behandlung jugendlicher Abnormer. Wien.

Für die in dieser Arbeit gelegentlich herangezogenen älteren Werke über Taubstumme und Taubstummenunterricht sei verwiesen auf Guyots Liste littéraire und Walthers Geschichte des Taubstummenbildungswesens.

Die Taubstummenunterrichts-Methode des Abbé de l'Epée im Zusammenhang mit der zeitgenössischen Sprachphilosophie.



Abbé de l'Epée.

Einleitung.

In die zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts, in das Zeitalter der Ideologie und der Erfahrungsseelenkunde, fällt die Entstehung des modernen Taubstummenunterrichts durch die Gründung von besondern für die Erziehung der Gehörlosen bestimmten Instituten. In Frankreich trat der Abbé Charles Michel de l'Epée (Lespée und Lépée 1712—1789) im Jahre 1771 mit seiner Taubstummenschule an die Öffentlichkeit, nachdem er seit etwa 1760 Taubstumme unterrichtet hatte. Im Jahre 1791 wurde seine Taubstummenschule vom Nationalkonvent zur Staatsanstalt erhoben und sein Schüler Roche Ambroise Sicard (1742—1822) zum Leiter derselben ernannt. In Deutschland wurde Samuel Heinicke (1727—1790), in der Geschichte der Philosophie als erster Popularisator der Kantischen Philosophie bekannt[1], vom Kurfürsten von Sachsen zur Einrichtung einer Taubstummenanstalt nach Leipzig gerufen, nachdem er schon zu Eppendorf bei Hamburg eine kleine Taubstummenschule gehabt hatte.

Eine gewisse Erziehung der Taubstummen und somit auch eine Art Unterricht durch Gebärden hat es schon im Altertum und Mittelalter gegeben. Unter dem Einfluß der in der Neuzeit herrschenden monistischen Theorien vom Sprechen und Denken hat man diesen Unterricht durch die Gebärde, wie er in der häuslichen Erziehung und bei der Vorbereitung auf den Sakramentenempfang geübt wurde[2], als eigentlichen

---

[1] O. Külpe, Immanuel Kant[2] (1908) S. 9.

[2] Schon Papst Innozenz III. bestimmt, daß die Eheschließung bei Taubstummen durch Zeichen geschehen soll (Migne, P. L. CCXIV, 304). Diese Bestimmung ist ins Eherecht übergegangen (Quum apud de sponsal.

Unterricht nicht gelten lassen. Weil man Äußerungen des Aristoteles[1] und Augustinus[2] seit dem 17. Jahrhundert falsch interpretiert, ungünstige Nachrichten über Taubstumme verallgemeinert[3] und andere Nachrichten über eine günstige Auffassung der Alten von den Taubstummen als Ausnahme hingestellt[4] oder ganz übersehen[5] hat, ist die

IV, 1, 23). Sanchez (De sponsal. l. 1, Disp. 8, Diff. 2). R. Knoll (Die katholische Normalschule der Taubstummen [Augsburg 1788]) und Montaigne (Recherches sur les connaissances intellectuelles des sourds-mets [Paris 1829]) haben Stellen aus theologischen Werken gesammelt, an denen von einem Unterricht der Taubstummen gehandelt wird.

[1] Erläuterungen zu Schriften des Aristoteles und Augustinus werden bis heute als Äußerungen dieser beiden Autoren angeführt. Morhof (Polyhistor II[4] [Lübeck 1742], 342) hat die falschen Interpretationen des Aristoteles (von Molinaeus, Scaliger) gesammelt. Von ihm sind sie in Zedlers Großes Universal-Lexikon (Halle und Leipzig 1734 ff) übergegangen (XLII [1744], 201). Dieser, wie noch manche andere Irrtümer in der Geschichte des Taubstummenbildungswesens sind allgemein verbreitet worden durch Walther (Geschichte des Taubstummenbildungswesens [Bielefeld und Leipzig 1882]). Auf Walther fußen die einschlägigen Darstellungen in Schmid, Geschichte der Erziehung Bd. V, Abt. 1 (1902), in Rein, Handbuch der Pädagogik, 10 Bde., 2. Aufl. (1903—1910), in Roloff, Lexikon der Pädagogik (1913 ff) u. a. Von den herangezogenen Stellen aus Aristoteles handeln De animal. hist. I, 536b 3—5 (IV, 9), Problem. II, 899a, 4, 15 (Sect. 11, 7—11), Problem. II, 961b, 14 (Sect. 33) von der Lautphysiologie. De sensu I, 437a 9—18, wo von der Intelligenz der Taubstummen die Rede ist, wird nur festgestellt, daß die Gehörlosen nicht so bildungsfähig sind wie die Blinden, eine Ansicht, die auch heute noch zu Recht besteht.

[2] Über Augustinus, Contra Iulianum III, 4 (Migne, P. L. XLIV, 707) siehe weiter unten.

[3] Lucrez, De rer. nat. V, 1052—1055 ed. Brieger (Bibl. Teubn.) p. 159. Martial, Epigr. XI, 38, ed. Gilbert (Bibl. Teubn.) p. 265. Iustiniani Instit. lib. II, tit. 12, ed. Huschke (Bibl. Teubn.) p. 65. Quellenangaben von älteren Nachrichten über Taubstumme werden in der Literatur des Taubstummenbildungswesens selten oder in ungenügender Form gemacht.

[4] Plinius, Hist. nat. XXXV, 4, ed. Ianus (Bibl. Teubn.) vol. V, p. 70.

[5] Augustinus, De magistro c. 3, n. 5 (Migne, P. L. XXXII, 1197); De quant. animae c. 18, n. 31 (Migne, P. L. XXXII, 1052 sq.). Soweit ich sehe, sind in der deutschen Literatur des Taubstummenbildungswesens im Anschluß an Walthers Geschichte nur diejenigen älteren Nachrichten über Taubstumme bekannt, welche C. und R. T. Guyot (Liste

noch heute fast allgemein verbreitete Ansicht von der gänzlichen Verwahrlosung der Taubstummen in früheren Jahrhunderten entstanden[1]. Nach der herkömmlichen Darstellung hat man sich der geistigen Entwicklung der Taubstummen erst dort angenommen, wo man sie die Laut- oder Schriftsprache lehrte. Von einem solchen Unterricht wird seit dem Humanisten Rudolf Agricola († 1485) und seit dem Philosophen Hieronymus Cardan († 1570) vielfach in philosophischen, medizinischen und naturwissenschaftlichen Schriften sowie in enzyklopädischen Zusammenstellungen alles Wissenswerten berichtet. Größere systematische Werke über Taubstummenunterricht liegen bereits aus dem 17. Jahrhundert vor. Im 18. Jahrhundert werden fast in allen Ländern Europas einzelne Taubstumme in der Lautsprache unterrichtet. Solange aber die Taubstummenbildner als Hauslehrer in vornehmen Familien (Pedro de Ponce, Bonet), als Erzieher ihrer eigenen gehörlosen Kinder (Arnoldi, Lasius, Raphel) oder aus wissenschaftlichen Interessen (Wallis, Holder, Dalgarn, Fr. Merk. van Helmont, Amman) und des Gelderwerbs wegen (Pereira) sich nur vorübergehend mit einer beschränkten Anzahl Taubstummer befaßten, ohne für die Fortsetzung ihres Unterrichtsverfahrens durch Schüler Sorge zu tragen, konnte eine eigentliche Taubstummen-Unterrichtsmethode sich nicht entwickeln[2]. So begannen die einzelnen Taubstummenlehrer ihre Arbeit immer von neuem und hielten sich für die Erfinder der Kunst, Stumme sprechen zu lehren.

Erst mit de l'Épées und Heinickes Schulen waren die Bedingungen zur Entstehung besonderer Methoden des Taub-

---

Litéraire Philosophe [Groningen 1842]) bringen. Alings Catalogus bibliothecae guyotianae instituti surdo mutorum groningani. Perspecialis. De Surdo-mutis, balbis, caecis suente imbecillis (Groningen 1883) war mir nicht zugänglich.

[1] Thollon, der Leiter des Pariser Taubstummenlehrerseminars, warnt vor pessimistischer wie vor optimistischer Darstellung der Geschichte der Taubstummenbildung. Er vertritt die Ansicht, daß im Altertum und Mittelalter eine gewisse Erziehung und ein gewisser Unterricht der Taubstummen stattgefunden hat (F. Buisson, Nouveau Dictionnaire de Pédagogie et d'instruction primaire [Paris 1911] p. 1914).

[2] Vgl. Walther, Geschichte des Taubstummenbildungswesens.

stummenunterrichtes gegeben. So ist de l'Epée der Urheber der sogenannten französischen Methode des Taubstummenunterrichtes und Heinicke der Vater der sogenannten deutschen Methode geworden. Unter der Methode Heinickes, der deutschen Schule, versteht man die Lautsprachmethode, welcher man nach der herkömmlichen Darstellung die Methode de l'Epées als Gebärdensprachmethode gegenüberstellt. Besonders wird de l'Epée der Vorwurf gemacht, daß er durch die einseitige Pflege der Gebärde die Taubstummen zwar individualpädagogisch, aber nicht sozialpädagogisch gebildet habe und daß er sie so in der Isoliertheit gelassen, aus welcher sie erst Heinicke herausgezogen habe[1]. Wenn man die Methode de l'Epées behandelt, wird gewöhnlich hinzugefügt, daß erst Sicard ihr die eigentliche Ausgestaltung gegeben habe. Bei der Bestimmung des Anteils, den Sicard an der Ausgestaltung der Methode de l'Epées gehabt hat, ist man, wie überhaupt bei der ganzen Darstellung der Methoden de l'Epées und Heinickes, nicht auf die Quellenschriften zurückgegangen, sondern hat sich Neumanns[2] und Degérandos[3] Angaben über die Methoden zu eigen gemacht. Neumann und Degérando standen aber den Begründern des modernen Taubstummenunterrichts noch zu nahe, als daß sie über ihre Methoden ein objektives Urteil hätten abgeben können. Da eine Abhängigkeit de l'Epées und Heinickes von ihren Vorgängern auf dem Gebiete des Taubstummenunterrichts direkt nicht nachweisbar ist, so gelten beide als die genialen Erfinder ihrer Methoden. Eine Abhängigkeit von den philosophischen und pädagogischen Theorien ihrer Zeit ist bisher kaum festzustellen versucht worden. Nur für die Kenntnis der Methode Samuel Heinickes haben wir von den Herausgebern von Heinickes Schriften Georg und Paul Schumann, wertvolle Beiträge nach

---

[1] In dieser Weise werden die beiden Methoden nicht nur in deutschen, sondern auch in französischen Werken einander gegenübergestellt. Vgl. Buisson, Dictionnaire de Pédagogie p. 783, 1917.

[2] F. Neumann, Die Taubstummenanstalt zu Paris im Jahre 1822. Königsberg 1827.

[3] Degérando, De l'éducation des sourds-muets de naissances. 2 vol. Paris 1827.

der chronologischen und sachlichen Seite, wenn auch die Abhängigkeit Heinickes von der zeitgenössischen Philosophie unterschätzt wird[1]. Sie und, ihnen folgend, P. Barth[2] stellen auch den Gegensatz der Methode de l'Epées und Heinickes nicht mehr als den von Gebärden und Aussprache, sondern als Schrift- und Lautsprache hin.

Es soll nun Aufgabe vorliegender Untersuchung sein, eine Darstellung des Zusammenhanges der Methode de l'Epées mit der zeitgenössischen Sprachphilosophie zu geben. Taubstummenunterricht ist im wesentlichen Sprachunterricht, da es sich darum handelt, den Gehörlosen eine Sprache nach Inhalt und Form als Bedingung der geistigen Entwicklung und als Kommunikationsmittel zu geben. Darum können wir uns bei einer Untersuchung über die zeitgeschichtliche Bedingtheit der Methode de l'Epées auf die sprachliche Seite des Unterrichtsverfahrens beschränken. Pädagogische Theorien werden insoweit berücksichtigt werden, als sie den Sprachunterricht beeinflußt haben. Als in das Gebiet der Sprachphilosophie fallend können wir die sprachliche Seite der de l'Epéeschen Unterrichtsweise betrachten, wenn wir auf Grund der Martyschen Einteilung der sprachwissenschaftlichen Disziplinen[3] den Artikulationsunterricht als zur Lautphysiologie gehörend und den Grammatikunterricht als zur Geschichte der französischen Sprache gehörig von unserer Betrachtung ausschalten. Auf sprachphilosophischer Grundlage beruht die Unterrichtsmethode de l'Epées, weil die Sprache bei ihm als Derivat einer Zeichenlehre erscheint, wie dies schon im Titel des ersten Methodenwerkes zum Ausdruck kommt und weil die Lehre von den Zeichen im 18. Jahrhundert im engsten Zusammenhang mit der Entstehung der Vorstellungen und des Denkens behandelt

---

[1] G. und P. Schumann, Neue Beiträge zur Kenntnis Samuel Heinickes. Leipzig 1909.

[2] Die deutsche Schule XIV, 428.

[3] A. Marty (Untersuchungen zur Grundlegung der allgemeinen Grammatik und Sprachphilosophie. I. Bd. Halle 1908) unterscheidet bei den Disziplinen der Sprachwissenschaft die konkreten Sprachgeschichten und die Gesetzeswissenschaften der Sprache. Die letzteren zerfallen nach den Vorgängen, um die es sich in ihnen handelt, in Sprachphysiologie und Sprachphilosophie.

wurde. Freilich hat man im 18. Jahrhundert und insbesondere de l'Epée das sprachphilosophische Problem noch nicht in der Kompliziertheit erfaßt, wie es uns heute etwa in den semasiologischen Untersuchungen von Marty und Gomperz entgegentritt. Die Sprachphilosophie war zudem im 18. Jahrhundert noch weniger als heute eine selbständige philosophische Disziplin[1]. Sprachphilosophisches findet sich im 18. Jahrhundert im Zusammenhang mit psychologischen, logischen, grammatischen und metaphysischen Fragen, die ihrerseits wieder nicht reinlich voneinander geschieden sind. In den Untersuchungen über das Verhältnis von Sprechen und Denken, wie sie in der rationalistischen und empiristischen Philosophie des 17. und 18. Jahrhunderts bei der Abstraktionslehre, in den Untersuchungen über den Ursprung der Sprache, über die Tiersprache und bei den die allgemeine Grammatik betreffenden Fragen behandelt werden, wird öfter der Taubstumme mit seinem Denken und Sprechen zur Illustration herangezogen. Die wissenschaftlichen Zeitschriften gegen Ende des 18. Jahrhunderts haben zahlreiche Berichte über Taubstumme, wie das Deutsche Museum, Teutscher Merkur, Rüdigers Neuester Zuwachs der deutschen, fremden und allgemeinen Sprachkunde, Moritz' Magazin zur Erfahrungsseelenkunde u. a.[2]

In der neueren Sprachphilosophie — dieses Wort nach Marty in seinem weitesten Sinne genommen — wird das Denken und Sprechen der Taubstummen öfter berührt. In der Geschichte der neueren Philosophie und in den historischen Abschnitten der Untersuchungen zur empirischen Psychologie wird das Taubstummenproblem bei den Philosophen des 17. und 18. Jahrhunderts, sowie der Beginn des modernen Taubstummenunterrichts nur ganz gelegentlich gestreift. Picavet[3] z. B. registriert bei Sicard, dem er als Ideologen der dritten, christlich gerichteten Generation eine längere Abhandlung widmet (S. 501—505), lediglich seine Tätigkeit als Taubstummenlehrer, ohne auf den Zusammenhang derselben mit der ideologischen Philosophie einzugehen. Die mit den Resultaten der

[1] Vgl. Külpe, Einleitung in die Philosophie[6] (1913) S. 118.

[2] Vgl. Guyot, Liste litéraire. [3] Les Idéologues. Paris 1891.

modernen experimentellen Psychologie in ganz überraschender Weise übereinstimmenden Beobachtungen Heinickes über die Wortvorstellungen werden neben denen von Leibniz und Hartley in der modernen Denkpsychologie, soweit ich sehe, nicht beachtet.

Sicard und Heinicke werden in unserer Arbeit nur soweit herangezogen, als es zum Verständnis der Methode de l'Epées erforderlich ist. Auf Sicard wird bei der Darlegung der Grundzüge der de l'Epéeschen Unterrichtsmethode an den Punkten Bezug genommen, an denen er später mit seiner Kritik einsetzt. Eine nähere Darstellung der Ausgestaltung des von de l'Epée begründeten Unterrichtsverfahrens durch Sicard im Zusammenhange mit der Sprachphilosophie der Ideologen der Revolutionszeit, insbesondere mit Degérando, dem Geschichtsschreiber des Taubstummenbildungswesens, soll einer späteren Arbeit vorbehalten bleiben. Hier handelt es sich zunächst darum, die Begründung der sogenannten französischen Methode durch de l'Epée zu untersuchen.

Gegenüber den zum Teil recht breiten Ausführungen Sicards über Sprechen und Denken sind die theoretischen Darlegungen de l'Epées über seinen Sprachunterricht recht dürftig. Wir werden darum nicht so sehr direkte Abhängigkeiten de l'Epées von einzelnen Philosophen feststellen, als vielmehr nur im allgemeinen die Grundbestandteile seiner Methode in der zeitgenössischen Sprachphilosophie nachweisen können.

Da die Grundzüge seiner Methode noch nicht feststehen, so werden wir zunächst dieselben in ihrer zeitgeschichtlichen Bedingtheit festzustellen haben. Im zweiten Kapitel gilt es, den sprachphilosophischen Hintergrund seiner Polemik mit Gegnern des Taubstummenunterrichtes darzulegen. Hierbei werden wir auf die Zeichenlehre des Empirismus und Rationalismus in ihrer Anwendung auf das Denken der Taubstummen einzugehen haben. Im dritten Kapitel können wir sodann die Auffassung de l'Epées von dem Denken und Sprechen der Taubstummen behandeln. Im letzten Kapitel gehen wir kurz auf die Bedeutung der de l'Epéeschen Unterrichtsmethode in systematischer und in historischer Beziehung, sowie auf einige Probleme des modernen Taubstummenunterrichts ein.

Erstes Kapitel.

Die Grundzüge der Methode de l'Epées in ihrer Abhängigkeit von der zeitgenössischen Sprachphilosophie.

§ 1.

Ausgangspunkt.

Wie Pestalozzi bei Errichtung seiner Armenschule auf dem Neuhof, so hatte auch de l'Epée nicht die Absicht, eine wissenschaftlich begründete Unterrichtsmethode zu schaffen, als er aus religiösen und menschenfreundlichen Beweggründen[1] den Unterricht zweier taubstummen Mädchen übernahm, welche nach dem Tode ihres Lehrers, eines Ordensmannes aus dem Orden der Väter der christlichen Lehre, Vanin († 1759), ohne Unterricht geblieben waren. Bald aber erkannte er es als seinen Beruf, der Apostel sämtlicher Taubstummen zu werden und sah es als seine Aufgabe an, die staatliche Errichtung von besondern Instituten für die Erziehung der unglücklichen Viersinnigen zu betreiben und selbst Lehrer heranzubilden, welche sein Werk fortsetzen sollten[2]. Für die Fortpflanzung seiner Methode war es nun notwendig, dieselbe in ein gewisses System zu bringen. Ausschlaggebend für die Inangriffnahme der schriftstellerischen Tätigkeit auf dem Gebiete der Taubstummenbildung aber waren für ihn die vielen, weitverbreiteten Vorurteile über die Taub-

---

[1] L'intérêt que la Religion et l'humanité m'inspirent pour une classe vraiment malheureuse d'hommes . . . (La vérit. man. p. III).

[2] Schüler de l'Epées waren: Stork und May aus Wien, Müller aus Mainz, Hemeling aus Karlsruhe, Ulrich aus Genf, Guyot aus Groningen, Delo aus Amsterdam, Silvestri aus Rom, Dangulo und d'Alea aus Madrid.

stummen und ihre Bildungsfähigkeit, sowie der Methodenstreit mit Pereira[1], an den sich später der mit Heinicke anschloß. Noch in seinen methodischen Schriften scheint de l'Epée manchmal jede Fühlungnahme mit der Wissenschaft ablehnen zu wollen. Er erklärt, daß er als Theologe und nicht als Grammatiker den Taubstummenunterricht betreibe; er habe weder Zeit noch die Absicht gehabt, sich mit einem gründlichen Studium alles dessen zu befassen, was nicht unbedingt zu seiner Arbeit notwendig sei (Inst. p. 57). Anderseits aber hält er seinem Gegner Pereira entgegen, daß zum Gelingen des so großen Werkes der Taubstummenbildung nur genügen können „les règles les plus judicieuses de la logique et les principes de la plus exacte métaphysique". „Wenn man will, kann man natürlich auch unsere Methode der Zeichen angreifen, aber das kann man wenigstens nicht sagen, daß wir von diesen beiden Wissenschaften keinen Gebrauch machen" (Inst. p. 149). Bei seinem Unterrichtsverfahren hat er sich nach seinem Geständnis auf Restauts weitverbreitete Grammatik und Waillys vielgebrauchtes Wörterbuch gestützt[2]. Beide Werke enthalten keine theoretischen Ausführungen über das Sprechen und Denken.

Die exakte Methaphysik, auf die gestützt er seinen Unterricht begann (La vérit. man. p. 158), verdankt er nun nach seiner eigenen Erklärung seinem Philosophieunterricht. In seinem sechzehnten Lebensjahre — also im Jahre 1728, beim Abschluß seiner Studien an dem von Mazarin gegründeten Collège des Quatre-Nations, da er im Alter von siebzehn Jahren nach Empfang der Tonsur mit seinen theologischen Studien beginnen sollte[3], — hat er von seinem Repetitor der Philosophie, den

[1] Pereira (1715—1780), ein von der Pyrenäischen Halbinsel eingewanderter Jude, hat durch seine Unterrichtserfolge allgemeines Aufsehen erregt. Die Pariser Akademie der Wissenschaften gab im Jahre 1749 und 1751 Gutachten über seine Methode ab. Er war Pensionär des Königs und Mitglied der Society Royal von London. Vgl. La Rochelle, Pereira. Paris 1882. Walther, Geschichte S. 58 ff.

[2] Restaut, Principes généraux et raisonnés de la grammaire Française[7] (1765). Richelet-Wailly, Dictionnaire portatif de la langue Française. 2 vol. 1774.

[3] Infolge eines Übersetzungsfehlers bei Neumann (a. a. O. S. 80) läßt Walther (a. a. O. S. 81) de l'Epée im Alter von siebzehn Jahren

er als ausgezeichneten Metaphysiker rühmt, den unbestreitbaren Grundsatz entwickelt erhalten, daß eine natürliche Verbindung zwischen den metaphysischen Ideen und den artikulierten Tönen, welche unser Ohr affizieren, nicht in höherem Maße vorhanden sei, als zwischen den nämlichen Ideen und den geschriebenen Buchstaben, welche unser Auge affizieren (Inst. p. 156). „Ich erinnerte mich (bei Beginn der Unterrichtstätigkeit) sehr gut," so fährt de l'Epée fort, „daß er als guter Philosoph daraus den unmittelbaren Schluß zog, daß es möglich sei, Taubstumme durch Schriftworte zu unterrichten, die immer begleitet sind von sichtbaren Zeichen, wie man die Vollsinnigen unterrichtet durch Lautworte und Gesten, welche die Bedeutung der Lautworte anzeigen." De l'Epée führt sodann aus, daß Laut- und Schriftwort ihre Bedeutung nur durch rein willkürliche Vereinbarung unter Personen desselben Landes haben. „Überall brauchte man Zeichen, welche den Schriftworten ebenso wie den Lautworten die Fähigkeit verliehen, dem Geiste die Ideen von den Gegenständen wachzurufen, deren Name man gesprochen oder geschrieben hatte, indem man durch irgend ein Zeichen der Augen oder der Hand auf sie hinwies" (p. 157, 158).

Der Zeichencharakter der Sprache, nach welchem die auf Grund der Anschauung im Geiste entstandene Idee mit einem materiellen Zeichen rein willkürlich durch Vermittlung der hinweisenden Gebärde assoziiert wird, ist so für de l'Epée der Angelpunkt der Taubstummenunterrichts-Methode. Hiermit hängt enge zusammen die Betonung des Sprachinhaltes gegenüber der äußeren Sprachform. Nicht darum handelt es sich nach ihm beim Unterrichte der Taubstummen, den Schülern das Schrift- oder Fingeralphabet beizubringen, sondern sie in das Verständnis der Worte einzuführen (Inst. p. 9).

Das materielle Zeichen, das Vehikel der Kenntnisse, ist für Hörende das Lautwort, für Taubstumme das Schriftwort.

---

die Priesterweihe erhalten. Von Walther haben fast sämtliche deutsche Biographien de l'Epées diese Angabe, obwohl Berthier in seinem vielzitierten Werke: L'Abbé de l'Epée (1852) S. 340 ff. die Weihurkunden de l'Epées bringt, wonach dieser am 5. April 1738 die Priesterweihe erhalten hat.

Gegenüber der herkömmlichen Ansicht, nach welcher bei de l'Epée die Gebärde die Grundzüge des Taubstummenunterrichts bildet, sei schon hier bemerkt, daß de l'Epée überall dort, wo er den Ausgangspunkt seiner Methode darlegt, die Schriftsprache als Ersatz für die Lautsprache hinstellt. Was bei Hörenden durch die Ohren als der Türe zum Geiste eingeht, muß bei den Taubstummen durch die Augen als den Fenstern in den Geist eintreten (La verit. man. p. 1, Inst. L. II, p. 30 sqq.). Heinicke gegenüber führt er aus, drei Mittel gehören zum gewöhnlichen Unterricht: das tönende Wort, das Gegenwärtigsein der Dinge und Zeichen der Augen und Hand. Eben dasselbe ist der Fall beim Unterricht der Taubstummen, und zwar eignet sich der Geist der Stummen die jedem Buchstaben charakteristische Form nicht durch die Ohren, sondern durch die Augen an (H. Schr. S. 125).

§ 2.
Nomenklatur und Syntax des de l'Epéeschen Sprachunterrichts.

Nach der älteren, an der Grammatik orientierten Auffassung von der Funktion des Wortes bestand die Spracherlernung in dem Nennenlernen der Gegenstände und in dem Verbinden der Worte zu Sätzen[1]. Diese Gliederung des Sprachunterrichts in einen lexikalischen und in einen syntaktischen Teil kennt auch de l'Epée. Zur Erlernung irgend einer Sprache braucht man eine Grammatik (méthode), um die Regeln kennen zu lernen, und ein gutes Wörterbuch, um die richtige Bedeutung der Worte zu verstehen (La verit. man. p. 145).

Bei der Übermittlung von anschaulichen Begriffen wird das Schriftwort durch das Fingeralphabet, das de l'Epée von seinen Schuljahren her kennt, durch Schreiben und mit Hilfe der Lesemaschine, des bureau typographique, eingeprägt. Die Gegenstände müssen in der Wirklichkeit, im Bilde oder im Modell (ou en nature, ou peints, ou sculptés, ou gravés) gezeigt werden, damit eine deutliche Idee mit dem Worte verbunden

[1] K. Bühler, Über das Sprachverständnis vom Standpunkt der Normalpsychologie. Bericht über den dritten Kongreß für experimentelle Psychologie 1908 (Leipzig 1909) S. 107.

wird (La vérit. man. p. 149). Als Bilder für den Anschauungsunterricht würden Holzschnitte in Duodezformat genügen, wie Buffon sie in seiner Naturgeschichte hat; nur müßten die Farben genau getroffen sein (Inst. p. 177). Mehr als die Anschauung, die er als bekannt voraussetzt, betont er die Stiftung der Assoziation zwischen Zeichen und Idee durch Zeichen der Augen und der Hand. Neben der Demonstrationsgebärde verwendet er zur Assoziationsstiftung noch eine Art Kartenspiel, wobei Karten mit Schriftworten auf die betreffenden Gegenstände gelegt werden. Solche Kartenspiele, sowie das bureau typographique waren im 18. Jahrhundert allgemein bekannt[1]. Schriftworte sollen, auf Wandtafeln fixiert, dauernd den Taubstummen vor Augen sein und ihnen so die Übung ersetzen, welche vollsinnige Kinder bei der Spracherlernung in dem täglichen Umgange mit Hörenden haben (Inst. p. 162). Diese Spracherlernung durch die Schrift hat nach de l'Epée sogar einen Vorteil gegenüber der Spracherlernung der Vollsinnigen. Denn das Schriftwort bleibt dauernd vor Augen und hat eine größere Eindringlichkeit als das Lautwort. Er beruft sich zum Beweise hierfür auf die im 18. Jahrhundert in pädagogischen Schriften[2] vielzitierten Verse aus Horaz (Ars poetica v. 180—182:

„Segnius irritant animos demissa per aurem
quam quae sunt oculis subiecta fidelibus et quae
ipse sibi tradit spectator[3].

Ist der Gegenstand eines anschaulichen Begriffes nicht gegenwärtig, so daß es nicht möglich ist, ihn zu zeigen, so wird er durch Gebärden den Taubstummen veranschaulicht (Inst. p. 30). De l'Epée kennt also den Unterschied zwischen hinweisender und nachahmender oder darstellender Gebärde, wie Wundt[4], wenn er auch noch nicht die Namen dafür hat[5].

---

[1] Vgl. Sallwürck in Schmid, Geschichte der Erziehung IV. Bd., 1. Tl., S. 545.

[2] Vgl. Th. Ziegler, Geschichte der Pädagogik³ (München 1909) S. 148. Dumarsais, Méthode d'apprendre le latin (1722) p. XLI.

[3] La verit. man. p. 158; 2. Brief de l'Epées; H. Schr. S. 126.

[4] Wundt, Völkerpsychologie I³, 162 ff.

[5] Sicard unterscheidet schon die darstellenden Gebärden als langage figuratif von den hinweisenden Gebärden signes indicateurs.

Besonders kommt es de l'Epée darauf an, den Nachweis zu erbringen, daß die Taubstummen auch zur Kenntnis von Ideen geführt werden können, die von den Sinnen unabhängig sind. Er nennt sie intellektuelle oder metaphysische Ideen. Zur Übermittlung dieser unanschaulichen Begriffe bedient er sich gleichfalls der Schrift und der Gebärde. Es werden aber keine neuen Zeichen gebildet, sondern durch kurze und präzise Analysen werden die unbekannten Worte auf bekannte zurückgeführt, deren Bedeutung die Taubstummen schon hundertmal durch Gebärden erfaßt haben (La vérit. man. p. 152). De l'Epée geht vom Schriftwort aus, fixiert die durch Analyse gefundenen, schon bekannten Begriffe schriftlich, veranschaulicht diese durch die Gebärde und kehrt wieder zum Schriftwort zurück. Als Beispiel für diese „sehr klare Erklärung einer metaphysischen Idee vermittelst der Analyse und mit Hilfe der methodischen Zeichen braucht er das Wort croire“ (La vérit. man. p. 126). Er gibt dazu folgende graphische Darstellung (Inst. p. 79; La vérit. man. p. 129):

Je crois
- Je dis oui par l'esprit. Je gense que oui.
- Je dis oui par le coeur. J'aime à penser que oui.
- Je dis oui de bouche.
- Je ne vois pas de mes yeux.

Die Synthese (union) geschieht durch Zurückführung der vier Zeilen zum Worte croire, um zu zeigen, daß es diese vier Dinge einschließt.

Ebenso werden komplexe Ideen, wie fréquenter copier, durch Analyse auf einfache Ideen zurückgeführt. Außer dieser logischen Analyse wendet er die etymologische an, wobei er, wie das im 18. Jahrhundert üblich war, auf die lateinische Sprache zurückgriff. Zusammengesetzte Worte (mots composés), wie satisfaire, introduire, leitet er bei der Erklärung aus dem Lateinischen ab[1].

---

[1] „Die lateinische Sprache leistet uns große Dienste selbst hinsichtlich derer, welche sie nicht verstehen. So sagen wir, daß ducere ein lateinisches Wort ist, welches conduire bedeutet, und daß intro ein lateinisches Wort ist, welches dedans bedeutet. Indem wir diese beiden Worte verbinden, erhalten wir conduire dedans“ (Inst. p. 89).

Von den intellektuellen oder metaphysischen Ideen behandelt de l'Epée eingehend „die geistigen Tätigkeiten, welche der erste Gegenstand der Logik sind": Begriff, Urteil, Schluß (La vérit. man. p. 107). Die Taubstummen lernen sodann den Unterschied von Leib und Seele kennen, ferner die religiösen Wahrheiten, selbst die Mysterien der Religion, und sogar der Begriff auribus audire wird ihnen zum Verständnis zu bringen versucht. Er knüpft hierbei an das Erlebnis der Taubstummen an, z. B. an ihren Besuch von Versailles; er überträgt Worte, die ursprünglich für Anschauliches galten, auf Unanschauliches; vom Sehen des körperlichen Auges geht er über zum Sehen des geistigen Auges, zum Vorstellen und Denken. Eine theoretische Begründung dieses Bedeutungwandels der Sprache bringt er noch nicht. Sein Schüler Stork in Wien hat schon längere Ausführungen über den Bedeutungswandel und verweist zur näheren Orientierung auf das Adelungsche Wörterbuch[1]. De l'Epée beruft sich zur Begründung seines Unterrichtsverfahrens bei der Übermittlung von unanschaulichen Begriffen auf den Satz: A magis notu ad minus notum, d. i. auf „die Methode für Geometer, welche darin besteht, von einer klar erkannten Wahrheit zu einer andern fortzuschreiten, welche es noch nicht ist, aber welche die notwendige Folge der ersteren ist" (Inst. L. IV, p. 84 et 89).

So läßt de l'Epée „die Bedeutung der Wörter durch die Augen in den Geist der Taubstummen eintreten", indem er selbst die abstraktesten Begriffe mit Hilfe der Analyse durch Zeichen erklärt. „Alle getrennt geschriebenen Worte, die wir durch Zeichen erklärt haben, stellen dem Geiste aber nur einzelne isolierte, in gewisser Weise unvollständige Begriffe dar, ohne

[1] F. Stork, Anleitung zum Unterrichte der Taubstummen nach der Lehrart des Herrn Abbé de l'Epée zu Paris. Erster Teil (Wien 1786 und 1789), S. 32: „Übrigens haben es schon mehrere Weltweise angemerkt, daß nicht nur die Verstandsbegriffe allein, sondern auch sogar die Wörter, die selbe bezeichnen, ursprünglich von sinnlichen Dingen herstammen. Aus dem Adelungischen Wörterbuche kann man dieses am besten einsehen lernen." — Friedrich Stork (1746—1823) wurde von Kaiser Joseph II., welcher 1777 de l'Epées Taubstummenschule besuchte, 1778 nach Paris zur Ausbildung als Taubstummenlehrer geschickt und übernahm 1779 die Einrichtung einer Taubstummenanstalt in Wien.

irgend welche Verbindung untereinander. Es handelt sich nun darum, Sätze zusammenzusetzen, eine zusammenhängende, wohlgeordnete Rede zu bilden; ohne dies können wir die Taubstummen auf keinen Fall lehren, ihre Ideen zu verbinden und noch weniger sie andern mitzuteilen" (Inst. p. 180)[1]. Ziel des Unterrichts ist hiernach nicht allein die Einführung in das Wortverständnis, sondern vor allem die Verbindung der Worte zu Sätzen, das Kombinieren der Ideen in Urteilen und Schlüssen. Erst dadurch wird das logische, kunstgemäße Denken ermöglicht. In der Einleitung zu der Véritable manière (p. IX) sagt er: Le ... but, que je me proposai fut de leur apprendre à spenser avec ordre et à combiner leurs idées. Um dieses ordnungsgemäße Denken bei seinen Schülern sobald als möglich zu erreichen, will er von dem Gange der gewöhnlichen Grammatiken, welche mit der Deklination der nomina beginnen, abweichen, weil dieser Gang ihm nicht genug Mittel bietet, die Intelligenz der Taubstummen zu entwickeln. Der Schüler soll bald kleine Sätze sprechen und so von dem ersten Tage ab eine Sprache haben, welche etwas bedeutet, da er nicht wie ein Pferd oder Esel ohne Verstand ist. Die Schüler haben auch mehr Freude daran und man muß sie zur Arbeit durch das Vergnügen anzulocken suchen, welches sie in der Selbstbetätigung finden[2].

Bei diesem grammatisch-syntaktischen Teil des Unterrichts will de l'Epée den Nachweis erbringen, daß seine Schüler zum Verständnis der grammatischen Unterschiede und der métaphysique du verbe gelangen können (La vérit. man. p. 99). Er geht auch hier vom Schriftwort aus, veranschaulicht die grammatisch-syntaktischen Verhältnisse der Sprache durch Gebärden und kehrt dann wieder zum Schriftwort zurück. Er unterscheidet besondere Zeichen (signes particulieres), welche

---

[1] Diese Stelle hat Walther (a. a. O. S. 83) total mißverstanden und läßt daher de l'Epée die Schrift als Denkform für ungeeignet halten.

[2] Il s'agit d'attirer à l'étude par le plaisir, qu'ils trouvent en s'y applicant. La vérit. man. p. 12 sqq. — Sicard dagegen hat auf Grund seiner Theorie von der Entstehung der Ideen und der Sprache, wonach das einzelne Wort zunächst Satzcharakter hat, an der strengen Scheidung von Nomenklatur und Syntax bei seinem Unterricht festgehalten.

vom Infinitiv für die Wurzelwörter gebildet werden, und allgemeine Zeichen (signes généraux) für die Synkategoremata. „Dieselbe Tätigkeit oder derselbe Zustand des Verstandes, des Willens und des Körpers kann bald durch ein Verbum, bald durch ein substantivisches oder adjektivisches Nomen und bisweilen durch ein Adverb ausgedrückt werden. Da es sich immer um dieselbe Tätigkeit oder um denselben Zustand handelt, so muß auch immer ein und dasselbe Wurzelzeichen vorhanden sein, zu dem man die andern Zeichen hinzufügt. Diese zeigen für nomina an den Unterschied der Personen und des numerus, casus und genus, für verba den Unterschied der Personen, des numerus, der tempora et modi; endlich gibt es Zeichen, welche die substantivierten oder adverbialisierten adiectiva charakterisieren" (La vérit. man. p. 100; Inst. L. II, p. 35). Als Beispiel möge die Erklärung des Artikels hier folgen, den er durch Schrift und Gebärde den Taubstummen zum Verständnis zu bringen sucht: „Wir machen die Taubstummen aufmerksam auf die Verbindungsgelenke unserer Finger, unserer Hände, des Ellbogens, der Schulter und nennen sie Artikel oder Verbindungsgelenke (jointures). Wir schreiben sodann auf die Tafel, daß le, la, les, de, du, des die Worte verbinden, wie unsere Glieder (articles) die Knochen verbinden. Sodann wird die Bewegung des rechten Zeigefingers, welcher mehrere Male gestreckt und hackenförmig gekrümmt wird, das vernunftgemäße Zeichen (signe raisonné), welches wir jedem Artikel geben. Das genus drücken wir dadurch aus, daß wir bei masculinum die Hand an den Hut, beim femininum an das Ohr, wo der Kopfputz der Frauen endigt, führen" (La vérit. man. p. 16). Für weitere Beispiele sei verwiesen auf Walthers Geschichte des Taubstummenbildungswesens, S. 82 ff. Alle vernunftgemäßen Zeichen sollen nach de l'Epée immer noch einen Zusammenhang mit der Natur haben. Zum Unterschiede von den natürlichen Zeichen werden diese durch die Vernunft geschaffenen Zeichen die methodischen Zeichen und auch kombinierte Zeichen genannt.

Nach der herkömmlichen Darstellung, wie sie Walther im Anschluß an Neumann und Degérando bringt, soll es de l'Epées Absicht gewesen sein, die Gebärdensprache unserer konventionellen Sprache analog zu gestalten, um aus jener in



Denkmal de l'Epées vor der Ludwigskirche zu Versailles.

die Lautsprache übersetzen zu können (Walther, Geschichte S. 82). Wie weit diese Auffassung berechtigt ist, wird weiter unten gezeigt werden. Hier sei vorerst nur soviel bemerkt, daß aus de l'Epées Schriften zwei Auffassungen von der Gebärdensprache sich eruieren lassen. Bald gehen nach de l'Epée die Kenntnisse in den Geist der Taubstummen ein durch Schriftworte, welche durch Zeichen veranschaulicht (erklärt) werden, bald werden die methodischen Zeichen der Weg für die geistige Entwicklung der Taubstummen genannt[1].

§ 3.

Die Abhängigkeit des Zeichenbegriffs der Sprache bei de l'Epée und seine Stellung zur Lautsprache.

Die Begründung des Taubstummenunterrichtes durch Berührungsassoziation der Schriftzeichen mit der Sachvorstellung, wie sie de l'Epée von seinem Philosophielehrer übernommen hat, ist nun nicht etwas absolut Neues. Schon Hieronymus Cardan hatte dieselbe Begründung gegeben (Walther, Gesch. S. 12). Cardans Ausführungen über den Taubstummenunterricht werden in den folgenden Jahrhunderten fast immer, wenn von Taubstummen die Rede ist, erwähnt. So beruft sich der Liegnitzer Arzt Kerger in einem Schreiben vom Jahre 1704 an Ettmüller, Professor der Medizin an der Leipziger Universität, auf den Gelehrten von Pavia als denjenigen, der die theoretische Begründung des Taubstummenunterrichts gegeben hat (Wollermann, Quellenbuch I, 72). Unabhängig von Cardan bringt der Oxforder Mathematiker John Wallis (1616—1703),

[1] Inst. p. 182: Tous nos mots ecrits séparément, dont nous avons donné *d'explication* par signe. — Inst. p. 161: Mais dès ce premier jour il faudroit qu'un d'entre eux *écrivît* le présent de l'indicatif du verbe porter, dont on lui auroit présenté le modèle, et je le leur *expliquerois* par les signes méthodiques avec l'appareil qu'on peut voir (p. 95). — Inst. p. 165: Chacun de ces mots, qu'il faudroit *expliquer* par signes. — Inst. p. 181: En *explicant* par signes, chacun de ces mots avec le secours de l'analyse. Anderseits will er das ordnungsgemäße Denken der Taubstummen erreichen en . . . servant des signes réprésentatifs assujettis à une Méthode dont je composai une éspèce de grammaire (La vérit. man. p. IX).

ein Gegner von Hobbes, in einem Schreiben an Robert Boyle die gleiche Begründung. Er kennt auch die Bedeutung der Gebärde für die Begriffsentwicklung und will nach der Methode der Geometrie bei der Spracherlernung der Taubstummen vorgehen[1]. Auch die Kompensation des Gehörsinnes durch den Gesichtssinn bei Taubstummen ist schon von Kenelm Digby und von dem Jesuiten Schott erwähnt[2].

De l'Epée selbst hat indes von früheren Taubstummenunterrichtsversuchen bei Beginn seiner eigenen Lehrtätigkeit nichts gewußt. Er hatte nicht einmal von Pereira Kunde erhalten, der in Paris lebte und dessen Unterrichtsresultate allgemeines Aufsehen erregt hatten. Auch mit philosophischen Schriften hatte er sich nicht befaßt, sondern nur mit theologischen und moralischen Studien (Inst. p. 6 et 9).

Im Verlaufe seiner Unterrichtstätigkeit ist er aber mit Bonets und Ammans Schriften über Taubstummenunterricht bekannt geworden und hat sie zu seinem Artikulationsunterricht benutzt[3]. Bei Abfassung seiner Schriften sind ihm auch die Gutachten der Akademie der Wissenschaften über Pereiras Methode bekannt gewesen; er bringt von diesem Gutachten längere Auszüge in der Institution, chapitre 2. Von philosophischen Schriften hat er gekannt Copineau, Essai synthétique sur l'origine et la formation des langues, Paris 1774[4]. Copineau

---

[1] R. D. und E. Wollermann, Quellenbuch zur Geschichte und Methodik des Taubstummenunterrichts I (Stettin 1911), 58.

[2] Kenelm Digby, Demonstratio immortalitatis animae (Francofurti 1664) p. 322. P. Gasparis Schotti, Physica curiosa s. Mirabilia naturae et artis (Herbipoli 1642) p. 568, 575.

[3] Bonet, Reduccion de las letras y arte para enseñar a ablar a los mudos (Madrid 1620), übersetzt von Werner (Stade 1895). — Amann, Surdus loquens s. methodus, qua, qui surdus natus est, loui discere possit (Amsterdam 1692 et 1700[2] und öfter).

[4] Bei seiner Theorie über die Gebärdensprache, welche bei der Entstehung der Sprache der Lautsprache vorausgegangen ist, weist er auf die Taubstummen hin, bei denen diese Sprache noch besteht und gedenkt auch des Abbé de l'Epée: Son principal moyen d'instruction est un Language mimique ou par signes, qu'il a porté à un si grand dégré de perfection, que toute idée a son signe distinct et toujours pris dans la nature, ou le plus près de la nature qu'il est possible. Les idées analogues sont représentées par des signes analogues et propres à

schließt sich in seiner Sprachentheorie an Condillac an und bekämpft Rousseaus Ursprungstheorie der Sprache, welche dieser im Discours l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes 1753 niedergelegt hat. In dem Briefwechsel mit Heinicke erwähnt de l'Epée im Jahre 1781 auch ein Gutachten Condillacs, das dieser in der 1775 erschienenen Grammaire über seine Methode abgegeben hat (H. Schr. S. 107).

Alle diese Werke hat de l'Epée erst im Verlaufe seiner Lehrtätigkeit kennen gelernt. Für den Ausgangspunkt seiner Methode kommt nach seinem eigenen Geständnisse der Philosophieunterricht in Betracht, den er im Collège des Quatre Nations erhalten hatte. Dem Philosophieunterricht in den Kollegien aber wurde seit Ende des 17. Jahrhunderts die Logik von Port Royal zugrunde gelegt. Für das Collège Royal bezeugt dies Rollin, dessen pädagogisches Werk zum erstenmal während der Studienzeit de l'Epées im Jahre 1725 erschien. Rollins Traîté des Etudes sieht man aber als genaue Darstellung des Zustandes der französischen Kollegien im Anfange des 18. Jahrhunderts an[1]. Im Collège des Quatre-Nations war seit Beginn des Unterrichtes (1688) Lehrer der Philosophie der Professor der Universität Edme Pourchot gewesen (1651—1734). Pourchot ist als eifriger Anhänger und Verbreiter der Cartesianischen Philosophie bekannt[2]. Somit

---

faire sentir d'une manière palpable les liaisons et les raports qu'elles ont entr'elles. — Au moyen de ces signes, ses Elèves comprennent et rendent avec beaucoup de précision l'analyse de la plus fine de la logique grammaticale, et en général, les idées les plus abstraites. C'est une sorte de Language Hiéroglyphique simplifié et perfectionné, qui embrasse tout, et qui peint par des gestes, ce que celui des anciens Egyptiens peignoit par des traits. — Quel dommage qu'une aussi belle découverte périt avec son auteur! On ne pouroit cependant le lui reprocher. Ce bon Citoyen, aussi communicatif qu'il est habile, ignore toute éspèce de charlatanerie. Il ne désire rien tant que de former des Maîtres qui puissent perpétuer l'oeuvre de charité à la quelle il s'est dévoué d'une manière si respectable (p. 22—23 not.).

[1] Sallwürck in Schmid a. a. O. S. 439.

[2] Vgl. La grande Encyklopédie XXVII, 514. Sallwürck in Schmid a. a. O. S. 435. Fouillée, La Logique de P. R. p. 1 not. Nach Buissons Dictionnaire de Pédagogie (p. 555) ist de

werden wir de l'Epée als Cartesianer anzusprechen haben. Auf die Cartesianische Denkweise weist auch der Jansenismus de l'Epées hin, der ihn im Jahre 1729 zur Unterbrechung seiner theologischen Studien zwang und ihm später die Zensur des Erzbischofs Beaumont zuzog[1]. Als Cartesianer kennzeichnen de l'Epée seine streng dualistische Auffassung von Leib und Seele (La vérit. man. p. 113), sowie die Bezeichnung von Verstand und Wille als esprit und coeur, die er mit Rollin und Sicard gemeinsam hat und die innerhalb des Cartesianismus auf Pascal zurückgeht.

Die Cartesianische Philosophie hat nun diese scharfe Unterscheidung zwischen Sprachinhalt und Sprachform, die wir bei de l'Epée finden. Descartes und seine Anhänger haben diesen Zeichenbegriff der Sprache aus der Spätscholastik beibehalten. Die im Geiste der Cartesianischen Philosophie abgefaßten Schulbücher von Port Royal, die Logique de Port Royal ou l'art de penser (1663) sowie die Grammaire générale et raisonnée (1660), an welche wir noch das vielbenutzte Lehrbuch der Rhethorik des Oratorianers B. Lamy, L'art de parler (1670), anreihen, haben alle Ausführungen über den Zeichenbegriff der Sprache. Die Logik von Port Royal unterscheidet zwischen spezifischer Wortvorstellung und Bedeutungsvorstellung (Idées des signes und idées des choses), welche nur durch Gewohnheit miteinander verbunden sind (I, c. 1 [Fouillée p. 39 et 47]). Worte sind keine natürlichen, sondern künstliche Zeichen (signes d'institution et d'établissement [Fouillée p. 49]). Das Wort ist das Kleid für den Gedanken, um ihn nach außen sichtbar zu machen (Einleitung zu Fouillée p. 29). Die Grammaire générale, die im 18. Jahrhundert für die Bestrebungen zur Schaffung einer allgemeinen Grammatik von großem Einfluß gewesen ist, behandelt unter dem Einteilungs-

l'Epée im Collège des Quatre-Nations einer der glänzendsten Schüler des Philosophen L. Geoffroy gewesen. Der berühmte Kritiker Louis Geoffroy, der an diesem Kolleg gewirkt hat, ist aber erst 1743 geboren.

[1] De l'Epées Stellung zum Jansenismus wird meist falsch dargestellt. — Unmittelbar vor oder nach seiner Zensurierung verfaßte er die Schrift: Relation de la maladie et de la guérison miraculeuse opérée sur Marie-Anne Pigalle 1757 in 12.

grund von Sprachform und Sprachinhalt im ersten Teile das Materielle der Sprache, die Töne, welche den Menschen mit den Tieren gemeinsam sind, und die Schriftzeichen. Der zweite Teil handelt von der Bedeutung, d. h. von der Art und Weise, sich der Zeichen zu bedienen, um die Gedanken zu bezeichnen. Sie lehrt auch die unmittelbare Assoziation von Schriftzeichen und Sachvorstellung unter Ausschaltung des Lautwortes, wie sie später Abbé de l'Epée zum Ausgangspunkt seiner Methode machte[1]. Ebenso stellt Lamy den Zeichenbegriff der Sprache in seiner L'art de parler dar.

Die strenge Unterscheidung des Materiellen und des Geistigen an der Sprache hat ihren letzten Grund in dem Cartesianischen Dualismus von geistiger und körperlicher Substanz. In der okkasionalistischen Periode wird die Sprache oft als Beispiel gebraucht, um den Unterschied zwischen Geist und Körper und das Mitwirken Gottes bei den menschlichen Handlungen klar zu machen. Der Okkasionalist Cordemoy hat unter diesem Gesichtspunkte in seinem Werke Discernement de l'âme et du corps (1666) ein Buch Discours physique de la parole geschrieben, welches eine der ältesten, später von dem Taubstummenlehrer Deschamps[2] benutzte Lautphysiologie enthält. Ebenso gebrauchten Geulincx und Malebranche[3] die Sprachbewegungen zur Illustration ihrer okkasionalistischen Theorie.

Die scharfe Unterscheidung von Wort und Gedanke wurde weiter veranlaßt durch die alte Klage über den ungünstigen Einfluß der Worte auf das Denken. Bacon nimmt diese aus dem Altertum stammende Klage in seine Idolenlehre auf. Bei Descartes, Locke, Condillac finden wir diese Quelle der

---

[1] „Quoique ces figures ou caractères, selon leur première institution, ne signifient immédiatement que les sons, néanmoins les hommes portent souvent leurs pensées des caractères à la chose même signifié par les sons" (Arnauld, Oeuvres tom. XXXX, La grammaire générale p. 12).

[2] Deschamps, Cours élémentaire d'instruction des sourds et muets (1779).

[3] Geulincx, Opera (Ausgabe Land, Haag 1893) III, 240. — Malbranche, Oeuvres par Simon I, 163, 166.

Irrtümer. Auch die Logik von Port Royal hat ein Kapitel über die Worte als Ursache des verworrenen Denkens (Fouillée I, c. 11, p. 82).

Auf pädagogischem Gebiete führte diese Klage unter andern Motiven zum Kampfe gegen den Verbalismus und „Psittazismus", zur stärkeren Betonung der Anschauung und zur Forderung, das Urteil anstatt des Gedächtnisses zu bilden. Diese letzte Forderung war gerade in Frankreich unter dem Einfluß des Cartesianismus mit seiner Betonung der klaren und deutlichen Idee schon vor Locke von Pädagogen wie Nicole, Arnauld, Fleury gestellt worden[1], während Ratichius und Comenius bei aller Betonung der Anschauung noch ganz auf dem Standpunkt der Quintilianischen Gedächtniskultur standen. De l'Epée, der sich mit den Fortschritten auf pädagogischem Gebiete recht vertraut zeigt — er kennt die Lautiermethode, das Spielendlernen, das Ausgehen von der Muttersprache beim Fremdsprachunterricht —, hat auch die Bildung des jugement oder, wie er sich ausdrückt, das Einführen in das Wortverständnis und das Kombinieren der Ideen zu ordnungsgemäßem Denken gegenüber der bloßen Gedächtnispflege zu einer Hauptforderung des Taubstummenunterrichts gemacht. Die Besucher seines öffentlichen Unterrichts will er überzeugen, daß die Kenntnisse seiner Taubstummen nicht bloße Wirkung des Gedächtnisses seien, ohne von Verständnis begleitet zu sein (La vérit. man. p. 100). Bei dieser starken Betonung der Verstandesbildung gegenüber der bloßen Gedächtnispflege trübt sich sogar sein Blick bei der Beurteilung der Methoden von Pereira und Heinicke. Da diese beiden Taubstummenlehrer das Fingeralphabet bzw. die Lautsprache zur Basis ihres Unterrichtsverfahrens machen, so sieht de l'Epée in ihren Methoden nur den Weg der gedächtnismäßigen Stoffaneignung, bei welcher nur Papageien gebildet werden (Inst. p. 151).

Von hier aus ergibt sich auch die viel kritisierte Stellung de l'Epées zur Lautsprache. Für den Prozeß der geistigen Entwicklung hält de l'Epée die Lautsprache für schädlich (La vérit.

---

[1] Alfred Heubaum, Geschichte des deutschen Bildungswesens (1905) S. 356. Buisson l. c. p. 1283, 1410.

man. p. 212). Pereira und Heinicke stimmen nach ihm in dem Prinzip überein, das mechanische Sprechen vor der Erkenntnis der Sachen und Wörter zu lehren (2. Br. de l'Epées; H. Schr. S. 132). Diese Methode muß er verwerfen. Als Logiker hält er es für durchaus vernunftwidrig, nicht so viel als möglich denken zu lehren, und einen Weg zu wählen, durch welchen man 12 oder 15 Monate lang Menschen, die mit einer vernünftigen Seele begabt sind, in der Klasse von Papageien zurückhält und ihnen nur einige der gebräuchlichsten Wörter und Sätzchen lehrt (Inst. p. 74). Jene Methode ist besser, welche die angeborenen Seelenkräfte schneller entwickelt, die Methode aber schlechter, welche erst nach einem oder mehr Jahren die Finsternis, in welcher der Geist des Taubstummen befangen ist, vertreibt (2. Br. de l'Epées; H. Schr. S. 132). Die Methode Heinickes ist eine undankbare Arbeit für Lehrer und Schüler. Der ausgezeichnetste Gelehrte kann dabei nichts anderes tun als ein gewöhnlicher Schulmeister, indem er ein Werk verrichtet, das man auf jeden andern übertragen kann, wenn man nicht der unerfahrenen Menge Blendwerk vormachen will. Die Schüler werden bei dieser Methode, die den Verstand auf keine Weise beschäftigt, wo die Stunde nur dem Sprechen, nicht dem Denken gewidmet ist, unerträgliche Langweile haben (2. Br. de l'Epées; H. Schr. S. 131).

Es sind dies Vorwürfe, wie sie bis in die Gegenwart gegenüber der reinen Lautsprachmethode der deutschen Schule erhoben worden sind. Allein mit Unrecht; denn was de l'Epée als Bedingung seiner Billigung des Unterrichtsverfahrens von Heinicke angibt, nämlich die Hoffnung auf einen besseren Weg für die geistige Entwicklung der Taubstummen[1], trifft tatsächlich zu. Ist der phonetische Teil des Sprachunterrichts erst einmal erledigt, so kann die geistige Bildung um so schneller fortschreiten. Auch das Mühselige (aerumnabile) oder das „Inhumane" der reinen Lautsprachmethode werden geschulte Pädagogen fernzuhalten wissen und, wie de l'Epée will, durch Vergnügen die Schüler zum Lernen anlocken.

[1] „Verum tamen, si longitudinem itineris excusaret via liberior et planior spesque affulgeret felicioris exitus, veniam dandam esse non diffiterer" (2. Br. de l'Epées; H. Schr. S. 130).

Nun ist es aber falsch, in de l'Epée einen Verächter der Lautsprache bei den Taubstummen sehen zu wollen. So sehr er die Lautsprache aus individualpädagogischen Gründen für die erste Zeit des Unterrichts ablehnt, ebensosehr schätzt er sie aus sozialpädagogischen Gründen. In dieser Hinsicht hebt er die Bedeutung der Lautsprache mehr hervor als selbst Heinicke, der die Lautsprache mehr unter dem Gesichtspunkte der geistigen Bildung der Taubstummen würdigt. Um die Öffentlichkeit für die Errichtung von Instituten zur Erziehung der Taubstummen zu interessieren, weist de l'Epée nach, daß der Staat an unterrichteten Taubstummen großen Nutzen haben werde. Gegenüber dem Blinden, welcher auch nach genossenem Unterricht immer auf die Hilfe der Mitmenschen angewiesen bleibt, kann der unterrichtete Taubstumme seinen Lebensunterhalt sich selbst erwerben (Inst. L. IV, p. 49). Das einzige Mittel aber, die Taubstummen vollständig der menschlichen Gesellschaft wiederzugeben, besteht darin, sie zu lehren, mit den Augen zu hören und sich mit lauter Stimme auszudrücken (Inst. p. 155). Der schriftliche Verkehr, wie er in der Schule geübt wird, könnte nun zwar ebensoleicht mit andern Personen stattfinden. Es ist aber unbequem, immer den Bleistift bereit zu halten. Die kombinierten Zeichen sind ein viel kürzeres Verkehrsmittel als die Schrift und ebenso verständlich wie die Lautsprache. Aber man muß den Schlüssel dazu haben, sowohl um sie zu verstehen, als auch um sie selbst zu sprechen. Der entscheidende Punkt liegt nun darin, daß die Taubstummen wie wir sprechen und beinahe ebensogut wie wir verstehen können (Inst. L. III, p. 55). Pereiras Schüler, dem Taubstummen Saboureux de Fontenay, welcher verlangt hatte, daß die Hörenden das Fingeralphabet erlernen sollten, um mit den Taubstummen verkehren zu können, hält er entgegen, daß die Hörenden sich niemals dazu verstehen würden. Anstatt das Handalphabet zu lernen, werden sie fragen, warum die Taubstummen nicht das Lippenalphabet erlernt haben. Seine Schüler haben in der Aussprache, welche, wenn es nötig ist, durch ein oder zwei Zeichen unterstützt wird, ein leichtes und kurzes Mittel für den Gedankenaustausch. Dieselben denken gar nicht daran, ihre Zuflucht zum Handalphabet zu nehmen, welches sie überdies mehr langweilt, als er sagen

kann. Es macht nach ihm immer einen traurigen Eindruck, wenn Saboureux sein Täfelchen vorziehen muß, um sich zu verständigen (Inst. p. 106 sqq.). Das Fingeralphabet dient de l'Epée in erster Linie zur Einprägung des Schriftwortes, wie schon oben erwähnt. Später verwendet er es nur so lange, als die Schüler noch nicht imstande sind, die Bewegungen der Lippen zu verstehen, was namentlich bei Eigennamen der Fall ist (Inst. p. 103).

Die Ausführungen über den Artikulationsunterricht, die den zweiten Teil der Véritable manière umfassen, zeigen von einem gründlichen Studium der Werke Bonets und Ammans. Das Nähere des Artikulationsunterrichts können wir hier übergehen. Infolge des Massenunterrichts konnte er diesen Artikulationsunterricht nicht bei allen Schülern gleichmäßig pflegen. Einzelne Schüler aber halten bei den öffentlichen Prüfungen philosophische Dispute, ja in vier Sprachen geben sie Antwort. Die Taubstummen lernten hauptsächlich aus dem Grunde mehrere Sprachen, damit de l'Epée die weitverbreiteten Vorurteile über die Bildungsunfähigkeit der Taubstummen zerstreuen konnte (Inst. L. I, p. 12). In der letzten Zeit seines Unterrichts scheint de l'Epée infolge des Streites mit Heinicke die Lautsprache vernachlässigt zu haben, um Heinicke zu beweisen, daß die Lautsprache zur geistigen Entwicklung nicht unbedingt nötig sei. Wenigstens legt er in dem Schreiben an die Züricher Akademie Wert auf die Feststellung, daß unter seinen 68 Schülern einige wären, welche die Lautsprache überhaupt nicht erlernt hätten (La vérit. man. p. 309).

§ 4.

Analyse und Gebärde.

Ist der Zeichenbegriff der Sprache der Ausgangspunkt für de l'Epée bei Aufstellung seiner Methode, so sind Analyse und methodische Zeichen die beiden Hauptmittel zur geistigen Entwicklung der Taubstummen. Hier sieht de l'Epée das Neue in seiner Methode gegenüber den früheren Taubstummenunterrichtsversuchen. Er verwahrt sich daher Heinicke gegenüber gegen die Identifizierung seiner Methode mit der von Bonet, Wallis, Amman (H. Schr. S. 121). Für die Vortrefflichkeit von Analyse

und methodischen Zeichen kann er sich auf einen Gelehrten ersten Ranges berufen, auf Condillac, der seine Anstalt besucht und in seinen Cours d'Etude pour l'instruction du Prince de Parme tom. I, p. 13 ein günstiges Urteil über seine Methode abgegeben hat[1].

Obwohl er für Analyse und methodische Zeichen den Erfinderruhm beansprucht (H. Schr. S. 122), so gesteht er anderseits offen ein, daß er die Bestandteile für die Anwendung dieser beiden Mittel bei Beginn seines Unterrichts vorgefunden hat.

Für die Anwendung der Analyse bei der Begriffsentwicklung beruft er sich auf die bekannte für Hörende schriftlich oder mündlich angewandte Analyse zur Erklärung eines Wortes (La vérit. man. p. XIV et 127)[2]. Bei Taubstummen kann diese Analyse nur durch die Schriftsprache erfolgen (La vérit. man. p. XIV).

Die ständige Bezeichnung der Umschreibung eines unbekannten Begriffes durch mehrere andere schon bekannte Begriffe als Analyse, sowie die Berufung auf die Methode der Geometer für seinen Unterrichtsgang zeigen de l'Epée in ausgesprochener Weise als Cartesianer. Die von Descartes nach dem Vorbilde der Mathematik aufgestellte analytische Methode war durch das logische Schulbuch von Port Royal in die weitesten Kreise gedrungen. Das Kapitel über die beiden Arten der Methode, über Analyse und Synthese ist zum größten Teile Descartes' Regulae ad directionem ingenii entnommen. In diesem Kapitel empfiehlt der Verfasser nachdrücklichst die Beobachtung der Regel, vom Bekannten zum weniger Bekannten fortzuschreiten[3]. Die Logik von Port Royal enthält auch die bekannten vier methodischen Grundsätze Descartes' aus dem Dis-

[1] La vérit. man. p. 132; H. Schr. S. 107; Mémoires de l'Académie Royale p. 47 (1785, erschienen Berlin 1787).

[2] „Dans toute langue il n'est aucun mot, dont les Scavans ne fassent entendre la signification par l'analyse, en se servant d'autres mots autant qu'il en est nécéssaire, et qui rendent sensible ce qu'on ne comprenoit pas“ (p. 127).

[3] IV, c. 2 (Fouillée p. 135): „Passer toujours de ce qui est plus connu à ce qui l'est moins.“ In den Kollegien wurde das philosophische Pensum den Schülern nach Rollin in lateinischer Sprache diktiert. Darum führt de l'Epée Zitate aus der Philosophie stets in Latein an.

cours de la méthode, von denen der zweite und dritte das Unterrichtsverfahren de l'Epées kennzeichnen (Fouillée p. 317). Als das geeignetste Mittel, die Irrtümer zu vermeiden, welche aus dem schlechten Wortgebrauch entstehen, empfiehlt die Logik, vorher jeden Begriff genau zu definieren (I, c. 12 [Fouillée p. 86]).

Wie im Cartesianischen Rationalismus, so stand auch in dem von Locke begründeten Empirismus, welcher im 18. Jahrhundert in Frankreich die herrschende philosophische Richtung wurde, die Analyse im Vordergrund des philosophischen Interesses. Während aber Descartes die trügerische Sinneserfahrung als Kriterium der Wahrheit vollständig ausgeschaltet hatte, sahen Locke und seine Anhänger gerade in der Zurückführung der Vorstellungen auf die Daten der Sinneserfahrung die einzige Möglichkeit, den Umfang und die Grenzen des menschlichen Wissens zu bestimmen.

Für die Unterrichtspraxis de l'Epées kommt dieser große Gegensatz zwischen Rationalismus und Empirismus zunächst weniger in Betracht. Denn de l'Epée mußte bei der Begriffsübermittlung naturgemäß vom Konkreten, von dem in der Sinneserfahrung Gegebenen, ausgehen. Für den Prozeß des Erkenntniserwerbes hat auch der Rationalismus und insbesondere Descartes das Ausgehen von der Sinneserfahrung für unbedingt notwendig gehalten[1].

De l'Epées analytische Begriffserklärung findet nun den vollen Beifall Condillacs. Für Condillac war ja die Analyse das Zauberwort, mit dem er in Pädagogik und Philosophie alle Schwierigkeiten lösen zu können glaubte[2]. Schon im Traîté sur l'origine des connaissances humaines (1746)[3] hatte es Condillac beklagt, daß man zu wenig mit den Kindern bei der Spracherlernung analysiere und raisoniere. Dieselben Ausführungen wiederholt er in der Art de penser (1755 [p. 76]). Ebenso eifert er in der Grammaire (1775) gegen die okkasionelle Spracherlernung (p. 60). In de l'Epées Unterricht findet er

[1] Descartes, Oeuvres X, 417, 418; vgl. Heimsoeth, Die Methode der Erkenntnis bei Descartes und Leibniz (Gießen 1912) S. 167.

[2] Vgl. Buisson l. c. art. analyse p. 57, wo auch Descartes und Condillacs Stellung zur Analyse gewürdigt ist.

[3] Condillac, Oeuvres. 23 vol. Paris 1798.

nun seine Forderung, die er an den Sprachunterricht stellt, erfüllt.

Condillac hat de l'Epées Taubstummenschule wahrscheinlich im Jahre 1773 besucht, aus welchem Jahre de l'Epée den Besuch eines Akademikers erwähnt (Inst. L. III, p. 50). Bei seinen Ausführungen in der Grammaire über die Aktionssprache führt er, ähnlich wie Copineau, zum Beweise für eine selbständige Gebärdensprache den Taubstummenunterricht de l'Epées an. Wie Copineau richtet er am Schlusse dieser kurzen Notiz einen Appell an die Öffentlichkeit, um sie im Sinne de l'Epées für die staatliche Übernahme der Taubstummenschule zu interessieren. Der größte Teil seiner Darlegung über de l'Epée bezieht sich auf die Begriffsvermittlung. Die Art und Weise, wie de l'Epée den Kindern durch kurze und methodische Analyse selbst die abstrakten Begriffe beibringt, findet den vollsten Beifall Condillacs. Diese Art der Spracherlernung hat nach ihm einen großen Vorteil gegenüber der Methode, welche die Lehrer und Bonnen bei vollsinnigen Kindern anwenden. Denn hier lernt man die Bedeutung der Worte nur aus den Umständen, unter denen sie gesprochen werden, kennen, und bei diesem Ungefähr bleibt es auch das ganze Leben lang. Bei de l'Epée aber erhalten die Schüler vermittels der Analyse nur deutliche und klare Ideen (Grammaire p. 13).

Während Condillac, der Vater der Ideologie während der Revolutionszeit, de l'Epée für die Anwendung seiner Analyse so hohes Lob spendet, setzt der Ideologe Sicard gerade bei der Analyse mit seiner Kritik ein. Sicard hat den Gedanken Condillacs aufgenommen, nach welchem die Taubstummen bei der Spracherlernung die Laufbahn wiederholen müssen, welche die Menschheit bei der Entstehung der Ideen und der Sprache durchgemacht hat. De l'Epées Analyse ist nach Sicard eine gewöhnliche Wortanalyse gewesen, welcher er die Analyse in der Ordnung der Entstehung der Ideen gegenüberstellt. Ein näheres Eingehen auf die Kritik Sicards muß hier unterbleiben, da dieselbe nur im Zusammenhange mit Sicards Sprachtheorie erfolgen kann.

Die Bedeutung der Gebärde für die Entstehung der Sprache, wie sie den Ausgangspunkt für de l'Epée bildet, war

schon im 17. und 18. Jahrhundert bekannt. Innerhalb des Cartesianismus lassen Cordemoy und Fénelon die Entstehung der ersten Wortbedeutung beim Kinde in ähnlicher Weise vor sich gehen, wie dies in der modernen Kinderpsychologie Meumann und Stern gezeigt haben[1]. Die recht ausführlichen, interessanten Beobachtungen Cordemoys (Discours physique de la parole p. 46—58) können wir hier übergehen, da sein Werk gegenüber der Education des filles von Fénelon nicht so bekannt geworden ist. Der Erzieher des Dauphin dürfte mit seinem weitverbreiteten Werk über die Mädchenerziehung (c. III) de l'Epée, wenn auch nur mittelbar durch den Repetitor der Philosophie, wohl beeinflußt haben. Fénelon nun würdigt die allgemeinen Ausdrucksbewegungen bei der Entstehung der Sprache im Anschluß an die von Augustin (Confess. I, c. 8) geschilderte Spracherlernung des Kindes. Mit Augustin nennt er die naturhaften Gebärden eine Sprache; diese beherrschen die Kinder vor dem Erlernen der Lautsprache bald besser, als die Gelehrten ihre toten Sprachen, zu deren Erlernung sie so viel Arbeit in ihrem reifsten Alter angewandt haben. Bei diesen Gebärden soll man mit der Erziehung der Kinder einsetzen und sie durch einen pantomimischen Anschauungsunterricht vom Bösen abschrecken und zum Guten gewöhnen. Für die Spracherlernung spricht er in diesem Zusammenhange den Satz aus, welchen wir bei de l'Epée als Leitsatz des Sprachunterrichtes kennen gelernt haben: Apprendre une langue ce n'est pas seulement mettre dans la mémoire un grand nombre de mots, c'est encore, dit St. Augustin, observer le sens de ces mots en particulier.

Auch Rousseau kennt die Bedeutung der Gebärde für die Spracherlernung des Kindes[2].

Bei der Entstehung der Sprache der Menschheit hatte Lamy die Gebärde der Lautsprache vorausgehen lassen, wenn auch nur als Hypothese. Er knüpft dabei an die naturalistischen

[1] E. Meumann, Die Entstehung der ersten Wortbedeutungen beim Kinde, Wundts Philosophische Studien XX (1903), 178. W. und Cl. Stern, Die Kindersprache (1907) S. 154.

[2] Emile, Ausg. Musset-Pathay, 3. Teil, 1. Buch, S. 68—69; vgl. Dessoir, Geschichte der neueren deutschen Psychologie I² (Berlin 1902), 340.

Ursprungstheorien der Alten an, von denen er Epikur und Diodor von Sizilien erwähnt. Diesen gegenüber aber betont er als Cartesianer das Geistige an der Sprache (L'art de parler p. 75 et 88).

Im 18. Jahrhundert befaßte man sich mit der Gebärde in der Ästhetik und Schauspielkunst (Batteux, Diderot, Lessing, Engel), in der Rhethorik im Anschluß an Cicero (De orat. III)[1] und Quintilian (Inst. orat. XI), sowie in der Physiognomik (vgl. Wundt, Essays, 1885, S. 222 ff.). Die Gebärde tritt aber hier nicht als selbständige Sprache auf, sondern nur als Begleiterin der Rede.

Als selbständige Sprache behandelt vor allem Condillac die Gebärde. Condillac, von Locke ausgehend, hat in seinem sensualistischen System den Lockeschen Nominalismus zum extremsten Terminismus entwickelt. Alle Denktätigkeiten führt er auf Vorstellungen zurück und die Vorstellungen sind ihm nur transformierte Sensationen. Ein Denken gibt es darum schon bei den Tieren und den Kindern vor dem Sprechenlernen, das allerdings nur ein verworrenes Denken ist. Zu klaren und deutlichen Ideen gelangt man nur durch die Anwendung der Sprachzeichen. Je besser die Zeichen sind, durch welche die Analyse (décomposition) der Sensationen geschieht, um so besser ist das Denken. Alles Denken ist ein Rechnen mit Namen. Die verschiedenen Arten der Zeichen geben verschiedene Dialekte der menschlichen Sprache[2]. Phylogenetisch steht am Anfange die Gebärdensprache. So behandelt er im Traité sur l'origine die Gebärde als die Sprache, welche der Entstehung der Lautsprache vorausging. In der Grammaire will er an der Gebärdensprache die Prinzipien aller Sprachen nachweisen, die Analyse für das Zustandekommen des Denkens und die Analogie

---

[1] O. B. Lasius, Superintendent zu Burgtorf im Zellischen, Verfasser der „Ausführlichen Nachricht von der geschehenen Unterweisung der taub- und stummgeborenen Fräulein von Meding" (Leipzig 1775 [Wollermann, Quellenbuch I, 136]), erklärt: „Es kam mir sehr zustatten, daß ich ehemals pantomimische Vorstellungen gesehen und auch das, was Cicero in Oratore eloquentiam vultus nennt, nicht versäumt hatte."

[2] Windelband, Lehrbuch der Geschichte der Philosophie[5] (1910) S. 400.

für den Bedeutungswandel. Die Ausführungen Condillacs über die Gebärde erinnern zum Teil an die von Wundt. Er kennt die Einteilung der Gebärden in pantomimische, mimische und Lautgebärden. Die Sprache ist zunächst reine Ausdrucksbewegung, die Folge der Eindrücke und Bedürfnisse, sowie der körperlichen Organisation. Gegenständlichen Charakter erhalten diese Ausdrucksbewegungen erst durch Wechselverkehr mit Individuen derselben Art. So wird die Gebärde zu einem Kommunikationsmittel zu einer eigentlichen Sprache (Grammaire p. 6 sqq.).

Condillac sieht sich veranlaßt, dem Einwande zu begegnen, daß eine solche Sprache nicht möglich sei (Grammaire p. 12). Darum führt er in der Grammaire wie im Essai sur l'origine zum Beweise für die Möglichkeit einer Gebärdensprache die römischen Pantomimen an, von denen er im Essai (p. 302) sagt, daß sie seit dem Werke von Du Bos, Reflexions critiques sur la poésie et sur la peinture 1719, jedermann bekannt seien, ohne daß man aber bisher versucht hätte, ihre Prinzipien festzustellen.

Condillac hat als Vater der Ideologie während der Revolutionszeit auf die Ausgestaltung der de l'Epéeschen Methode durch den Ideologen Sicard einen großen Einfluß ausgeübt[1].

Aber auch schon bei de l'Epée ist der Einfluß Condillacs nicht zu verkennen. Die durch Condillac vertretene Auffassung von der Gebärde sowie die an Taubstummen gemachten Beobachtungen sind die beiden Faktoren gewesen, welche bei de l'Epée eine Erweichung des starren Zeichenbegriffs herbeiführten und die Gebärde, die ursprünglich nur Hilfsmittel zur Erlernung der Schrift war, immer mehr in den Vordergrund treten ließen. Zu der mehr logisch orientierten Auffassung von der Gebärde, wie wir sie oben als Ausgangspunkt seines Unterrichtsverfahrens

---

[1] Wie bekannt die Ausführungen Condillacs über die Gebärde in der Revolutionszeit waren, geht aus dem Schulprogramm der Zentralschule von Auxerre hervor, welches Picavet (Les Idéologus p. 584) zum Ausdruck bringt. Die Fragen über die Gebärde unter der Rubrik Grammaire générale ou metaphysique de la langue stimmen fast wörtlich mit dem Inhaltsverzeichnis zu Condillacs Grammaire überein. — Sicard, de l'Epées Nachfolger, war gleichzeitig Lehrer der Grammatik an den écoles normales, welche die Lehrer für die écoles centrales heranbildeten.

kennen gelernt haben, ist eine psychologische hinzugetreten. Er nennt die Zeichen der Augen und Hand, welche die Aufmerksamkeit auf den zu bezeichnenden Gegenstand lenken sollen, die erste Sprache, welche jeder andern Sprache erst ihre Wirksamkeit verleihen muß (Inst. L. II, p. 29). Die Gebärde erscheint somit als Ausdrucksbewegung. Sie ist eine Folge der Eindrücke und Bedürfnisse (Inst. p. 37; L. IV, p. 67). Sie wird also ohne Kunst erlernt; sie ist die Natursprache, die allen Menschen gemeinsame Sprache. Im Gegensatz zu allen andern Sprachen hat sie eine natürliche Beziehung zu den Ideen. Bestimmtere Angaben darüber, worin dieses Natürliche der Gebärde bestehe, fehlen bei de l'Epée.

De l'Epée faßt nun die allen Menschen gemeinsame Natursprache der Gebärde als die längst gesuchte Begriffs- und Universalsprache sowie als die Muttersprache der Taubstummen auf, zu welcher jede Schriftsprache eine Fremdsprache ist. Unter diesem Gesichtspunkte betrachtet, erscheint die Schriftsprache als Übersetzung der Gebärdensprache. Mit dieser Auffassung aber geht die oben dargelegte Auffassung parallel, nach welcher die Gebärde nur Hilfsmittel zur Erlernung der Schriftsprache ist. Wenn de l'Epée erklärt, daß er das Ganze seiner Methode in den ersten Stunden seiner Unterrichtstätigkeit nicht geschaffen oder auch nur geahnt habe, so können wir dieses Geständnis mit Recht auch auf seine Stellung zur Gebärde anwenden (Inst. L. III, p. 46).

Daß die Auffassung von der Gebärde als Universalsprache erst von anderer Seite in sein System hineingebracht worden ist, gibt de l'Epée selbst zu. Einige Personen haben ihn darauf aufmerksam gemacht, daß seine Kunst der methodischen Zeichen — die zunächst nur Hilfsmittel zur Erlernung der Schriftsprache sind — die Gebärde aus dem Zustande der Kindheit herausziehen und ihr von großem Nutzen sein könnte. Er wagt das nicht zu behaupten und überläßt das Urteil darüber andern. Es scheint ihm aber doch, daß die Sprache der methodischen Zeichen einen Sammelpunkt für die verschiedenen Nationen bilden könnte (Inst. p. 139).

De l'Epée ist hiermit in Fühlung gekommen mit den Bestrebungen zur Schaffung einer Universalsprache, wie wir sie

bei Bacon, Descartes und besonders bei Leibniz finden. Die Betonung des kosmopolitischen Gesichtspunktes erinnert an Diderots Ausführung über die Universalsprache in der Enzyklopädie, wie sie Beauzée in seiner Grammaire générale (I, p. 1) erwähnt.

In einem Brief an Heinicke nennt nun de l'Epée Condillac, der den Wunsch von der Einführung der Gebärdenuniversalsprache als Unterrichtsgegenstand an Schulen ausgesprochen hat (H. Schr. S. 144). So ist also der Einfluß Condillacs auf de l'Epée für die Auffassung von der Gebärde als einer selbständigen Sprache nachgewiesen. In dem Schreiben an Heinicke macht de l'Epée längere Ausführungen über seine Universalsprache. Anderseits aber behandelt er die Schriftsprache als das Unterrichtsmittel bei seinen Taubstummen.

Ähnlich steht es mit der Auffassung der Gebärde als Muttersprache der Taubstummen. Auch hier erscheint die Gebärde zunächst als selbständige Sprache, bei der Darlegung seines methodischen Verfahrens aber dient sie nur zur Erklärung der Schriftsprache.

De l'Epée hat die Beobachtung gemacht, daß die Taubstummen beim Eintritt in die Schule in der Gebärde schon ein Verkehrsmittel haben. Er schreibt dieser primitiven Natursprache die grammatischen Kategorien zu, wie in neuester Zeit Wundt[1] (Inst. p. 38). De l'Epée greift nun auf die zeitgenössische Praxis des Fremdsprachunterrichtes zurück, in dem es seit dem 17. Jahrhundert allgemein Brauch geworden war, ein in der Muttersprache abgefaßtes Lehrbuch zugrunde zu legen[2]. Auch dem Taubstummenunterricht muß man die Muttersprache, die Gebärde, zugrunde legen (Inst. L. IV, p. 73; Inst. p. 36). Hiernach würde sich die Übersetzungsmethode für den Sprachunterricht ergeben. Die praktischen Darlegungen aber zeigen die Anschauungsmethode oder allenfalls eine utraquistische Spracherlernung von Schriftsprache und Gebärdensprache.

Was noch weiterhin für die Gebärde als selbständige Sprache sprechen könnte, ist das Diktat in methodischen Zeichen, das den größten Teil seiner Unterrichtsstunden ausfüllt (Inst.

---

[1] Völkerpsychologie I, 216.

[2] Schmidt, Geschichte der Erziehung IV, 1, S. 465.

p. 34, 113, 171). Besonders gern ließ er sich von den Besuchern seiner Schule Briefe geben, deren Inhalt er in methodischen Zeichen diktierte und den die Schüler schriftlich wiedergaben. Dieser Praxis liegt die Auffassung zugrunde, daß der Begriff durch die Gebärden adäquat wiedergegeben werde. Das Schriftwort ist die Fixierung der durch die Gebärde gegebenen Definition des Begriffs. De l'Epée befindet sich hier offenbar in Abhängigkeit von jener Ansicht über die Funktion des Wortes, welche die Logik von Port Royal ausspricht. Hiernach muß beim Perzipieren des Wortes sich jedesmal die Definition dieses Wortes im Geiste einstellen (I, c. 12 [Fouillée p. 91]). Nach Degérando (De l'éducation etc. I, p. 150) soll nun de l'Epée neben den begriffserklärenden Gebärden noch besondere verkürzte symbolische Gebärden gehabt haben. De l'Epées signes raccourcis sind aber nicht die Sicardschen signes de rappel gegenüber den signes d'introduction. De l'Epées verkürzte Zeichen sind nur die feineren eleganteren Gebärden gegenüber den größeren Armbewegungen, wie aus dem angeführten Beispiele deutlich hervorgeht (Inst. p. 121).

Bei der häufigen Anwendung des Zeichendiktates vernachlässigte de l'Epée das Anknüpfen an die äußere und innere Anschauung bei seinem Sprachunterricht. Durch die Gebärde allein aber konnte den Taubstummen die Bedeutung der Worte nicht vermittelt werden. De l'Epée setzt ein zu großes Vertrauen auf das Natürliche der Gebärde. Die unmittelbare Verständlichkeit der Gebärde aber resultiert nicht allein aus der inneren Beziehung zur Sachvorstellung, sondern aus allen jenen Umständen, die man unter dem Namen Situation beim Sprachverständnis zusammenfaßt. Sobald man die Gebärde auf kompliziertere Gedankengänge anwendet, geht ihre unmittelbare Verständlichkeit verloren. Sie wird dann eine konventionelle Sprache, wie dies Wolfgang von Kempelen bei einem Besuche der de l'Epéeschen Schule schon richtig beobachtet hat[1].

Aus der häufigen Anwendung des Zeichendiktates ergaben sich de l'Epées schlechte Unterrichtsresultate. Die Schüler waren nicht imstande, sich in zusammenhängender Rede auszudrücken.

---

[1] Kempelen, Mechanismus der menschlichen Sprache (Wien 1791) S. 16.

Sicard, der ihn darauf aufmerksam machte, gab er als Ursache den Charakter der Schriftsprache als Übersetzung der Gebärdensprache an, anstatt die wirkliche Ursache zu erkennen. In einem Schreiben vom 25. November 1785 an Sicard heißt es (Sicard, Cours d'instruction p. 576): „Hoffen Sie nicht, daß es die Taubstummen jemals dahin bringen werden, ihre Gedanken schriftlich wiederzugeben. Unsere Sprache ist nicht ihre Sprache. Ihre Sprache ist die der Zeichen. Seien Sie zufrieden, wenn sie unsere Sprache in die ihre übersetzen können, wie wir Fremdsprachen übersetzen, während wir doch in diesen Sprachen weder denken noch uns aussprechen." Zu dieser Auffassung ist de l'Epée aber erst in der letzten Periode seines Unterrichtes gelangt. Früher hat er als Unterrichtsziel den selbständigen Gedankenausdruck der Taubstummen in der Schrift- und Lautsprache hingestellt (siehe oben S. 15; Inst. L. I, p. 9). In dem Briefwechsel mit Heinicke kommt auch noch zum Ausdruck, daß die Taubstummen in der Schriftsprache denken, wie wir weiter unten sehen werden.

Sicard und seine Nachfolger haben nun unter dem Einflusse der Bestrebungen zur Schaffung einer Universalsprache, wie sie bei den Ideologen der Revolutionszeit sich vorfanden[1], die Auffassung von der Gebärde als der Muttersprache der Taubstummen in immer höherem Maße vertreten. Bébian wollte sogar die gewöhnliche Schrift durch eine Gebärdenschrift ersetzen, um den Gedanken von der Muttersprache und Universalsprache konsequent durchzuführen[2].

In ihrer ursprünglichen Gestalt hat aber Stork, der einige Jahre früher als Sicard de l'Epées Schüler war (1778), die Methode seines Meisters fortgeführt. Er berührt das Problem der Universalsprache nicht und greift auch nicht auf die Praxis des Fremdsprachunterrichts zurück, welches beides ursprünglich Fremdbestandteile in de l'Epées Methode sind, und so tritt die Gebärde als Hilfsmittel bei der Erlernung der Schriftsprache klar zutage. Damit die Kinder eine größere Fertigkeit im Gebrauch der erlernten Schriftsprache erlangten, errichtete er in

---

[1] Picavet, Les Idéologues p. 79.

[2] Bébian, Mimographie ou essai d'écriture mimique propre à régularier le language des sourds-muets. Paris 1825.

seinem Institute eine Druckerei[1]. Nun soll freilich die Methode der von Stork begründeten Wiener Schule ein Gemisch von Schriftmethode, von französischer Gebärden- und deutscher Lautsprachmethode sein. Allein Stork fühlt sich durchaus als Schüler de l'Epées und verweist zur näheren Orientierung über sein Unterrichtsverfahren auf die Schriften seines Lehrers[2]. Ausdrücklich erklärt er, daß die Gebärde allein zum Unterricht der Taubstummen nicht ganz hinreicht. Die Taubstummen würden durch die Gebärde ihre Begriffe nicht fixieren und die Begriffe in Urteile und Schlüsse verbinden können (Anl. S. 23). Stork steht hier unter dem Einfluß der de l'Epéeschen Auffassung von der Notwendigkeit einer kultivierten Sprache zum logischen Denken. Vor einem Besuche der Pariser Anstalt hatte Stork einen Taubstummenunterricht durch die Gebärde allein gelten lassen. Auf seiner Reise nach Paris besuchte er in Hall den Franziskaner Romedius Knoll (1727—1796), der die bisherige übliche Praxis des Taubstummenunterrichts durch Gebärden in einem Werke beschrieben hatte[4]. Stork prüfte sein Unterrichtsverfahren und versprach es zu fördern. Bei de l'Epée aber wurde er anderer Ansicht, und auf Grund seines Gutachtens

---

[1] Storks Brief an de l'Epée vom 21. April 1786 (Journal Encyclopédique de Bouillon V [Juillet 1786], 341).

[2] „De l'Epée brachte den Taubstummenunterricht in ein System, welches er verhältnismäßig, sowohl nach den Fähigkeiten seiner Lehrlinge, als nach der Ton- und Schriftsprache einrichtete, so daß er ihnen durch methodische, das ist, durch solche Zeichen erklärte, welche alle Begriffe genau ausdrücken, die wir in unserer Sprache durch artikulierte Töne oder schriftliche Wörter bezeichnen" (S. 22). „Seine auf die Natur der Taubstummen gegründete, hinlänglich geprüfte und durch den besten Erfolg bestätigte Methode dient uns zur Leitung in unserem Lehrgeschäfte, und bei der Erklärung der Sprache legen wir, so wie er, die Gebärden zugrunde. Die Taubstummen lernen mittelst dieser ihnen ohnehin bekannten natürlichen Zeichen alles, was zur Sprachkenntnis gehört, die Buchstaben und Wörter mit allen ihren grammatischen Veränderungen schreiben, sprechen, und nicht nur einzeln, sondern auch im Zusammenhange verstehen und anwenden" (S. 22).

[3] Vgl. die Biographie Knolls von J. Ladurner im Archiv für Geschichte und Altertumskunde Tirols V (1869), 269—274.

[4] R. Knoll, Die katholische Normalschule der Taubstummen. Augsburg 1788.

wurde das Knollsche Buch von der k. k. Zensur für kurze Zeit unterdrückt[1].

In dem Methodenstreit zwischen Heinicke und de l'Epée in den Jahren 1781—1784 einerseits und zwischen Stork andererseits identifiziert Heinicke stets die Methode Storks mit der von de l'Epée und bekämpft sie als Schriftsprachmethode. Stork aber machte von der Gebärde als Hilfsmittel zur Erlernung der Schriftsprache denselben Gebrauch wie de l'Epée. Der Nichtfachmann auf dem Gebiete des Taubstummenunterrichtes, Friedrich Nicolai, stellt deshalb auch die Methode Storks, die er bei einem Besuche in Wien 1781 kennen gelernt hat, der Methode Heinickes als Gebärdensprache entgegen[2]. Wohl im Hinblick auf diese Darstellung sieht sich Stork veranlaßt, zu schreiben: „Doch wird man, wie wir hoffen, von selbst einsehen, daß hier nur von dem ursprünglichen Verstehenlernen der Schriftsprache vermittelst der Gebärdenzeichen, und nicht von der Fertigkeit in selber, die Rede ist, welche durch Gewohnheit und Übung erlangt werden muß" (Anl. S. 24).

Zweites Kapitel.

Die sprachphilosophische Grundlage der Polemik de l'Epées gegen die Antitaubstummen.

§ 1.

De l'Epées Darstellung und Widerlegung der Einwände.

A. Die Polemik.

De l'Epée hatte, wie bereits erwähnt, das Vorurteil zu bekämpfen, daß die Taubstummen nicht zur Kenntnis abstrakter Begriffe geführt werden könnten, daß sie also bildungsunfähig seien. Er nennt die Personen, welche solche Vorurteile über Taubstumme hegen, die Antitaubstummen (anti-sourds et anti-

---

[1] R. Knoll, Schutzschrift für die katholische Normalschule der Taubstummen. Augsburg 1790. Archiv für Geschichte und Altertumskunde Tirols V, 273.

[2] Nicolai, Reise durch Deutschland und die Schweiz 1784, IV, 167.

sourds-muets). Sie bestehen hartnäckig darauf, daß die Taubstummen als Automaten anzusehen seien, weil man ihnen nichts begreiflich machen könne (Inst. L. IV, p. 95). Er unterscheidet unter diesen Antitaubstummen Theologen und Philosophen[1]. Ihre Einwände sind nicht direkt, sondern indirekt durch die Besucher seines Unterrichts zu ihm gelangt. Er will aber auf die Einwände beider antworten.

Die Theologen berufen sich auf Röm. 10, 17: fides ex auditu und behaupten, daß die Taubstummen bei der Unfähigkeit, zu hören, nicht zur Kenntnis religiöser Wahrheiten gelangen können, da der Glaube vom Hören komme (Inst. L. II, p. 18).

De l'Epée widerlegt diesen Einwand mit dem Hinweis darauf, daß die Taubstummen die Schriftsprache, Gebärdensprache und sogar die Lautsprache erlernen können. Der Exeget Estius und Augustinus, auf dessen Wort „quod vitium ipsam impedit fidem“ (contra Julian. 3, 4) Estius sich beruft, hätten die Taubstummheit für ein unüberwindliches Hindernis für den Glauben gehalten, weil sie diese Möglichkeit noch nicht gekannt hätten[2]. Die Berufung auf Röm. 10, 17 geschah nun nach der Sitte der Zeit, seine Ansichten durch Schriftzitate zu stützen, aus dem Grunde, um die allgemein verbreitete Ansicht von der Bildungsunfähigkeit der Taubstummen durch ein Schriftwort zu bekräftigen. So hat auch der Verfasser des Artikels

[1] „J'avais à combattre d'autres adversaires (außer Pereira) plus redoutables, je veux dire un nombre de Théologiens et de Philosophes (raisonnables) et d'académiciens de différens pays“ (La vérit. man. p. XII).

[2] Guil. Estius, In omnes Pauli epistolas . . . commentarii. Douai 1614 15, hrsg. von Sausen, I (Mainz 1841), 315. — Augustinus will mit den oben angeführten Worten nur ein relatives Hindernis für den Glauben statuieren, und so besteht jener viel zitierte Satz auch heute noch zu Recht. Er kennt einen gebildeten Taubstummen in Mailand (De quant. an. c. 18) und hält die Gebärdensprache bei Taubstummen für einen vollwertigen Ersatz der Lautsprache (De magistro c. 3). Die von de l'Epée erwähnten Worte des Estius: nam surdus natus literas, quibus lectis fidem concipiat, discere non potest werden von Walther (Geschichte S. 11) nach seinem Gewährsmann Dégerando (De l'éducation I, 10) als Worte Augustins angeführt. Brands Übersetzung (S. 124) von quod vitium etc. ist falsch.

„Stumme" in Zedlers Universallexikon (Bd. XL, 1349) dieses Schriftzitat, um die Unzulänglichkeit des Taubstummenunterrichts durch Gebärden darzutun.

Die Philosophen, von denen de l'Epée sagt, daß sie ihm mehr Arbeit bereiteten, sind sehr eingenommen von dem Satze, daß nichts in unserem Geiste ist, was nicht vorher durch die Sinne eingegangen ist; sie halten den Taubstummenunterricht daher für unmöglich, weil der äußere Sinn fehle (Inst. L. II, p. 26).

De l'Epée widerlegt ihren Einwand durch den Tatsachenbeweis, der durch seinen und Pereiras Taubstummenunterricht erbracht sei, wofern der Satz gelte, den er mit den ersten Elementen der Logik gelernt habe: Ab actu ad posse valet consecutio. Dann bringt er eine ausführliche Darlegung seines Unterrichtsverfahrens. Er weist ferner auf die Möglichkeit der Kompensation des Gehörsinns durch den Gesichtssinn für die Erlernung der Schriftsprache hin. Um die Kompensation noch schlagender zu beweisen, hat er den Stadtpräfekten von Paris gebeten, nach einem Taubstumm-Blinden suchen zu lassen, den er unterrichten wolle (Inst. L. IV, p. 95). Seinen Gegnern auf das Gebiet der theoretischen Erörterungen zu folgen, das er mit dem Satze: Nihil est in intellectu quod nunc prius fuerit in sensu berührt hat, lehnt er ab, weil dies dem Stoffe, den er behandelt, zu fern liege. Wir werden gerade diesen Satz bei dem Nachweise der philosophischen Grundlagen der Polemik de l'Epées zu beachten haben.

B. Ihre sprachphilosophischen Grundlagen.

Die Vorurteile über die Bildungsunfähigkeit der Taubstummen, wie sie de l'Epée bekämpft, und die Ansichten über den tierischen Zustand des ununterrichteten Taubstummen, wie sie zu allgemeinem Befremden von den Taubstummenlehrern Sicard, Eschke und zum Teil auch von de l'Epée vertreten werden, haben ihren Grund in der Identifizierung von Sprechen und Denken[1]. Unter den monistischen Sprachtheorien, welche

[1] Man hat gewöhnlich zur Erklärung der ungünstigen Urteile über Taubstumme angenommen, daß man früher die Taubstummheit für einen geistigen Defekt gehalten habe oder man hat diese Urteile auf das Bestreben der Taubstummenlehrer zurückgeführt, durch die übertriebene Schil-

den philosophischen Hintergrund der Einwände gegen de l'Epées Unterricht bilden, lassen sich drei Gruppen unterscheiden.

§ 2.

Die populäre und mystisch-supranaturalistische Identifizierung von Sprechen und Denken.

Einmal war es die populäre Auffassung, welche von jeher das Sprechen mit dem Denken identifiziert hat. Da de l'Epée so großen Wert auf die Feststellung von der Berührungsassoziation zwischen Lautwort und Sachvorstellung legt, so ist anzunehmen, daß er auch diese Ansicht im Auge gehabt hat.

Sodann war in der Renaissancezeit unter dem Einfluß der neuplatonischen und kabbalistischen Spekulationen eine mystische Einheitstheorie von Sprechen und Denken entstanden. Hienach wurde dem Wort, dem logos, eine übernatürliche, durch den Sündenfall verlorengegangene oder doch wenigstens geschwächte Kraft zugeschrieben; das Wort sollte unmittelbar von Gott dem Menschen mitgeteilt worden sein[1]. Auch in theologischen Kreisen war diese Ansicht im Ausgange des Mittelalters vielfach angenommen worden[2], während in der Hochscholastik die Auffassung vertreten war, daß die Sprache der Anlage nach zwar natürlich, der Ausgestaltung nach aber ein Werk des Menschen sei[3].

In der älteren Literatur über Taubstummenunterricht hat diese mystische Auffassung von der Sprache ihren Niederschlag in dem Werke des Franziskus Mercurius van Helmont, „Kurzer Entwurf des eigentlichen Naturalphabetes der Heiligen Schrift, nach der man Taubgeborene verstehen und reden lernen kann" (Sulzbach 1667) gefunden[4]. Bonet legt seinem Artikulations-

derung des traurigen Zustandes der Taubstummen das Mitleid und Interesse der Vollsinnigen zu erregen. Auf den Zusammenhang mit den monistischen Sprachtheorien ist bisher wenig Rücksicht geommen.

[1] Pico della Mirandola, Reuchlin, vgl. Cassirer, Geschichte des Erkenntnisproblems I[2] (1911), 157.

[2] W. Schmidt in G. Esser und J. Mausbach, Religion, Christentum, Kirche I (Kempten und München 1911), 64, 65.

[3] Gießwein, Grundprobleme der Sprachwissenschaft (1892) S. 156.

[4] Haller setzt sich in seiner Ausgabe von Boerhaaves Praelectiones academicae IV (1743), 477, Anm. mit dieser Auffassung Helmonts auseinander.

unterricht das Naturalphabet der lateinischen Antiqua zugrunde, hält sich aber von allen phantastischen Spekulationen fern und erinnert mit seiner klaren Ableitung der Buchstaben aus der Stellung der Sprachorgane beim Artikulieren an die neueren phonetischen Alphabete[1]. Der Mediziner Amman schickt seinem Werk über Taubstummenunterricht eine ganz im Sinne der zeitgenössischen Theologie gehaltene Abhandlung von dem übernatürlichen Charakter der Sprache voraus (Wollermann, Quellenbuch I, 14 ff.). Bonets und Ammans Werke waren de l'Epée bei Abfassung seiner methodischen Schriften bekannt, also auch diese Auffassung von der Sprache. De l'Epée aber teilte diese sprachphilosophischen Ansichten als Cartesianer und auch als Theologe nicht mehr. Die cartesianische Philosophie hatte den Zeichenbegriff der Sprache. Innerhalb der Theologie hatte Richard Simon[2] den natürlichen Ursprung der Sprache unter Zurückgreifen auf Gregor von Nyssa gelehrt. Bonets und Ammans sprachphilosophischen Ansichten werden de l'Epée veranlaßt haben, überall dort, wo das Schwergewicht des Taubstummenunterrichts auf die Erlernung der Lautsprache gelegt wird, eine derartige mystische Identifizierung von Sprechen und Denken anzunehmen.

Sicard (Theorie des signes, p. XX) und Degérando (Des Signes IV, c. 12, p. 466, De l'éducation I, 346, II, 340) rühmen an de l'Epée, daß er zum erstenmal mit der übertriebenen Wertung der Lautsprache gebrochen habe, während die früheren Taubstummenlehrer nur êtres parlants und Papageien gebildet hätten.

§ 3.
Die Einheitstheorien in der zeitgenössischen Sprachphilosophie.

Außer der populären und supranaturalistischen Einheitstheorie von Sprechen und Denken gab es im 18. Jahrhundert eine dritte Identifizierung von Sprechen und Denken innerhalb der empiristischen und rationalistischen Philosophie. Wie groß

[1] Vgl. H. Gutzmann, Sprachheilkunde (Berlin 1912) S. 74.
[2] Critique de Vieux Testament 1865, I, c. 24, p. 84.

auch die Gegensätze der beiden großen Richtungen der neueren Philosophie sein mögen, so stimmen sie doch insoferne überein, als sie unter dem Einflusse der platonisch-aristotelischen Fassung des Wissens als der Erkenntnis des Allgemeinen dem Wahrnehmen der konkreten Einzeldinge das Denken in Allgemeinbegriffen gegenüberstellen. Aus dem mittelalterlichen Universalienstreit und infolge der auf Aristoteles zurückgehenden grammatisierenden Logik hatte sich auch die Frage nach dem Verhältnis der Sprache zu dem Denken in Allgemeinbegriffen erhalten. Eine besondere Berücksichtigung fand diese Frage infolge der durch Locke verbreiteten psychogenetischen Betrachtungsweise, womit man den Umfang und die Grenzen der menschlichen Erkenntnis zu bestimmen suchte.

Um ihre theoretischen Ausführungen durch Tatsachen zu stützen, hatten schon Descartes und seine Gegner Beispiele von Kindern, Wilden, Tieren, Anormalen wie Wahnsinnigen, Blinden und Taubstummen angeführt. Locke[1] bemerkt ausdrücklich: „Ich berufe mich auf Erfahrung und Beobachtung, ob ich das Richtige getroffen, nicht wie man sich einbildet oder wie es andere uns gelehrt haben." Es fehlte aber oft an der notwendigen Kritik bei der Berufung auf solche Beobachtungen. So wird der Taubstumme oft als Beispiel dafür angeführt, daß Denken ohne Sprechen nicht möglich, wie auch dafür, daß es möglich sei.

Wenn wir im folgenden auf die Zeichenlehre des Empirismus und Rationalismus eingehen, so soll damit keine Geschichte der neueren Sprachphilosophie geboten werden. Es werden vielmehr nur jene Punkte hervorgehoben, welche die sprachphilosophische Grundlage für die Einwände bilden, welche gegen de l'Epées Unterrichtsmethode erhoben wurden. Zugleich werden wir die Faktoren zu berücksichtigen haben, welche in positiver oder negativer Hinsicht für den Aufbau des de l'Epéeschen Unterrichtssystems in Betracht kommen. Wir behandeln zunächst die Zeichenlehre des Empirismus und Rationalismus in ihrer Anwendung auf das Denken der Taubstummen. Sodann geben wir eine Übersicht über die Auffassung von Gebärde, Schrift und dem Lautworte als Bedingungen für die geistige

[1] Abhandlung über den menschlichen Verstand II, 11, 15.

Entwicklung des Taubstummen. Bei der Lautsprache gehen wir auf die Frage nach der Notwendigkeit der akustischen Wortvorstellung für das Denken ein.

a) Der Empirismus.

Dem vom Nominalismus stark beeinflußten Empirismus der neueren Philosophie sind, wenn wir von dem konzeptualistischen Nominalismus Lockes absehen, die Allgemeinbegriffe nur Namen, die notwendig geworden sind wegen der Schwäche des menschlichen Geistes, mit den Anschauungsbildern der Einzeldinge zu operieren (Hobbes, Hume, Condillac, sowie der Materialismus [Lamettrie]). Besondere Denkarten gibt es für diesen Empirismus nicht. Das Anschauliche der Allgemeinbegriffe besteht in dem Anschauungsbild des Wortes.

Diese sensualistische Sprachphilosophie hat de l'Epée im Auge, wenn er einige Philosophen als sehr eingenommen von dem Satze: „Nihil est in intellectu quod non prius fuerit in sensu" charakterisiert. Dieser alte, auf Aristoteles und die Scholastik zurückgehende Satz, war das vielgebrauchte Schlagwort im Kampfe des Empirismus wider den Cartesianismus mit seiner Lehre von den eingeborenen Ideen. Bei de l'Epée dürfte in der Erwähnung dieses Satzes eine Reminiszenz an das philosophische Schulbuch, an die Logik von Port Royal, vorliegen, in dem dieser Satz im Zusammenhang mit sprachphilosophischen Erörterungen vorkommt. Arnauld, der Verfasser der Logik, will in dem ersten Kapitel, das von der Natur und dem Ursprung der Ideen handelt, die Frage nach dem Ursprung der Ideen lösen durch die Prüfung der Richtigkeit des alten Axioms: Nihil est in intellectu quod non prius fuerit in sensu (Fouillée p. 36). In diesem Kapitel wird bei der Zurückweisung von gegnerischen Ansichten über die Idee auch der Anteil der Sprache an dem Denken behandelt. Als gegnerische Ansichten bekämpft Arnauld die Auffassung von Hobbes und Gassend, die er nach ihren Objektionen zu Descartes Meditationen darsteht[1]. In enger Anlehung an Descartes wird die Hobbessche Ansicht als falsch dargetan, daß alles Denken im Verbinden

---

[1] Descartes, Oeuvres VII, obj. III, p. 171 und obj. V, p. 256.

von Worten durch die copula est bestehe, und daß somit das Denken von der Einbildungskraft und den körperlichen Bewegungen abhänge. Arnauld unterscheidet mit Descartes zwischen imagination und pure intellection. Wer Idee mit dem Anschauungsbild verwechsle, der möge doch einmal angeben, welche Gestalt, Farbe, Geruch usw der Satz „je pense donc, je suis" habe. Den rein geistigen Akt des Erfassens eines Gegenstandes durch die Idee erläutert er wie Descartes an dem Beispiel eines Tausendecks. Dies könne man sich wohl verworren imaginieren, aber klar und deutlich erfasse man es ohne die Imagination. Die Ansicht, daß das akustische Wortbild das körperliche Substrat für Ideen von geistigen Dingen, wie z. B. für die Idee des Gedankens sei, außer welchem nichts mehr im Geiste existiere, ist falsch. Denn zwischen Ton und Idee besteht nur eine Gewohnheitsassoziation. Der Taubstumme hat das Tonbild nicht, wohl aber die Ideen von seinen Gedanken, wofern er darüber reflektiert[1].

Hobbes exemplifiziert seine Auffassung, daß alles Denken ein Rechnen mit Namen, und daß es ohne diese Namen kein Denken gäbe, an Tieren[2] und Taubstummen. Der Taubstumme kann an einem anschaulich vorliegenden Dreieck erkennen, daß es zwei rechte Winkel hat. Beim Fehlen der Wortzeichen aber kann er es nie zu der allgemeinen Kenntnis bringen, daß jedes Dreieck zwei rechte Winkel hat (III, 22)[3].

Hobbes scheint den Taubstummen die Bildungsfähigkeit gänzlich abgesprochen zu haben. Sein Gegner Wallis schreibt nämlich am 30. Dezember 1661 an Robert Boyle: „I am now upon another work as hard almost as to make Mr. Hobbes understand a demonstration. It is to teach a person deaf

---

[1] „. . . Seulement lieé par l'accoutumance, ce qui se voit en ce que les Sourds, qui n'ont point d'image des sons, ne laissent pas d'avoir des idées de leurs pensées, au moins lorsqu'ils font réflexion sur ce qu'ils pensent" (p. 39).

[2] Descartes, Oeuvres VII, 182; Leviathan, English works ed. Molesworth III, 35.

[3] Über Hobbes' Nominalismus vgl. Grube, Über den Nominalismus in der neueren englischen und französischen Philosophie (Inaug.-Diss., Halle 1889) S. 8 ff.

and dumb to speak (Boyle, Works VI, 453. Zitiert in Dictionnary of National Biography LIX [1899], 143)[1].

Das von der Logik von Port Royal im Anschluß an Descartes und Hobbes diskutierte sprachphilosophische Problem findet im 18. Jahrhundert seine Fortsetzung in dem von Locke begründeten Empirismus und dem cartesianischen Rationalismus. Auch hier beruft man sich auf den Taubstummen als den Erfahrungsbeweis für seine philosophischen Ansichten. Man stützt sich aber gewöhnlich nicht auf eigene Beobachtungen, sondern auf höchst unzuverlässige Berichte, die kritiklos von Buch zu Buch gehen. Wie man bei der Behandlung des Wahrnehmungsproblems den schon zuverlässigeren Bericht über den von Cheselden 1728 operierten Blindgeborenen anführt, so hat man in sprachphilosophischen Erörterungen ebenfalls den Bericht über einen geheilten Taubstummen, der während des ganzen 18. Jahrhunderts zitiert wird. Dieser Bericht über den geheilten Taubstummen von Chartres wird zum ersten Male gebracht in der Geschichte der Pariser Akademie der Wissenschaften vom Jahre 1703 (S. 18). Fontenelle, der Geschichtschreiber der Akademie der Wissenschaften, hat ihn von Filibien erhalten.. Derselbe ist von einer gewissen Tendenz gegen die Annahme der eingeborenen Ideen nicht freizusprechen. Hiernach haben geschickte Theologen den im Alter von 23 Jahren geheilten Taubstummen gefragt über Gott, die Seele, über Gut und Böse und über den Tod. Der Geheilte hat diese Ideen nicht gehabt, obwohl er zu religiösen Übungen angehalten worden ist. Er hat vor der Heilung ein rein tierisches Leben geführt, nur von

---

[1] Dieser Brief vom Jahre 1661 wird, soviel ich sehe, in der Literatur des Taubstummenbildungswesens nicht erwähnt. Auch Guyot (Liste littéraire) kennt ihn nicht. Zu Beginn eines zweiten Briefes an Boyle vom 14. März 1662, der in deutscher Übersetzung vorliegt, nimmt Wallis auf jene Polemik mit Hobbes Bezug. Diese Stelle ist aber in der deutschen Übersetzung (Wollermann, Quellenbuch I, 55) ganz falsch wiedergegeben. Darum sei hier der Originaltext angeführt (aus Philosophical Transactions [London 1670, 18. July] p. 1087): I did acquaint yon a while since, That (beside the consideration of . . ., which I had in hand) I had undertaken another Task (almost as hard as to make Mr. . . . understand Reason) to Teach a person Dumb and Deaf to speak and to understand a Language.

sichtbaren Gegenständen beeinflußt, er hatte wenig Ideen, die er durch die Augen empfing. Er machte keinen Vergleich von diesen Ideen. Fontenelle fügt hinzu, daß es dem Taubstummen nicht an Verstand, sondern nur an der Entwicklung des Verstandes bei Ermangelung des menschlichen Verkehrs gefehlt habe. Die meisten Ideen stammen nach Fontenelle aus dem gegenseitigen Verkehr.

Nach diesem Bericht hat man die Taubstummen während des 18. Jahrhunderts beurteilt. Materialismus und Sensualismus stützen ihre Theorie von der Notwendigkeit der Zeichen für die geistige Entwicklung durch diesen Bericht über den Taubstummen von Chartres.

Lamettrie beruft sich auf die Zeichenlehre der Leibnizianer und auf den Taubstummen von Chartres, sowie auf die von Amman unterrichteten Taubstummen, um zu zeigen, daß die geistige Entwicklung des Menschen ein Produkt der Organisation, der Erziehung und vor allem der dabei angewandten Zeichen sei. Ohne Zweifel bleibt der Mensch mit seiner intuitiven Erkenntnis in dem Zustand des Tieres. Alles verdankt er den Zeichen und der symbolischen Erkenntnis. Die Sprachzeichen aber hängen von den Sprachorganen, mithin das ganze Denken von diesen ab. Er macht sich anheischig, nach dem Vorbilde von Ammans Taubstummenunterricht einem jungen Affen mit biegsamen Sprachorganen die Lautsprache beizubringen und so aus ihm einen Stadtmenschen zu machen[1]. Im Traité de l'âme[2] bringt er den Bericht über den Taubstummen von Chartres und eine eingehende Darstellung von Ammans Methode unter den Geschichten, welche seinen Materialismus beweisen sollen.

Condillac verwendet gleichfalls den Bericht aus der Akademie der Wissenschaften, um durch eine Tatsache seine Zeichenlehre zu stützen (Essai sur l'origine p. 188 und L'art de penser p. 80). Er bedauert, daß der Bericht Fontenelles so kurz ausgefallen ist, daher muß er sich den Zustand des un-

---

[1] Lamettrie, L'homme machine 1748, übersetzt von Brahn (Phil. Bibl.) S. 23.

[2] Oeuvres philosophiques, 2 vols. Londres [Berlin] 1751.

unterrichteten Taubstummen rekonstruieren. Ohne künstliche Zeichen hat dieser Taubstumme nur eine passive Aufmerksamkeit gehabt. Es fehlte ihm das Gedächtnis vollständig. Infolgedessen konnte er keine Ideen vergleichen. Sein Urteilen war sehr beschränkt, da er nur gegenwärtige Gegenstände vergleichen konnte. Zu Schlüssen konnte er überhaupt nicht gelangen, zumal da ihm die Partikel fehlten. Mit Hilfe der Umgebung bildete er sich zwar einige Zeichen in seinen Gebärden, diese bezogen sich aber nur auf seine Hauptbedürfnisse. Man könnte einen Widerspruch in diesen Ausführungen mit der Statue im Traîté des sensations konstatieren, welche es allein mit dem Geruchsinn zu einem Schatz von Ideen bringt. Condillac aber setzt für die Schaffung von künstlichen Zeichen einen Wechselverkehr mit andern voraus, welche dieselben Zeichen besitzen. Der Taubstumme befindet sich nach ihm inmitten seiner hörenden Umgebung in derselben Lage, wie der hörende Waldmensch unter Tieren. Wie diese eine andere Sprache haben als der Mensch, so ist auch der Taubstumme unter Hörenden als isoliert zu betrachten, so daß er sich keine künstlichen Zeichen schaffen kann. Sicard hat später an diese Schilderung Condillacs angeknüpft und den ununterrichteten Taubstummen als auf dem Zustande der Tiere stehend dargestellt[1].

b) Der Rationalismus.

Während dem Empirismus die Sprache in erster Linie Instrument des Denkens ist, ist sie dem cartesianischen Rationalismus zunächst nur Kommunikationsmittel. Nach Hobbes würde der einsamlebende Mensch die Sprache zum Denken brauchen. Der Grammatiker Girard erklärt — ähnlich wie die Logik von Port Royal (Einleitung [Fouillée p. 39]) — daß der einsam lebende Mensch die Sprache nicht brauchen würde, da sie zum Denken nicht notwendig sei[2].

---

[1] Steinthal (Gesammelte Schriften [Berlin 1880] S. 26) sagt von dieser Schilderung Sicards, daß sie jeden mit Schaudern erfüllen müsse, da man doch bei Sicards Kenntnis des Taubstummen und Liebe zu ihm voraussetzen müsse. Auf die Bedingtheit der Sicardschen Auffassung durch die zeitgenössische Sprachphilosophie ist er nicht eingegangen.

[2] Girard, Vraies principes de la langue Française I (1747), 1.

So führt denn der Rationalismus, wie wir schon oben bei Arnauld gesehen haben, den Taubstummen als Beweis an, daß unanschauliche Begriffe nicht notwendig auf den Lautworten beruhen müßten. In den Règles du bon sens[1] weist er an dem Denken des Taubstummen die auch von Hobbes und Condillac vertretene Ansicht, daß für das Gedächtnis Lautworte notwendig seien, zurück. Der Taubstumme hat die Tonhülle (enveloppe du ton) für seine Begriffe nicht. Niemand wird aber behaupten wollen, daß die Erlebnisse für ihn spurlos vorübergehen. Descartes macht an dem Denken des Taubstummen den Unterschied zwischen Mensch und Tier klar. Der Taubstumme ist hinsichtlich seiner Sprachorgane nach Descartes schlechter gestellt als die Tiere, wie etwa die redenden Elstern und Papageien; er schafft sich aber selbst Zeichen, durch welche er sich mit seiner Umgebung, die diese Sprache erlernt, verständigt. Weiter warnt Descartes davor, die von den Passionen hervorgerufenen körperlichen Bewegungen der Tiere als eine Sprache aufzufassen, wie das einige von den Alten getan haben (Discours de la méthode, Oeuvres VII, 57).

Indessen konnte auch der Rationalismus nicht umhin, einen gewissen Einfluß und Nutzen der Sprache für das Denken anzuerkennen. So berücksichtigt die Logik von Port Royal (I, c. 12 [Fouillée p. 90]) neben dem Schaden auch den Nutzen der Worte für das Denken. Die Zeichen der Sprache dienen nach dem Vorbilde der Mathematik der Ökonomie des Denkens dadurch, daß sie die Begriffe fixieren.

Eine weitere Wertschätzung der Sprache war trotz aller Betonung der Berührungsassoziation von Wort und Idee durch die Orientierung der Logik an der Grammatik gegeben, wie sie durch das Lehrbuch von Port Royal im Anschluß an Aristoteles und die Scholastik vertreten und damit in weiten Kreisen verbreitet wurde[2]. Der Satz (proposition), welcher zum Ausdruck des inneren Urteils (jugement) dient, wird mit diesem von der Logik von Port Royal identifiziert (II, c. 1 [Fouillée p. 107]). Die Funktion des Wortes besteht bei dieser gramma-

---

[1] Band XL der Ausgabe von Lausanne (1780) S. 176.

[2] Vgl. B. Erdmann, Logik[2] (1907) S. 49.



De l'Epée im Alter von 64 Jahren.

Gemalt von dem taubstummen Paul Grégoire, einem Schüler de l'Epées.

Es gilt als das treueste Bild de l'Epées.

tisierenden Logik, die zugleich als Kunstlehre des Denkens (l'art de penser" lautet der zweite Titel der Logik von Port Royal) gefaßt wird, in dem Verbinden der in Worten fixierten Ideen zu Urteilen und Schlüssen. Im 18. Jahrhundert führte diese Identifizierung der grammatischen und logischen Kategorien zur Schaffung der allgemeinen Grammatik. Hier wird der Sprache, wie z. B. in der Grammaire Générale von Beauzée, eine große Bedeutung beigelegt[1].

Weitere Faktoren, die innerhalb des Rationalismus zu einer Identifizierung von Sprechen und Denken führten, auf Grund welcher den Taubstummen das eigentliche Denken ebenso wie in der empiristischen Philosophie abgesprochen wurde, bestanden in der Konfundierung des logischen und psychologischen Gesichtspunktes bei der Lehre von der Abstraktion, sowie der psychischen Repräsentation der Allgemeinbegriffe. Dazu kommt die schon oben erwähnte Annahme, daß das Denken nur in Allgemeinbegriffen vor sich gehe.

Schon die Logik von Port Royal läßt bei der Forderung der klaren und deutlichen Idee die psychische Repräsentation in der logischen Anforderung an den intentierten Inhalt bestehen. Das Tausendeck wird klar und deutlich insofern aufgefaßt, als man die Proprietäten desselben angeben kann (I, c. 1 [Fouillée p. 32] und I, c. 12 [Fouillée p. 91]). Der Anteil der Sprache an dieser logischen Analyse wird noch nicht besonders hervorgehoben. Wohl aber ist dies der Fall in der Wolffschen sowie in der Rousseauschen Sprachtheorie. Beide Sprachtheorien haben die streng logische Abstraktionslehre, sowie auch die Betonung der Allgemeinbegriffe für das Denken. Die Wolffsche und Rousseausche Sprachtheorie fanden im 18. Jahrhundert weite Verbreitung, die Wolffsche insofern, als sie die Schulphilosophie wurde, und die Rousseausche infolge des Aufsehens, welches sein Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes (1753), in dem er seine sprachphilosophischen Ansichten niedergelegt hat, allenthalben erregte. Seine der Condillacschen entgegengesetzte Lehre vom Ursprung der Sprache gab Veranlassung zu vielen Arbeiten

---

[1] Beauzée, Grammaire générale I (1767), préface p. 2 et 6.

über dieses Thema, aus denen als die bedeutendste die Herdersche preisgekrönte Abhandlung hervorgegangen ist[1].

Auf Wolff gehen wir in dieser Arbeit insofern ein, als de l'Epée zu seinen Gegnern Philosophen und Akademiker verschiedener Länder zählt (s. oben S. 38, Anm. 1). Wolff hat zudem zum erstenmal die Geschichte des Taubstummen von Chartres in seinen sprachphilosophischen Ausführungen als Erfahrungsbeweis benutzt[2]. Lamettrie beruft sich ausdrücklich auf die Zeichenlehre der deutschen Philosophen, der Leibnizianer, zur Begründung seiner Auffassung von der Notwendigkeit der Zeichen zum Denken.

Schon Leibniz, dessen Popularisator Wolff ist, hat die Worte außer ihrer Bedeutung als Signes pour les autres auch als marques pour nous gewürdigt[3]. Leibniz hat auch den Unterschied zwischen anschaulicher oder intuitiver und symbolischer Erkenntnis festgestellt und auf die Tatsache hingewiesen, daß unser Denken von innerem Sprechen begleitet ist. Die Notwendigkeit der Sprache für das Denken betont er noch nicht in der Weise wie Wolff. Dem Taubstummen gesteht er daher, wie Descartes und Arnauld, den Vernunftgebrauch zu. Es würde nach ihm sehr interessant sein, zu untersuchen, wie die Ideen von Dingen, welche keine Gestalt haben und von denen man gewöhnlich nur eine Beschreibung in Worten hat, bei den Taubstummen beschaffen wären. Er bemerkt, daß die Taubstummen es weiter bringen, als man gewöhnlich von ihnen annimmt (Leibniz, Phil. Schr., Ausg. Gerhard V, 125).

Wolff läßt die Deutlichkeit der Erkenntnis von der Aussprechbarkeit (enunciabile [Ps. emp. § 58]), in der Möglichkeit, die Vorstellungen einer in Worten vor sich gehenden Analyse

[1] Über die Ursprungstheorien der Sprache im 18. Jahrhundert vgl. R. Unger, Hamanns Sprachtheorie im Zusammenhange seines Denkens Habilitationsschrift. München 1905.

[2] Wolff erwähnt den Taubstummen von Chartres in einem Artikel der Gelehrtenzeitschrift Acta eruditorum vom Jahre 1707, p. 507. Der Jahrgang 1706 bringt diese Geschichte des Taubstummen von Chartres bei der Besprechung des Jahrganges 1703 der Geschichte der Akademie der Wissenschaften.

[3] Übele, Herder und Tetens. Archiv für Gesch. der Phil. XVIII (1905), 233.

zu unterziehen, bestehen[1]. „Jedesmal, wenn wir etwas deutlich merken wollen, oder Urteile fällen, gehen wir von der anschauenden Erkenntnis über zur symbolischen und reden zu uns selbst oder gedenken wenigstens der Worte“ (Vern. Ged. § 322). Bei der Fassung des Wissens als Kenntnis des Allgemeinen setzt der Gebrauch der Vernunft nach Wolff allgemeine Begriffe voraus (Ps. rat. § 457). Diese werden bei seiner streng logischen Abstraktionstheorie nur durch sukzessive Aufmerksamkeit auf zwei oder mehrere Gegenstände gewonnen. „Ein Mensch ohne Sprache, der nicht durch den Gebrauch der Worte geübt ist, seine Aufmerksamkeit auf das Gemeinsame der Individuen zu lenken, kann sich allgemeine Begriffe nicht verschaffen. Durch die Zeichen werden die Begriffe nicht allein klar und deutlich, sondern auch besser behalten“ (Ps. rat. § 461). Da wir die Zeichen zur Fixierung der Begriffe und zu ihrer Kombination notwendig haben, kann vor dem Gebrauch der Sprache oder bei Ermangelung derselben ein Gebrauch der Vernunft nicht stattfinden (Act. erud. p. 513; Ps. rat. § 461; Vern. Ged. § 867). Der von Geburt Taube, der unter Tieren aufgewachsene Mensch, wie der in den Wäldern Litauens gefundene Knabe[2] und das sprachlose Kind sind des Vernunftgebrauchs beraubt (Act. erud. p. 513). Sowohl in den Acta eruditorum als auch in der Psychologia rationalis bringt er die Geschichte des Taubstummen von Chartres.

Infolge der Wolffschen Identifizierung von Sprechen und Denken hat man in Deutschland, wo die Wolffsche Philosophie im 18. Jahrhundert die herrschende war, dem Taubstummen, solange er nur die natürliche Gebärde hat, das eigentliche

---

[1] Von Wolffs Schriften sind benutzt: Psychologia empirica 1732, Psychologia rationalis, 1734, Vernünftige Gedanken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch von allen Dingen überhaupt 1729. Acta erud. 1707, p. 507, Wolfii Solutio nonnullarum difficultatum circa mentem humanam obviarum, ubi simul agitur de origine notionem et facultate ratiocinandi.

[2] Dieser „Waldmensch“ geht wie der Taubstumme von Chartres und Cheseldens Blindgeborener durch die Literatur des 18. Jahrhunderts (Condillac, Süßmilch u. a.). L. Moertl (Franz Michael Vierthalers Pädagogik. Münchener Inaug.-Diss. [Neuburg 1911], S. 64, Anm. 3) dagegen sagt: „Dieser ‚litauische Knabe‘ ist dem Verfasser in der damaliger Literatur nirgends mehr begegnet und Vierthaler selbst sagt nichts Näheres.“

Denken abgesprochen. Auf Wolffs Sprachphilosophie fußt der Verfasser der schon erwähnten Artikel „Stumm" und „Taubheit" in Zedlers Universallexikon (XL, 1349 und XLII, 201)[1]. Süßmilch erklärt sich für Rousseaus Ansicht von dem übernatürlichen Ursprung der Sprache, weil er die sprachphilosophischen Ansichten Wolffs teilt. Er zitiert ganze Seiten aus Wolffs Psychologia rationalis über die cognitio symbolica und intuitiva samt den Beispielen von Waldmenschen und Taubstummen[2]. Den Stummen und Kindern kann man nach Süßmilch wegen der gebrauchten Schalle und Gebärden eine Vernunft nicht beilegen (S. 99). Er kennt aber die Möglichkeit, in geduldigem Unterricht die Taubstummen durch künstliche Finger- und Handzeichen von andern willkürlichen Zeichen, nämlich von Buchstaben, zum Vernunftgebrauch zu führen (S. 56). Für weitere Belege für die Identifizierung von Sprechen und Denken im 18. Jahrhundert sei auf Dessoir (a. a. O. S. 428—431) verwiesen. Neue Nahrung erhielt diese Auffassung durch Kants Gegenüberstellung von Anschauung und Denken und der Rolle, welche er dem Worte bei der intellektuellen Erkenntnis gegenüber der bloß anschaulichen und symbolischen beilegte. Kant hat seine Sprachtheorie an Taubstummen exemplifiziert und in prägnanten Sätzen die Vorurteile des 18. Jahrhunderts über den intellektuellen Zustand der Taubstummen zusammengefaßt. Darum seien die Ausführungen über das Sprechen und Denken aus seiner Anthropologie, die zwar häufig, aber ohne Angabe der Stelle zitiert werden, hier gebracht. Kant ist der Ansicht, wie auch Süßmilch und Wolff, daß die Gebärde wegen ihres emotiellen und bildlichen Charakters zum begrifflichen Denken nicht geeignet ist[3]. „Alle Sprache ist Bezeichnung von Gedanken, und umgekehrt, die vorzüglichste Art der Gedankenbezeichnung

[1] Diese Artikel, besonders der zweite, sind zum großen Teil wörtlich übernommen aus dem Werke von Wolffs Freund Lud. Phil. Thümmig, Versuch einer gründlichen Erläuterung der merkwürdigsten Begebenheiten in der Natur. Halle 1723.

[2] Süßmilch, Versuch eines Beweises, daß die erste Sprache ihren Ursprung nicht vom Menschen, sondern allein vom Schöpfer erhalten habe 1756, gedruckt 1766.

[3] Anthropologie (1798); in: Kants gesammelte Schriften, herausgegeben v. d. Kgl. Preuß. Akad. d. Wissenschaften, Bd. VII. Berlin 1907.

ist die durch Sprache, dieses größte Mittel, sich selbst und andere zu verstehen. Denken ist Reden mit sich selbst, folglich auch innerlich (durch reproduktive Einbildungskraft) Hören. Dem Taubgeborenen ist sein Sprechen ein Gefühl des Spiels seiner Lippen, Zunge und Kinnbackens, und es ist kaum möglich, sich vorzustellen, daß er bei einem Sprechen etwas mehr tue, als ein Spiel mit körperlichen Gefühlen zu treiben, ohne eigentliche Begriffe zu haben und zu denken" (S. 192). „Die Gestalt des Gegenstandes wird durchs Gehör nicht gegeben, und die Sprachlaute führen nicht unmittelbar zur Vorstellung desselben, sind aber eben darum und weil sie an sich nichts, wenigstens keine Objekte, sondern allenfalls ein inneres Gefühl bedeuten, die geschicktesten Mittel zur Bezeichnung der Begriffe, und Taubgeborene, die eben darum auch stumm (ohne Sprache) bleiben müssen, können nie zu etwas Mehrerem als einem Analogon der Vernunft gelangen" (S. 155).... „Ist er aber taub geboren, so muß der Sinn des Sehens aus der Bewegung der Sprachorgane die Laute, die man ihm bei seiner Belehrung abgelockt hat, in ein Fühlen der eigenen Bewegungen der Sprachmuskeln desselben verwandeln; wiewohl er dadurch nie zu wirklichen Begriffen kommt, weil die Zeichen, deren er dazu bedarf, keiner Allgemeinheit fähig sind" (S. 159). Auf die von Kant geforderte Notwendigkeit der akustischen Wortvorstellungen für das Sprechen und Denken wird weiter unten eingegangen werden.

Rousseau hat eine Sprachtheorie zwar nicht an dem Denken der Taubstummen exemplifiziert. Nach Degérando, dem Geschichtschreiber des Taubstummenbildungswesens, ist er aber einer jener Philosophen gewesen, welche weitverbreiteten Vorurteilen über die Einheit des Sprechens und Denkens ein wissenschaftliches Mäntelchen gegeben haben und sie dadurch um so fester haben einwurzeln lassen (De l'éducation I, 15).

Rousseau wurde zu seiner Behauptung: „la parole était nécéssaire pour établir l'usage de la parole"[1], durch seine streng logische Abstraktionslehre geführt. Zum Denken sind nach ihm

[1] Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes, Oeuvres par Musset-Pathay I, 245 sqq. Über Rousseaus Spiritualismus vgl. Höffding, Rousseau, [3]1910, S. 109.

Allgemeinbegriffe notwendig. Diese aber entstehen infolge seiner streng logischen Abstraktionstheorie, die er mit Wolff teilt, nur durch Abstraktion des Gleichen von den Einzelgegenständen. Allgemeine Ideen können nur mit Hilfe des Wortes in den Verstand eingehen, und der Verstand erfaßt sie nur im Satze (p. 250). Es spielt hier noch die Polemik gegen Lockes Auffassung von der psychischen Repräsentation des Allgemeinbegriffs hinein. Nach Rousseau ist es nicht möglich, sich das Bild eines Baumes im allgemeinen vorzustellen. Darum kann nur die Definition eine wahre Idee vom Dreieck geben. Wenn man sich eines in der Einbildungskraft vorstellt, so ist es ein bestimmtes Dreieck. Jede Allgemeinidee ist rein intellektuell. Wenn die Imagination hinzukommt, so wird sie partikulär. Il faut donc énoncer, il faut donc parler pour avoir des idées générales (p. 251).

Die Gebärde, die Pantomime und Lautgebärde kann Rousseau im Gegensatz zu Condillac, dessen Ursprungstheorie ihm die Anregung zu seinen Ausführungen über die Sprache gegeben hat (p. 245), nicht als Ausgangspunkt für die Entstehung der Sprache betrachten. Die Gebärde kann nach ihm keine Allgemeinbegriffe bezeichnen. Durch dieselbe lassen sich nur gegenwärtige, leicht zu beschreibende Gegenstände und sichtbare Handlungen anzeigen (p. 249).

Als ein Beispiel für die Wertschätzung, welche der Sprache innerhalb des cartesianischen Rationalismus des 18. Jahrhunderts zuteil wurde, sei hier kurz auf eine Schrift des Cartesianers Gerdil (1718—1802) eingegangen, zumal da Gerdil sich mit der materialistischen Zeichenlehre und ihrer Anwendung auf das Denken der Taubstummen auseinandersetzt[1]. Nach Gerdil hat der Mensch allein die Fähigkeit, die zum Vernunftgebrauch (raisonner) notwendigen Allgemeinbegriffe zu bilden und sie mit willkürlichen Zeichen zu verbinden, welche die Begriffe repräsentieren. Durch den Gebrauch der repräsentativen Zeichen erwirbt sich der Mensch die Fähigkeit einer langen Kette

[1] Gerdil, Charactères distinctifs de l'homme et des brutes; in: Recueil de dissertations sur quelques principes de philosophie et de réligion. Paris 1760.

von Schlüssen zu folgen; die mit Kunst kombinierten Zeichen fixieren die Ordnung und die abfolgenden Gedanken (p. 106). Gerdil vertritt also die Ansicht von einer relativen Notwendigkeit der Sprache für das Denken, wie wir sie auch sonst im 18. Jahrhundert und auch bei de l'Epée finden. Die Materialisten wollen nun nach Gerdil die zum Schließen (raisonner) notwendigen Allgemeinbegriffe durch Zeichen ersetzen und alle Denktätigkeit auf die Einbildungskraft zurückführen. Sie wollen nach Gerdil den alten Irrtum von Hobbes beweisen, daß der Mensch ohne den Gebrauch der Zeichen und ohne Erziehung nicht die Fähigkeit des Schließens ausüben könne. Um den Cartesianismus mit der Annahme der eingeborenen Ideen ad absurdum zu führen, berufen sie sich auf den geheilten Taubstummen von Chartres (p. 125). Gerdil weist nun nach, daß dieser geheilte Taubstumme den Cartesianismus mit seinen eingeborenen Ideen keineswegs widerlege. Der Geheilte konnte die Fragen nach Gott, Seele, Gut und Böse, Leben und Tod nicht beantworten, ebenso wie er die geometrischen Sätze nicht gewußt hätte. Wenn ein Mensch diese Wahrheiten nicht kennt, so ist das nur ein Fehler der Aufmerksamkeit bei der Fähigkeit des Schließens. Ein Geometer-Philosoph, wie Sokrates[1], kann diese Wahrheiten jederzeit entwickeln. Es fehlte dem Taubstummen nur an der Aufmerksamkeit, diese Ideen auf Gegenstände anzuwenden und sie zu vergleichen. Die Stimme des Lehrers gibt keine neuen Ideen, sondern lenkt nur die Aufmerksamkeit auf die hin, welche man schon hat. Der Taubstumme konnte nach der Heilung nur neue Vorstellungen durch den Gehörsinn gewinnen, der Zuwachs an andern Kenntnissen beruhte auf der Kombination von den Ideen, welche er schon hatte.

So müssen nach Gerdil die eingeborenen Ideen durch planmäßigen Unterricht erst aktualisiert werden. Über die Bedeutung der Zeichen bei diesem Unterricht spricht er sich nicht direkt aus. Es ist aber nach dem, was er oben über die Funktion der Worte gesagt hat, anzunehmen, daß er die Zeichen bei diesem Unterricht zur Kombination der Ideen in Urteil und Wissen für notwendig hält.

[1] Gedacht ist an Sokrates im Platonischen Menon.

c) Zusammenfassung.

So ist es im 18. Jahrhundert in Kreisen der empiristischen sowie auch der rationalistischen Philosophie fast allgemein verbreitete Ansicht, daß dem Taubstummen, solange er nur die natürliche Gebärde hat, die abstrakten Begriffe und somit das eigentliche Denken fehlen. Diese Ansicht teilen auch der Mediziner Lecat, der Experimentator Nollet und der Naturforscher Buffon[1]. Ebenso wird in den Nachrichten über die Unterrichtserfolge Pereiras, die La Rochelle in seinem Werke über Pereira gesammelt hat (p. 21, 53, 91), stets hervorgehoben, daß den Taubstummen vor dem Unterricht die abstrakten und allgemeinen Ideen gefehlt hätten. Hier (Mercure de France 1750, La Rochelle p. 91) sowie bei Lecat, Nollet, Buffon beruft man sich für diese Behauptung auf den geheilten Taubstummen von Chartres.

Die Gebärde galt wegen ihres emotionalen und abbildlichen Charakters als ungeeignet für das begriffliche Denken.

Auf dieser Auffassung von der Gebärde beruhen die Angriffe von Pereira und Deschamps auf de l'Epées Unterrichtsmethode. Während Heinicke de l'Epées Unterrichtsmethode auf der Schrift basieren läßt, erblicken Pereira, dessen Schüler, der Taubstumme Saboureux de Fontenay, und Deschamps in derselben nur die Gebärdenmethode, ohne daß sie die Stellung von Schrift und Lautwort in dem de l'Epéeschen Unterrichtsverfahren berücksichtigt hätten. Beide Taubstummenbildner schätzen die Gebärde als Hilfsmittel bei der Entstehung der ersten Wortbedeutungen, lehnen sie aber bei der Übermittlung der intellektuellen Ideen als gänzlich ungeeignet ab. Pereira beruft sich in einem von La Rochelle entdeckten Entwurf zu einer Replik auf de l'Epées Institution des sourds et muets auf den Taubstummen von Chartres, um zu zeigen, daß der Vorstellungskreis den sich der Taubstumme mit Hilfe der Gebärde erwerben könne, ein äußerst beschränkter sei (La Rochelle l. c. p. 340).

[1] Lecat, Traîté des sens (Paris 1742) p. 294. Nollet, Leçons de physique experimentale III (Paris 1745), 339. Buffon, Allgemeine Geschichte der Natur, 5. Teil, S. 308. — Den französischen Text zitiert La Rochelle, Pereire p. 51.

Gegenüber Deschamps führt der Taubstumme Desloges[1] aus, daß der Taubstumme, welcher in der Gesellschaft lebe, nicht so arm an Ideen und an Kommunikationsmitteln ist, wie man gewöhnlich glaubt. Zwischen der Auffassung, daß die Taubstummen Automaten sind, wofür sie ungerechtfertigterweise angesehen werden, und der Auffassung, daß sie die „science infuse“[2] hätten, gebe es noch ein Mittleres.

Als Automaten wurden die Taubstummen in Anlehnung an die Cartesianische Terminologie bezeichnet.

Es gibt nun aber auch im 18. Jahrhundert günstigere Ansichten von dem intellektuellen Zustande des Taubstummen. In Deutschland treten in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts Philosophen gegen die sensualistische Überschätzung der Zeichen für das Denken, sowie auch gegen die streng logische Lehre von der Begriffsbildung bei den Rationalisten auf. So Irwing[3], Ernst Platner[4] und Moritz[5]. Wie Descartes und Arnauld zeigen sie, daß ein Wesensunterschied zwischen Mensch und Tier bestehe, daß das Denken nicht notwendigerweise an die Lautsprache gebunden ist, sondern sich ohne fremden Unterricht bei Taubstummen in den Gebärden Ausdrucksmittel schafft (Irwing a. a. O. S. 143, 172). Nach Platner wird die Vernunft von der Sprache unterstützt, aber die Vernunft setzt die Sprache nicht voraus (a. a. O. § 507). Gewisse Allgemeinbegriffe sind möglich ohne Zeichen (§ 508). Aus dieser Erläuterung erhellt die Möglichkeit und Beschaffenheit allgemeiner Begriffe in taub- und stummgeborenen und in sprachlosen Menschen (§ 515). Nach Moritz (Magazin) ist die Vorstellungskraft nicht das Resultat der sinnlichen Werk-

---

[1] Desloges, Observations d'un sourd et muet sur un cours élémentaire d'éducation des sourds et muets, publié en 1779 par M. l'abbé Deschamps etc. p. 15. Diese Schrift war mir nicht zugänglich, wohl aber ein Brief, der Auszüge daraus enthält, im Journal Encyclopédique de Buillon 1780, tom. VI (août), p. 125.

[2] Wohl ironische Benutzung eines theologischen Ausdrucks, da bei der Abfassung dieser Schrift des taubstummen Autors der Abbé Copineau beteiligt war.

[3] Erfahrungen und Untersuchungen über den Menschen Bd. II, 1777.

[4] Philosophische Aphorismen, 1776.

[5] Magazin zur Erfahrungsseelenkunde Bd. IV, 2 (1786), S. 1 ff.

zeuge, denn sonst müßte der Taubstumme nur gegenwärtige, deutliche Nebeneinanderstellungen der Ideen haben. Es arbeitet sich die Vorstellungskraft selbst durch den Mangel oder die Unbrauchbarkeit eines dieser sinnlichen Werkzeuge durch und sucht sie irgendwie zu ersetzen, sie muß also mehr sein als das bloße Resultat dieser sinnlichen Werkzeuge (a. a. O. S. 3). Diese sprachphilosophischen Ansichten teilt auch Heinicke, während seine Schüler Eschke und Petschke die entgegengesetzte Ansicht von der Funktion des Wortes haben und darum den Taubstummen mit dem Tier auf gleiche Stufe stellen[1].

In Frankreich beschränkt Diderot trotz seiner sensualistischen Philosophie die Gebärdensprache der Taubstummen nicht auf den Kreis des Sinnfälligen. Diderot behandelt in seinen Briefen über Blinde (1749) und Taubstumme (1751)[2] allgemein philosophische, ästhetische, grammatische und sprachphilosophische Fragen und bedient sich hierbei der Mindersinnigen als Beispiel für seine Ausführungen. Er nähert sich dem Standpunkte Lamettries, insofern er den intellektuellen und moralischen Zustand des Menschen von der körperlichen Organisation und der Anzahl der Sinne abhängig sein läßt. Mit der Zurückführung der abstrakten Begriffe auf die Vorstellungskraft steht er auf dem Boden des Empirismus. Obwohl er die Sprache im Sinne der empiristischen Philosophie

[1] F. A. Petschke, der Nachfolger Heinickes am Leipziger Institut, beruft sich in seiner „Historischen Nachricht von dem Unterrichte der Taubstummen und Blinden" (Leipzig 1793, S. IX) ausdrücklich auf die Zeichenlehre von Bonnet (1720–1793) und zitiert dessen Werk „Analysis der Seelenkräfte" 1. Teil, S. 167 (Essai analytique sur les facultés de l'âme 1760; deutsch 1770–1771). Bonnets Sprachphilosophie aber stimmt im wesentlichen mit der von Condillac überein. Vgl. M. Offner, Die Psychologie Charles Bonnets (Leipzig 1893) S. 613 ff. — E. A. Eschke, Schwiegersohn Heinickes und Begründer der Berliner Taubstummenanstalt, gibt als sprachphilosophischen Gewährsmann Rousseau an. Ders., Reflexionen über Tier- und Menschensprache; auch über die sämtlichen Lehrer der Taubstummen. Fragment eines Briefes an F. A. Bürger; in Frankfurter Medizinische Annalen, herausgegeben von Müller und Hoffmann, 1. Jahrg. (1789), 3. Quartal, S. 77.

[2] Diderot, Lettre sur les avengle à l'usage de ceux qui voient (Oeuvres compl. par Assézat I, 275 sqq.). Lettre sur les sourds et muets à l'usage de ceux qui entendent et qui parlent (l. c., 343 sqq.).

auffaßt, so ist er doch weit davon entfernt, die Lautsprache als einziges Instrument des Denkens anzusehen. Ausdrücklich bemerkt er von der Gebärdensprache der Taubstummen, daß sie schon metaphorisch ist, also schon abstrakte Begriffe bezeichnen kann (p. 356). Nur dort, wo von den drei Pforten, welche zur Übermittlung der Kenntnisse dienen, zwei versperrt sind, wie den Taubstumm-Blinden, wird der Mensch auf dem Zustand des Tieres zurückgehalten. Da für den Tastsinn noch keine Sprache besteht, müßte eine solche erst geschaffen werden. Er gibt nun an, wie dies geschehen könne, und bringt somit eine Begründung des Taubstumm-Blindenunterrichts (p. 293).

Lamettrie und Condillac werden bei dem Bestreben, in dem Taubstummen den isolierten Naturmenschen vor Erfindung der Sprache zu sehen, zu jener ungünstigen Auffassung von dem intellektuellen Zustande des Taubstummen geführt. Auch sie kennen die Möglichkeit des Taubstummenunterrichts.

Die Möglichkeit des Taubstummen-Unterrichts war, wie wir eingangs gesagt haben, im 18. Jahrhundert schon recht bekannt[1]. De l'Epée sagt einmal selbst, daß die Gelehrten seit 200 Jahren diese Möglichkeit gekannt hätten. Die übrigen Menschen aber, so fügt er hinzu, hatten von diesen Unterrichtsversuchen nichts gehört und hielten den Taubstummenunterricht deshalb für unmöglich (Inst. p. 2). Es werden also gewöhnlich Leute aus der breiten Masse des Volkes gewesen sein, welche den Taubstummen die Bildungsfähigkeit gänzlich absprachen.

Aber auch in Kreisen der Gebildeten und selbst der Gelehrten finden sich noch Stimmen, welche dem Taubstummen selbst auf Grundlage der Schrift- und der Lautsprache die Bildungsfähigkeit absprechen. De l'Epée nennt den Journalisten Linguet, welcher in seiner Zeitschrift Annales politiques 1779 (p. 368) Taubstumme, welche bei einer Gerichtsverhandlung als Zeugen auftraten, als Automaten bezeichnete. Lecat hält noch im Jahre 1742 eine geistige Entwicklung der Taubstummen auf

[1] In Frankreich wird der Taubstummenunterricht durch Lautsprache erwähnt in Lamys weitverbreiteter L'art de parler III, 1, schon in der dritten Ausgabe 1865 und auch in den späteren Auflagen. Außerdem Encyclopédie X (1764), 849.

Grundlage der Schrift für unmöglich, weil die Bedeutung der synkategorematischen Ausdrücke nur durch die Lautsprache erklärt werden könne (Traîté des sens p. 294). Er ist also derselben Ansicht wie der oben erwähnte Estius, nach welchem die Taubstummen die Schrift deswegen nicht erlernen können, weil die Bedeutung der Schriftworte nur durch die Lautsprache gegeben und erfaßt werden könne (Commentarii etc. p. 315). Die Möglichkeit des Lautsprachunterrichts kennen diese beiden Autoren also noch nicht.

Aber auch auf Grund der Lautsprache wird den Taubstummen die Bildungsfähigkeit abgesprochen. So ist nach den oben angeführten Ausführungen Kants die auf den motorischen Bewegungsvorstellungen der Sprachorgane beruhende Lautsprache ohne die akustische Wortkomponente unzulänglich für das begriffliche Denken. Daß auch in Frankreich diese Auffassung geteilt wurde, bezeugt uns Deschamps bei der Charakterisierung der Gegner seines Lautsprachunterrichts. Diese behaupten, daß die Taubstummen, wenn sie die Bedeutung dessen, was sie aussprechen, verstehen sollten, sich selbst und andere hören müßten. Bei dem Mangel des Gehörsinns ist die Lautsprache für die Taubstummen das, was für uns eine fremde Sprache ist, welche wir nicht verstehen (Cours élémentaire d'instruction etc. p. 14 sqq.).

So konnte man von verschiedenen Gesichtspunkten aus dem Taubstummen die Bildungsfähigkeit absprechen. De l'Epée hat in erster Linie die sensualistische Sprachphilosophie mit ihrer Überschätzung des Lautwortes im Auge. Auf seinen Zeichenbegriff mit der Unterscheidung der natürlichen und künstlichen Zeichen eingestellt, erblickt er sodann überall dort, wo man die Lautsprache zur Grundlage des Unterrichtes macht, die Auffassung, daß zwischen Lautwort und Vorstellung eine innere Beziehung bestehe. Inwieweit de l'Epée von der rationalistischen Wertschätzung einer kultivierten Sprache für das Denken beeinflußt ist, wird im folgenden Kapitel gezeigt werden.

Das sprachphilosophische Problem, welches den Einwänden gegen die Bildungsfähigkeit der Taubstummen zugrunde liegt, besteht heute nicht mehr. Heute ist man der Ansicht, daß das Denken zwar eine große Förderung von der Sprache erfährt,

aber nicht notwendig an dieselbe gebunden ist[1]. Auch die Gegenüberstellung von anschaulichem Wahrnehmen und begrifflichem Denken wird in der modernen Psychologie nicht mehr gemacht. Auch die Wahrnehmung und die Vorstellung enthält bereits die unanschaulichen, die „Denk“elemente[2]. Aktuell ist dieses sprachphilosophische Problem heute noch in gewisser Weise in der Kinderpsychologie, wo es sich darum handelt, den Anfang des begrifflichen Denkens klar zu bestimmen[3].

Drittes Kapitel.

De l'Epées Auffassung vom Sprechen und Denken der Taubstummen.

§ 1.

Der Zustand des ununterrichteten Taubstummen und die Zielsetzung des Unterrichts.

De l'Epée zeigt sich mit seiner Auffassung vom Zustand des ununterrichteten Taubstummen und der dadurch bedingten Zielsetzung des Unterrichts von der cartesianischen Sprachphilosophie des 18. Jahrhunderts abhängig. Als Cartesianer gesteht er dem Taubstummen vor Beginn des Unterrichts schon Ideen zu, für welche er sich in den Gebärden auch Zeichen geschaffen hat, durch die er sich mit seiner Umgebung verständigt. Es werden diesen Zeichen sogar die grammatischen Kategorien zugeschrieben. Die Bedeutung aber, welche den Zeichen infolge der grammatisierenden Logik und infolge der Auffassung von der Logik als Kunstlehre des Denkens zugeschrieben wurde,

---

[1] Im 19. Jahrhundert haben vor allem Steinthal und Preyer gerade an den Taubstummen den Nachweis erbracht, daß das Denken nicht an die Lautsprache gebunden ist (Steinthal in Prutz und Wolffohns Deutsches Museum 1851, auch enthalten in Ges. Schr. 1880, S. 26. Preyer, Die Seele des Kindes, 1881).

[2] A. Messer, Psychologie (1914) S. 204.

[3] Vgl. Meumann, Die Entstehung der ersten Wortbedeutungen beim Kinde (1908) S. 60 gegen Stern; anderseits Marty a. a. O. S. 713 ff. gegen Wundt.

zeigt sich auch bei de l'Epée wirksam. Solange der Taubstumme nur seine natürliche Gebärde hat, bleibt er auch nach de l'Epée beinahe in dem Zustande der Tiere (Inst. Lettre I, p. 16). Das logische, kunstgemäße Denken ist nach ihm nur möglich auf Grund einer kultivierten Sprache, durch welche die Ideen fixiert und zu Urteilen und Schlüssen verbunden werden. Darum formuliert er als Ziel seines Unterrichts, die Taubstummen ordnungsmäßig denken und ihre Ideen kombinieren zu lehren[1]. Nur auf Grund einer kultivierten Sprache können die Taubstummen nach geometrischer Methode in kunstgerechten Definitionen zur Gotteserkenntnis geführt werden. Erst wenn der Vorhang, welcher die Seele vor sich selbst verbirgt, durch planmäßigen Unterricht weggezogen ist, können die Taubstummen das Siegel der Gottheit in sich entdecken, das ihnen von Natur aus unauslöschlich eingeprägt ist. Vorher können sie nach de l'Epée zwar gegen Himmel zeigen, auch die religiösen Übungen mitmachen, aber es bleiben dies leere Zeichen, denen jeder Sinn fehlt (La vérit. man. p. 119). So wird also nach de l'Epée ähnlich wie bei Gerdil die potentiell vorhandene eingeborene Idee durch den Unterricht aktualisiert. Infolge dieser Wertschätzung einer kultivierten Sprache für das Denken sagt er von der Methode seines Vorgängers, des P. Vanin, der durch Bilder Taubstumme unterrichtet hatte, daß sie nicht nach seinem Geschmack sei (Inst. p. 6). Daher verwirft auch Stork aus Wien nach einer Besprechung mit de l'Epée die Bildermethode Knolls[2].

Bei der Übermittlung von Kenntnissen bleibt letzten Ziels stets die Definition. Es war dies seit Descartes eine allgemein verbreitete Praxis in der Pädagogik; sie findet sich auch bei Pestalozzi und Heinicke[3]. Linguet gesteht erst dann seinen Irrtum, den er mit der Bezeichnung der Taubstummen als Automaten begangen habe, ein, als ihm die Taubstummen die Definition der metaphysischen Idee gegeben haben (1. Br. de l'Epées. H. Schr. S. 111). De l'Epée gibt seinen Schülern

[1] „Apprendre à penser avec ordre et à combiner leurs idées" (La vérit. man. p. IX).

[2] Vgl. oben S. 37.

[3] Schumann (Samuel Heinicke [Leipzig 1909] S. 71) dagegen läßt Heinicke in dieser Hinsicht unter dem Einfluß de l'Epées stehen.

auch die Definition der intellektuellen Tätigkeiten. Dieselbe Praxis finden wir bei Condillac und Basedow.

Die Definition ist nach de l'Epée, wie seine Begriffserklärung von Glauben (s. o. S. 13) zeigt, notwendig, um unanschauliche Begriffe mit Hilfe der Gebärden durch Analyse und Synthese zu erklären und sie so in den Geist des Taubstummen eingehen zu lassen. Außer dieser demonstrativen Erfassung eines Gegenstandes, welche in der Logik von Port Royal ihr Analogon in dem Beispiel des Tausendecks hat, kennt de l'Epée neben dem anschaulichen Vorstellungsbild auch die intuitive Erfassung einer Idee. Die Idee der Seele stellt sich nach de l'Epée dem Geiste dar als „simple perception sans aucune forme et aucune couleur (La verit. man. p. 113)."

§ 2.

Der Prozeß des Sprechens der Taubstummen.

(Methodenstreit mit Heinicke.)

Wie gestaltet sich nun der Vorgang des Sprechens und Denkens bei Taubstummen nach de l'Epée? Die diesbezüglichen Ausführungen in seinen methodischen Hauptschriften sind sehr dürftig, da es de l'Epée vor allem darauf ankommt, zu zeigen, wie man in der Praxis den Taubstummen Kenntnisse vermittelt. Zu einer eingehenderen Stellungnahme zu dem Sprachvorgang bei Taubstummen wird er durch seine Auseinandersetzung mit Heinicke genötigt. Dieser Streit beruht, wie schon erwähnt, auf dem Einwande Heinickes, daß die Taubstummen durch die Schriftsprache nicht zum ordnungsgemäßen Denken geführt werden können. Wir haben nun zunächst Heinickes Auffassung von dem Sprachvorgang der Taubstummen darzulegen, insoweit es zum Verständnis der de l'Epéeschen Polemik notwendig ist. Auf die von Heinicke in dem Briefwechsel berührten und an andern Stellen mit großer Ausführlichkeit behandelten Fragen über den mechanisierten Sprachvorgang, über die in Bereitschaft liegenden Sachvorstellungen und andere denkpsychologischen Fragen kann hier nicht näher eingegangen werden [1].

---

[1] Über den Methodenstreit vgl. Organ für die Taubstummenanstalten 1910, S. 321 und 371.

a) Heinickes Einwände.

Nach Heinicke ist es ein Vorurteil, wenn man glaubt, daß der Sinn des Gesichts bei Taubstummen im Denken den Sinn des Gehörs durch die Schriftsprache vertrete (H. Schr. S. 109 und 117). Zum Beweis für diese Behauptung beruft er sich auf seine eigene Praxis, in der er mit der Schriftsprache beim Taubstummenunterricht keinen Erfolg erzielt habe. Heinicke ist der Ansicht, daß ein rein visueller Wortvorstellungstyp bei Hörenden sowie Taubstummen nicht möglich ist. Die Unmöglichkeit des rein visuellen Vorstellungstyps will er de l'Epée durch ein Experiment nachweisen. Er ersucht den Abbé, nur einen Versuch und einige Minuten Beobachtungen darüber anzustellen. Er gibt aber die Anweisung, jede kinästhetische und akustische Wortvorstellung auszuschalten: „Ich muß aber vorher erinnern, daß Sie nicht etwa bloße Empfindung oder Bewußtsein statt der Vorstellung dabei annehmen und sich nicht durch den Ton des Wortes täuschen lassen." Wenn diese Instruktion befolgt wird, wettet er tausend gegen eins, daß sich bei verschlossenem Auge ein Wort, wie z. B. Paris, in der Einbildungskraft nicht herbeiziehen und wie auf dem Papiere oder auf einer Tafel leserlich vorstellen lasse. Schriftliche Wörter sind abwesend nicht in uns vorstellbar (1. Br. Heinickes, H. Schr. S. 117).

Die neueren Untersuchungen auf dem Gebiete der experimentellen Psychologie haben Heinicke darin recht gegeben, daß ein rein visueller Vorstellungstyp schwerlich vorkommt[1]. De l'Epées Methode ab trifft Heinicke mit diesem Einwande nicht, wie weiter unten gezeigt werden wird.

Heinicke kam zu seinen Aufstellungen über die Wortvorstellungstypen auf Grund seiner eigenen Beobachtungen, wenn er auch aus der zeitgenössischen philosophischen Literatur die Darlegungen über Wortvorstellungen gekannt haben wird[2].

---

[1] Meumann, Vorlesungen zur Einführung in die experimentelle Pädagogik II², 565.

[2] Wolff unterscheidet bei der inneren Sprache „Vorstellungen gewisser Töne" von den „Bewegungen in den Gliedmaßen der Sprache" (Vern. Ged. § 836, 837, besonders 840). D. Hartleys Observations on Man, his Fram, his Duty and his exspectations 1748 wurden 1773 ins Deutsche übersetzt. Bd. II, S. 2 wird die akustische, kinästhetische, optische

Heinicke gehört nun dem am häufigsten vorkommenden Wortvorstellungstyp an, dem akustisch-motorischen mit Vorwiegen des akustischen. Für Taubstumme postuliert er den kinästhetischen Vorstellungstyp. „Wir denken wachend und träumend in Artikulationen und haben im Grunde eine tonhafte Denkart. Diese hat kein Taubstummer. Er muß folglich in Artikulationen denken lernen" (H. Schr. S. 237)[1]. Für Taubstumme käme allenfalls noch der schreibmotorische Vorstellungstyp in Betracht. Aber auch dieser ist ebenso wie der visuelle Wortvorstellungstyp bei den Taubstummen nicht von Dauer (H. Schr. S. 166 ff.).

Nun weiß Heinicke, daß auch de l'Epée die Lautsprache anwendet. Dieser Lautsprachunterricht kann aber nach ihm, ebenso wie der Lautsprachunterricht der früheren Taubstummenlehrer, eines Bonet, Wallis, Amman, keine befriedigenden Resultate erzielen, weil nach Heinickes Ansicht hier die Lautsprache buchstabierend erlernt wird und vor allem deshalb, weil die Substitution der akustischen Wortkomponente nicht vorgenommen wird (H. Schr. S. 241). Denn Heinicke hält die kinästhetische Wortvorstellung allein nicht für ausreichend, um die Lautsprache bei Taubstummen darauf zu gründen. Er ist also in dieser Hinsicht derselben Ansicht, wie Platner und Kant[2].

---

und schreibmotorische Seite an den Wörtern unterschieden. Es ist nicht unwahrscheinlich, daß Heinicke diese Übersetzung gekannt hat, zumal da er 1773 noch die Lautsprache bekämpft, 1774 die Polemik gegen dieselbe schon unterläßt und 1775 das Prinzip des Lautsprachunterrichts aufstellt. — Platner, Anthropologie (1772) § 387, S. 123: Von den Wörtern haben wir eine dreifache Art im Gehirn: vom Schalle, von der sichtbaren Gestalt der Wörter, von dem damit verbundenen mechanischen Nisus, sie auszusprechen.

[1] „Wir denken wachend und träumend durch die Tonsprache. Gegenstände zu den Wörtern kommen nur schwach dabei vor und unsere Gedankenreihen sind beständig tonhaft. Die Töne sind also dunkle Triebfedern, die in das Begehrungsvermögen wirken, die willkürlichen Bewegungen hervorbringen und zu den darauf gegründeten allgemeinen abstrakten und transzendenten Gedankenreichen erheben, daß wir also zeitlebens tonhaft denken, urteilen und schließen müssen (1. Brief Heinickes, H. Schr. S. 119; vgl. 2. Brief S. 148).

[2] Vgl. Platners Bericht über die Methode Heinickes vom 16. Januar 1785 (Schumann, Samuel Heinicke S. 39); Kant, siehe oben S. 52.

Es ist aber nach seiner Ansicht möglich, den Gehörssinn durch einen andern Sinn zu ersetzen. An de l'Epée schreibt er: „Die Schriftsprache der Taubstummen beruht auf ihrer Tonsprache, von der sie zwar nichts hören, aber durch einen andern Sinn empfinden, welches aber gleichviel ist“ (H. Schr. S. 119). In dem zweiten Brief an de l'Epée (H. Schr. S. 147) heißt es: „Meine Methode stützt sich allein auf die artikulierte und tönende Sprache und diese wiederum auf den Geschmack, der die Stelle des fehlenden Gehörs vertritt.“ Die eigentümliche Substitution der akustischen Wortvorstellung durch den Geschmackssinn hat von jeher starkes Befremden erregt. Heinicke aber ist zu dieser Folgerung auf Grund seiner Beobachtungen als Akustiker gekommen. Nach Müller und Pilzecker[1] haben nämlich die Vokale bei Personen mit ausgesprochenem akustischem Vorstellungstyp eine größere Eindringlichkeit als die übrigen Laute. Heinicke betrachtete nun die Vokale als die Grundelemente des Artikulationsunterrichtes. In dem Brief an de l'Epée verweist er zur näheren Orientierung über die Substitution des Gehörssinns durch den Geschmackssinn auf seine 1778 erschienene Schrift: Beobachtungen über Stumme und über die menschliche Sprache. Hier bringt er längere Ausführungen über die Notwendigkeit, die Vorstellungen der Selbstlauter als das Wesentliche der Sprache bei Taubstummen durch den Geschwacksinn zu substituieren. In einer späteren Schrift faßt er diese Darlegung kurz zusammen: „Die ganze Artikulationssprache beruht auf acht Vokalen, die in allen Silben und Wörtern hervorstechen und die ersten Bedingungen der Sprache sind“ (H. Schr. S. 230). Da Heinicke aber das Nähere über diese Substitution als das Geheimnis seiner Methode nur gegen einen hohen Preis offenbaren wollte, so haben seine Zeitgenossen und vor allem de l'Epée diese Begründung der Lautsprache nicht verstehen können und gerade hier mit ihrer Kritik eingesetzt.

Die Gebärde hat Heinicke ähnlich wie de l'Epée und Stork als Veranschaulichungsmittel bei seinem Unterrichte angewandt[2].

---

[1] Müller und Pilzecker, Experimentelle Beiträge zur Lehre vom Gedächtnis (Leipzig 1900) S. 244. Vgl. auch Krois, Methodik des Hörunterrichts (1903) S. 72.

[2] Vgl. Schumann, Spezialmethodische Untersuchungen usw. Organ 1910, S. 321, 370.

b) De l'Epées Widerlegung.

Die Begründung der Schriftsprache bei Taubstummen will de l'Epée Heinicke gegenüber in erster Linie durch den Tatsachenbeweis erbringen. Er gibt daher eine eingehende Darstellung seiner Methode und führt die günstigen Urteile von Condillac, Kaiser Joseph II., Linguet und Pereira an. Er geht aber auch auf die Frage nach den Wortvorstellungstypen bei Hörenden und Taubstummen ein. Wie Heinicke sich auf seine eigene Beobachtung und seine Praxis als Taubstummenlehrer beruft, so auch de l'Epée. De l'Epée ist nun in ausgesprochener Weise dem Wortvorstellungstyp nach ein Visueller. Er gehört zu den von G. E. Müller[1] stark Visuellen genannten Personen, welche sich das Schriftwort mit ganz bestimmter Grundlage vorstellen, während andere schwächer Visuelle nur ein Dämmerungsgrau oder überhaupt keine Grundlage sich vorstellen. Im Anschluß an die philosophische Terminologie führt er Heinicke gegenüber aus, daß die gedruckten oder geschriebenen Buchstaben als die der Substanz inhärierenden Akzidenzien sich nicht unabhängig von dem Gegenstande (subiectum) darstellen, von dem sie einen Teil der Oberfläche mit ihren Farben färben. „So wirken sie gleichsam in schwarze und weiße Farben gekleidet beständig auf die Einbildungskraft. Daher kommt es, daß sie klar und deutlich und ebenso leicht für unsern Verstand lesbar sind, als wenn eine Landkarte oder ein Buch sie unserem Geiste darbietet" (2. Br. de l'Epées. H. Schr. S. 136). „Die Einbildungskraft aber hat diese Fähigkeit nur, wenn die Buchstaben und Worte vorher nicht flüchtig, sondern aufmerksam betrachtet worden sind" (H. Schr. S. 137). Er legt nun dar, wie seine Schüler mit Hilfe des Fingeralphabets sowie durch die Schrift vom ersten Unterrichtstage an sich das optische Bild genau einprägen. Damit hat de l'Epée die psychologische Begründung seiner Schriftmethode gegeben. Wie die Folge gezeigt hat, sind es vor allem die motorischen Bewegungsvorstellungen des Fingeralphabets, welche gegenüber Heinickes Ansicht die Schrift unter Ausschaltung der Lautsprache als Grundlage des Taubstummenunterrichtes möglich machen.

---

[1] G. E. Müller, Zur Analyse der Gedächtnistätigkeit und des Vorstellungsverlaufs I (Leipzig 1911), 52.

Daß Heinicke selbst in der ersten Periode seines Unterrichts das Fingeralphabet benutzt hat, scheint aus seinen Schriften, wie Schumann will, nicht hervorzugehen.

Als stark Visueller hat de l'Epée die Fähigkeit, ein größeres Feld simultan zu erfassen[1]. Zugleich vertritt er gegenüber Heinicke, nach welchem die Schriftzeichen beim Lesen wie beim Sprechen sukzessiv auftreten müssen, die Ansicht, daß das Lesen nicht buchstabierend erfolgt[2]. Als Cartesianer nimmt er an, daß Heinicke die Sprache zum Denken für notwendig halte und stellt dieser Ansicht seine Auffassung von dem intuitiven Denken in Sachvorstellungen gegenüber. Er kann es nicht recht verstehen, was Heinicke mit den Worten: In lingua articulata cogitare sagen wolle. „Ein Franzose denkt also im Traum in französischer, ein Lateiner in lateinischer, ein Deutscher in deutscher Sprache. Ich selbst aber des öfteren in keiner Sprache, da es sehr häufig vorkommt, daß ich mir im Traum nur Dinge vorstelle, die mit keinem Wort der mir bekannten Sprache bezeichnet werden können. . . . Auch im Wachen kommt es oft vor, daß ich aufmerksam und liebevoll an Personen und Gegenstände denke, auf deren Namen ich mich vergeblich zu besinnen mühe" (2. Br. de l'Epées. H. Schr. S. 139).

Die Substitution des Gehörssinns durch den Geschmackssinn lehnt er als eine Verwechslung mit den Tastvorstellungen der Sprachorgane ab (3. Br. de l'Epées. H. Schr. S. 153), ebenso wie die Lehrer des Züricher Gymnasiums in dem Gutachten über den Methodenstreit. De l'Epée gründet seinen Artikulationsunterricht auf die Bewegungsvorstellungen der Sprachorgane, wobei aber mehr Gewicht auf die Tastvorstellungen gelegt ist, während die eigentlichen kinästhetischen Vorstellungen weniger berücksichtigt werden.

---

[1] Vgl. G. E. Müller a. a. O. S. 53.

[2] „Wie unsere Augen einen ganzen Satz, mag er nun gedruckt oder geschrieben sein, schneller auffassen, als man ihn aussprechen kann, so faßt unsere Einbildungskraft die in halbfußhohen Lettern in Stein gemeißelten Worte an den Portalen verschiedener Gotteshäuser ‚Pavete Ad Sanctuarium Meum: Ego Dominus' — schneller, als wir sie auszusprechen imstande sind" (2. Br. de l'Epées. H. Schr. S. 137).

c) Das Gutachten der Züricher.

Die Lehrer des Züricher Gymnasiums: Direktor Oeri, Hesse, Lehrer der Philosophie; Steinbrüchel, Lehrer der griechischen Sprache; Schinz, Lehrer der Physik und Mathematik; Usteri, Lehrer der Literatur; Hottinger, Lehrer der Rhetorik und Geschichte, haben einen formal und inhaltlich recht gediegenen Entscheid über den Methodenstreit geliefert[1], während die Berliner Akademie durch Formey nur ein kurzes Referat abgegeben hat, ohne Stellung zu dem Streite zu nehmen[2]; andere Akademien hatten auf de l'Epées Schreiben überhaupt keine Antwort erteilt. Die Züricher sind wie Heinicke der Ansicht, daß ein rein visueller Wortvorstellungstyp bei Hörenden nicht vorkomme. Bei Taubstummen könne dies aber anders sein, da ein Sinn bei dem Verlust eines andern um so besser ausgebildet zu sein pflege. Aber auch wenn die Taubstummen, wie Heinicke annehme, eine Substitution der akustischen Wortkomponente notwendig haben, so ist ihnen dieselbe in den methodischen Zeichen gegeben. Die Züricher bezeichnen nun die Vorstellung von den Gebärden, welche sich zwischen Schriftbild und Sachvorstellung einschiebt, als die Sprache der Taubstummen, welche die Lautsprache bei Hörenden ersetzt. Aus drei Gründen sind die methodischen Zeichen ein vollwertiger Ersatz für die Lautsprache. Erstens haben sie eine natürliche Beziehung zu den Gegenständen; Gegenstände aber haften leichter im Gedächtnis als die Worte, was man aus der Wiedergabe einer Erzählung ersehen kann, die niemals mit denselben Worten geschieht, während die Sachvorstellungen im Gedächtnis behalten werden. Beim Denken treten demnach mit den Vorstellungen zugleich die Gebärden auf. Zweitens ist die Gebärdensprache sogar geeigneter zur Bezeichnung der Gegenstände, als die Lautsprache. Drittens hat die Gebärdensprache der Lautsprache gegen-

---

[1] Decisio Turicensis Gymnasii Doctorum Conventus super controversia inter Surdorum et Mutorum Instituteres exorta (La vérit. man. p. 286—307).

[2] Sur la meilleure manière d'instruire les sourds et muets. Concernant la controverse entre M. l'abbé de l'Epée et M. le libraire Nicolai sur ce sujet. Raport par Formey. Nouv. Mémoires de l'Academie Royale 1785 (Berlin 1787) p. 47.

über den Vorzug, daß sie die mannigfachen Irrtümer vermeidet, die aus der Lautsprache für das Denken entstehen. Die Züricher berufen sich ausdrücklich auf Locke, der diesen schädlichen Einfluß der Worte gezeigt habe.

§ 3.

Zusammenfassung.

Nach de l'Epée und den Zürichern erschöpft sich die Funktion des Wortes beim Sprechen in dem Reproduzieren der Idee, die bei anschaulichen Begriffen als Vorstellungsbild, bei unanschaulichen in der Form einer Definition in Gebärden gegeben ist. Während bei den Cartesianern des 17. Jahrhunderts, wie bei Arnauld, noch ein unanschauliches Erfassen dieser in der Definition gegebenen und im Worte fixierten Idee besteht, obwohl diese Frage niemals klar behandelt wird, so scheint de l'Epée dieses anschauungslose Denken ablehnen zu wollen. Seine Ausführungen über den Lesevorgang lassen zwar auf ein Denken in Schriftworten, wobei die Sachvorstellungen nicht anschaulich gegeben sind, schließen. Wenn er sich aber gegen Heinickes Ausdruck „in der artikulierten Sprache Denken" unter dem Hinweis auf sein eigenes Denken in Sachvorstellungen verwahrt, so ist für ihn Ideal, daß beim Perzipieren der Sprachzeichen sich stets die Ideen im Geiste einstellen. Auf diese Ansicht von der Funktion des Wortes als einem Reproduktionsmittel der Idee weist auch der Gebrauch des Ausdruckes représenter und représentation und signes représentatifs hin. Diese Ausdrücke werden besonders in seinem Schreiben an die Züricher (La vérit. man. p. 308—316) in der Bedeutung von reproduzieren gebraucht. So repräsentieren die Buchstaben und Silben die Töne und umgekehrt (p. 312). Sie rufen die Idee ins Gedächtnis (p. 313). Es erheben sich die Ideen beim Perzipieren des Schriftwortes (p. 313), wofür am andern Ort wieder representatio idearum (p. 311) gebraucht wird.

Nach dieser Auffassung von dem Wort als Reproduktionsmittel der Idee ist mit der Vorstellung stets die Gebärde verbunden. Mag diese Vorstellung nun ein Anschauungsbild oder die Vorstellung einer durch Gebärden veranschaulichten Definition sein, beim Perzipieren des willkürlichen Sprachzeichens

muß sich nach ihm die Gebärde, welche in innerer Beziehung zur Vorstellung steht, stets im Geiste einstellen. De l'Epée geht sogar so weit, auch bei Vollsinnigen die Gebärde, welche als Mittel zur Stiftung der Assoziation zwischen Idee und Wort dient, auch später stets vorkommen zu lassen (La vérit. man. p. 3). Er ist zu dieser Auffassung wohl in seinem Bestreben gelangt, den Sprachvorgang des Taubstummen analog dem des Vollsinnigen vor sich gehen zu lassen. Die von modernen Psychologen angenommenen ideomotorischen Bewegungsvorstellungen beim Denken dürfte de l'Epée wohl kaum im Auge gehabt haben. In diesem Falle wäre er auch in dieser Hinsicht ein Vorläufer Schneiders, der auf Grund des Satzes: „Alles Denken ist ein Denken in Bewegungen d. i. in Gebärden" eine möglichst weitgehende Anwendung der Gebärde im Taubstummenunterricht fordert[1].

Zur Kritik der von de l'Epée vertretenen Ansicht von der Funktion der Sprache ist zu erwidern, daß dieselbe nicht sich

[1] M. Schneider, Das Denken und das Sprechen der Taubstummen. Eine Untersuchung über die wahren Grundlagen des Taubstummenunterrichts. Osterwieck 1908. Dazu verschiedene Aufsätze in den Blättern für Taubstummenbildung. Schneider will auf Grund der — besonders durch Wundt verbreiteten — Lehre von der Sprache als Ausdrucksbewegung und der Riehlschen Lehre von Inhalt, Umfang und Geltung des Begriffs, sowie unter Anwendung des mathematischen Funktionsbegriffs auf die Sprache der Gebärde zu der ihr gebührenden Stellung im Taubstummenunterricht verhelfen. Er beruft sich auf de l'Epée, der von dem richtigen Gedanken ausgegangen sei, daß alles Denken ein Denken in körperlichen Bewegungen sei (S. 4). Indes dürfte man mit dieser Auffassung dem historischen de l'Epée nicht gerecht werden. De l'Epée steht trotz einiger Ansätze zu genetischer Betrachtungsweise noch ganz unter dem Einfluß des starren Zeichenbegriffs von der Sprache. Die moderne Ansicht, wonach jede Bedeutung ursprünglich ein kinästhetisches Erlebnis ist (Titchener, Lehrbuch der Psychologie [Leipzig 1910] S. 307), ist de l'Epée noch nicht bekannt gewesen. Schneider hat zweifellos das Verdienst, mit der falschen Terminologie in der Literatur des Taubstummenwesens, insbesondere mit der schroffen Gegenüberstellung des begrifflichen Denkens in der Lautsprache und des anschaulich bildhaften Denkens in der Gebärde, aufgeräumt zu haben. Indessen dürfte ihm der Vorwurf nicht erspart bleiben, daß er die phänomenologische Betrachtungsweise von der genetischen nicht reinlich geschieden hat.

im Reproduzieren der Idee erschöpft. Die Bedeutung der Sprache liegt in ihrem Symbolcharakter, der sich psychisch als Symbolbewußtsein offenbart. Das Sprachverständnis bei entwickeltem Denken geht nicht, wie de l'Epée will, in der Weise vor sich, daß sich zu dem Sprachzeichen jedesmal die Vorstellung im Bewußtsein einfindet. Es genügt vielmehr zum Sprachverständnis ein Wissen um den gemeinten Inhalt. Es gibt demnach ein unanschauliches Denken, bei welchem das sog. Sphärenbewußtsein zum Verständnis genügt. Der Inhalt eines Begriffes (als Vorstellung eines Anschauungsbildes, eines Erlebnisses, einer Denkfunktion) braucht nur als psychische Einstellung, als erregte Disposition und erregter Dispositionszusammenhang vorhanden sein. Eine solche Abblassung der Anschauung zur bloßen Anschauungseinstellung hat den großen Vorteil, daß sie den Denkprozeß beschleunigt und so der Ökonomie des Denkens dient[1].

In dieser Weise hat Heinicke, von der Wolffschen Schule ausgehend, den Symbolcharakter des Wortes schon erfaßt. Daher seine so nachdrücklich hervorgehobene Forderung, die Taubstummen in der artikulierten Sprache denken zu lehren, bei welcher sich die Sachvorstellungen nur schwach einstellen (vgl. oben S. 65).

In dieser Auffassung der Funktion des Wortes als Reproduktionsmittel und als Symbol des Gedankens besteht das innere Kriterium der von de l'Epée und der von Heinicke begründeten Methode des Taubstummenunterrichts. Dieser Unterschied wird nicht getroffen, wenn man de l'Epée die individual-pädagogische und Heinicke die sozial-pädagogische Erziehung berücksichtigen läßt. Auch de l'Epée hat die sozial-pädagogische Erziehung nachdrücklichst hervorgehoben. Ferner liegt das Wesentliche der beiden Methoden nicht in der Art der Spracherlernung. Denn Heinicke war kein Vertreter der unmittelbaren Lautsprachenassoziation, sondern machte von der Gebärde bei der Begriffsvermittlung Gebrauch. De l'Epée wollte die Lautsprache ebenso wie der moderne Taubstummen-

[1] C. Baeumker, Anschauung und Denken (Paderborn 1913) S. 113 ff.

unterricht auf die kinästhetischen Sprachvorstellungen gründen, während gerade Heinicke noch eine Substitution der akustischen Wortvorstellungen vornahm[1].

Viertes Kapitel.

Zur Würdigung de l'Epées.

§ 1.

Das Verhältnis der theoretischen und praktischen Grundsätze der Methode.

De l'Epées Bedeutung liegt in erster Linie auf humanitärem Gebiete, insofern er unter großen Opfern persönlicher und finanzieller Art die planmäßige Erziehung der Gehörlosen in die Wege geleitet hat. Als der große Wohltäter der Taubstummen ist er darum mit Recht von Mit- und Nachwelt gefeiert worden. Wenn außerdem an de l'Epée das philosophische Genie gerühmt wird[2], das er bei der Aufstellung seiner Unterrichtsmethode gezeigt habe, so hat hierzu neben Sicards Verherrlichung der wissenschaftlichen Leistung seines Vorgängers das Auffallende, das Interessante des Taubstummenunterrichts Veranlassung gegeben. Seine Unterrichtsmethode wurzelt zwar mit ihrem Zeichenbegriff in den zeitgenössischen Sprachtheorien, aber gerade die einseitige Betonung dieses Zeichenbegriffs hat die Grundsätze seines Unterrichts, welche weniger der zeitgenössischen Philosophie als einer gesunden Praxis des Unterrichts entnommen waren, in den Hintergrund treten lassen. Als solche mehr an der Praxis orientierten Unterrichtsgrundsätze können wir aus

---

[1] Gewiß werden wir heute mit Schumann (H. Schr. S. 248) diese Substitution, das „Arkanum" Heinickes, nur als Entwicklungsprodukt, als Schlacke in der Methode des Leipziger Taubstummenlehrers betrachten. Heinicke selbst aber erblickte darin etwas Wesentliches seines Unterrichtsverfahrens, wenn er auch im Laufe der Jahre die praktische Bedeutungslosigkeit seines Arkanums immer mehr eingesehen zu haben scheint.

[2] Besonders nach einem geistreichen Satz in Bouilly, L'abbé de l'Epée, Comédie historique, Paris an VIII. Übersetzt von Kotzebue, Leipzig 1800 (in der Reclam-Ausg. S. 38); ohne Quellenangabe zitiert von Walther, Geschichte S. 96.

de l'Epées Darlegungen folgende drei herausstellen: Einmal betont de l'Epée das Ausgehen von der äußeren und inneren Anschauung, um den Schülern den Inhalt der Sprache zu vermitteln, sodann stellt er als Forderung auf, die Sprachfertigkeit durch Übung in der Anwendung der Sprache zu erzielen[1]. Endlich verlangt er, bei dem Sprachunterricht alles Mühselige fern zu halten.

Nun wurden gerade diese Grundsätze in ihrer Wirkung durch die einseitige Anwendung der Gebärde vereitelt, was seinen letzten Grund in dem Zeichenbegriff der Sprache mit der Betonung der inneren Beziehung der Gebärde zur Vorstellung, sowie in der an der Logik orientierten Auffassung von der psychischen Repräsentation des Begriffs hat.

§ 2.

De l'Epées Unterrichtsmethode in der zeitgenössischen Sprachphilosophie.

In welcher Weise Condillac und Copineau gelegentlich in ihren sprachphilosophischen Untersuchungen auf de l'Epées Methode zu sprechen kommen, haben wir oben gesehen. In ähnlichem Zusammenhange widmet Court de Gebelin de l'Epée schon etwas längere Ausführungen, die aber im wesentlichen keine neuen Gesichtspunkte für die Beurteilung seiner Methode bringen[2]. Rousseau kommt in seinem posthumen Werke Essai sur l'Origine des langues, in welchem er zu der Condillacschen Sprachtheorie zurückkehrt, bei den Ausführungen über die Gebärde als Vorstufe der Lautsprache auch auf die Gebärden der Taubstummen zu sprechen und gedenkt hier Pereiras und des berühmten Abbé de l'Epée. „Diese lehren die Taubstummen nicht nur sprechen, sondern auch verstehen, was sie sagen. Sie

[1] Zur Erreichung dieser Sprachfertigkeit sollen den Kindern immer die Schriftworte, auf Tafeln fixiert, vor Augen sein. Er bedauert, daß er aus Mangel an Personal diese Übung nicht in der Anwendung der Lautsprache vornehmen kann.

[2] Court de Gebelin, Histoire naturelle de la parole, Bd. III von Monde primitif analisé et comparé avec le Monde moderne etc. Nouvelle édition 1788, p. 21 (1. Ausgabe 1773/84).

sind aber gezwungen, sie vorher eine andere, nicht weniger komplizierte Sprache (die Gebärdensprache) zu lehren, mit Hilfe derer sie ihnen die Lautsprache vermitteln" (Musset-Pathay II, 420).

In Deutschland hat, abgesehen von Berichten über de l'Epée, die nur die humanitäre und interessante Seite des Taubstummenunterrichts hervorheben[1], vor allem das von Moritz herausgegebene Magazin zur Erfahrungsseelenkunde, in welchem zu den Geschichten über die Gehörlosen oft recht zutreffende sprachphilosophische Bemerkungen gemacht werden[2], seine Aufmerksamkeit dem Unterrichtsverfahren des französischen Abbé gewidmet. Moritz bringt einen Auszug aus dem Briefwechsel zwischen Heinicke und de l'Epée. Maimon, der die Revision an den letzten Bänden besorgt hat, ergreift in dem Methodenstreit für de l'Epée gegen Heinicke und Nicolai Partei; er bemerkt aber, daß dieser Methodenstreit nicht mehr die Lehrart der Taubstummen betreffe als die Lehrart aller Kinder überhaupt (X, 3, S. 54 ff.).

Kempelen[3] will aus der kunstmäßigen Erlernung der Sprache durch Taubstumme die natürliche Entstehung der Sprache beweisen, während Monboddo aus der Schwierigkeit der Erlernung der Lautsprache durch Taubstumme gerade die gegenteilige Behauptung ableitet[4]. Ebenso will ein weniger bedeutendes

[1] Z. B. Böhmers Magazin für das Kirchenrecht, die Kirchengeschichte und gelehrte Geschichte nebst Beiträgen zur Menschenkenntnis überhaupt I (Göttingen 1787), 31 ff. Vgl. Guyot, Liste litéraire p. 148 sqq.

[2] Pockels führt in seiner Revision der ersten Bände aus, daß „die Taubstummen unstreitig ein sehr merkwürdiger Gegenstand für die Psychologie seien, und genaue mit Scharfsinn über sie angestellte Beobachtungen ihm willkommener sein würden als Geschichten von Geistererscheinungen und Ahndungen". Er gibt auch einige Winke für eine Methode zu Beobachtungen über Taubstumme an, die „gewiß über mehrere Zweige der Seelenlehre ein größeres Licht verbreiten würden" (VII, 1, S. 1 ff.). Vgl. auch die bereits oben (S. 57) erwähnten Darlegungen von Moritz über Taubstumme und Gebärdensprache in IV, 2, S. 1—24.

[3] Mechanismus der menschlichen Sprache S. 16.

[4] Monboddo, über den Ursprung und Fortgang der Sprache I (Riga 1784), 167.

Werk von Ries[1] aus de l'Epées Ausführungen über die Gotteserkenntnis bei Taubstummen den übernatürlichen Charakter der Sprache beweisen.

Die Traditionalisten, vor allem de Bonald, haben die Ansichten über den intellektuellen Zustand des Taubstummen benutzt, um ihre Sprachtheorie damit zu stützen[2]. Die Rolle, welche die Taubstummen in dem Werke von Degérando „über die Zeichen" spielen, sowie die durchaus zutreffende Kritik an der Gebärdensprache können nur im Zusammenhang mit Sicards Unterrichtssystem behandelt werden. Im übrigen sah man die Hoffnungen, welche namentlich die Sensualisten, wie Diderot, auf die Beobachtungen der Anormalen gesetzt hatten, nicht in Erfüllung gehen. Rivarol stellt fest, daß aus dem Taubstummeninstitut noch nicht eine einzige neue Beobachtung hervorgegangen sei[3]. Trotz Sicards Propaganda für die wissenschaftliche Bedeutung seines Taubstummenunterrichts beklagt sich der Ideologe Destut de Tracy, daß man die Taubstummen noch zu wenig beobachtet habe, um für die Wissenschaft brauchbare Resultate zu erhalten[4].

§ 3.

De l'Epées Einfluß auf die Weiterentwicklung der Taubstummen-Unterrichtsmethode.

De l'Epée hat mit seiner sprachphilosophischen Grundlegung seines Unterrichtsverfahrens Sicard den Weg für die weitere Ausgestaltung der Methode gewiesen. Sicard rühmt an de l'Epée das Ausgehen von dem Zeichenbegriff der Sprache als einen wahrhaft philosophischen Gedanken (Cours d'instruction II. Pré-

[1] Ries, Versuch der Vereinigung zweier entgegengesetzten Meinungen über den Ursprung der Sprache auf Erfahrungen und Beobachtungen an Taubstummen gegründet usw. Frankfurt 1806. Ries verdankt die „Beobachtungen an Taubstummen" den Mitteilungen Müllers aus Mainz, der seine Ausbildung als Taubstummenlehrer von de l'Epée erhalten hatte.

[2] Vgl. Egger, La parole intérieure p. 27.

[3] Rivarol, Discours préliminaire du nouveau dictionnaire (Paris 1797) p. 131.

[4] Picavet, Les Idéologues p. 317.

lim. p. 28). Er entdeckt aber in de l'Epées Methode noch viele Mängel. Diese will er durch die ideologische Philosophie, die mit ihrer genetischen Methode alle Probleme der Wissenschaft lösen zu können vermeinte, beseitigen. Während de l'Epée trotz aller Betonung der wissenschaftlichen Grundlage sich der Unvollkommenheit noch recht bewußt ist (Inst. p. 12), ist Sicard der Ansicht, den Taubstummenunterricht in ein abgeschlossenes System gebracht zu haben, dessen Prinzipien unerschütterlich feststehen (Cours d'instruction II. Prélim. p. 28). Seine Darlegungen über den Taubstummenunterricht sollen auch ein Beitrag zu der Frage von der Entstehung der Ideen und der Sprache sein. „Die große Entdeckung, welche Locke begonnen, die von Condillac und Bonnet weitergeführt und von Degérando in so hohem Maße gefördert wurde, wird ihre endgültige Erledigung vielleicht dem Taubstummenunterricht verdanken" (Cours d'instruction p. VII). Die planmäßige Begründung des Taubstummenunterrichts durch den Zeichenbegriff der zeitgenössischen Sprachphilosophie, von de l'Epée begonnen, von Sicard und seinen Nachfolgern immer konsequenter durchgeführt, ist ausschlaggebend für die Ausbildung der sog. französischen Methode geworden (vgl. oben S. 35).

Obwohl de l'Epée auch in Deutschland unmittelbare Schüler hatte, so wird sein Einfluß auf den Taubstummenunterricht in Deutschland doch gewöhnlich übertrieben. Es ist nicht richtig, überall dort, wo im Anfange des 18. Jahrhunderts die Gebärde in der Taubstummenschule im weiteren Umfange angewendet wurde, den Einfluß des edlen französischen Abbés zu sehen und von dem französischen Unkraut der Gebärde unter dem deutschen Weizen der Lautsprache zu sprechen. In der deutschen Sprachphilosophie lagen in jener Zeit dieselben Bestrebungen zur Schaffung einer allgemeinen Grammatik und Universalsprache mit der Betonung des Zeichencharakters der Sprache vor, wie in der französischen. In der pädagogischen Literatur Deutschlands, besonders bei den Philantropisten Basedow und Wolke[1],

[1] Basedow handelt von der Gebärde im ersten Sprachunterricht ausführlich in seinem Elementarwerk (3 Bde. 1774) I, 7, 11, 13, 43. — Wolkes mannigfache Beziehungen zum Taubstummenunterricht sind, soviel ich sehe, noch niemals eingehend behandelt worden.

wurde der Gebärde im ersten Sprachunterricht eine ähnliche Stelle angewiesen, wie bei Fénelon und Rousseau. Die Gebärde ist mit der Entstehung der ersten Wortbedeutungen und mit der Natur des Taubstummen aufs engste verbunden. Wie sehr die Gebärde mit dem Taubstummenunterricht verknüpft und wie schwierig es ist, ihre Anwendung bzw. ihre Ausschaltung im Taubstummenunterricht einwandfrei festzustellen, davon kann uns ein Blick in die Fachschriften aus dem Gebiete des Taubstummenunterrichtswesens überzeugen.

§ 4.
De l'Epée und Probleme des modernen Taubstummenunterrichts.

Während im 19. Jahrhundert die Prinzipien der deutschen Methode, nach welchen durch unmittelbare Lautsprachassoziation unter Ausschaltung der Gebärde das Lautwort Träger des Begriffs und organische Lebenstätigkeit bei den Taubstummen werden sollte, für immer festzustehen schienen, sind heute all die Fragen, die bei Beginn des modernen Taubstummenunterrichts im 18. Jahrhundert auftauchten, wieder im Fluß. Bei allem Festhalten an dem Endziel der Lautsprache will man die naturgemäße Spracherlernung durch all jene Mittel erreichen, die auch schon bei de l'Epée — freilich in anderer Gestalt — eine Rolle spielten. Eine Richtung will die Gebärde in weitem Umfange angewendet wissen (Schneider). Eine andere will möglichst weiten Gebrauch von der Schrift machen (Leipziger Schule). W. Stern plädiert dafür, daß man beim Taubstummenunterricht nach dem Vorbild des Taubstumm-Blinden-Unterrichts von dem Fingeralphabet ausgehe und später zu der Lautsprache als Übersetzung jener übergehe[1]. Andere erblicken in all diesen Bestrebungen

[1] W. Stern, Helen Keller. Die Entwicklung und Erziehung einer Taubstumm-Blinden. Als psychologisches, pädagogisches und sprachtheoretisches Problem. Berlin 1905. Auf Sterns Vorschläge erschien Friedrich Werners Psychologische Begründung der deutschen Methode des Taubstummenunterrichts. Eine kritische Beleuchtung des Fingeralphabets und der Gebärdensprache. In Zieglers und Ziehens Abhandlungen VIII, 6. Berlin 1906. Darauf Sterns Referat in Zeitschrift für allg. Psychologie 1908, S. 563: Zur Psychologie der Mindersinnigen. Sprache und Sprachunterricht der Taubstummen.

ein Abweichen von den bewährten Prinzipien der deutschen Methode (Vatter).

Der Kampf um die beste Methode wird heute nicht minder temperamentvoll und zum Teile mit denselben Argumenten wie im 18. Jahrhundert geführt. Wie de l'Epée für die Vorzüglichkeit seiner Methode sich auf die Resultate seines Unterrichts berief, so gilt auch heute in manchen Kreisen der Erfolg als Kriterium für die angewandte Methode. Wie de l'Epée sich auf die Logik und Metaphysik (= Psychologie) sowie auf die Natur der Seele und der Ideen berief, so will man auch heute die Frage nach der besten Methode durch Berufung auf die Lehre vom wahren Begriff entscheiden. Eine letzte Richtung will den Wert der Methode durch experimentelle Untersuchungen bestimmen.

Wenn wir uns erlauben dürfen, im Rahmen dieser Arbeit kurz Stellung zu dem Methodenstreit zu nehmen, so möchten wir bemerken, daß man sich des Eindrucks nicht erwehren kann, als ob unter dem Nachwirken Pestalozzis in der deutschen Schule ein zu großes Vertrauen auf die Allmacht der Methode herrscht. Schon de l'Epée sagt einmal ganz richtig, daß eine weniger gute und selbst eine fehlerhafte Methode doch zu großen, ja sehr großen Erfolgen führen könne (Inst. p. 35). Für den Erfolg des Unterrichts sind eben außer der Methode noch viele andere Faktoren ausschlaggebend. So wertvoll die methodischen Untersuchungen auch für die wissenschaftliche Pädagogik sind, die sich Klarheit über die praktische Tätigkeit und auch neue Richtlinien für dieselbe verschaffen will, so werden diese Untersuchungen doch oft in ihrer Bedeutung für die Praxis überschätzt. In der Praxis werden die richtigen Maßnahmen oft vor der theoretischen Begründung angewandt. So hat man auch in der deutschen Schule von der Gebärde bei der Spracherlernung stets Gebrauch gemacht. In den vereinzelten Fällen, wo dies nicht geschah, gelang es doch nicht, die Gebärde aus dem Privatverkehr der Taubstummen zu vertreiben. Es bedurfte also nicht erst der Lehre vom wahren Begriff, um auf die Bedeutung der Gebärde aufmerksam zu machen[1].

[1] Selbst Schneider (Das Denken und Sprechen der Taubstummen S. 74) gesteht, daß die heutigen Vertreter in der reinen Lautsprachmethode die Gebärde als Mimik und Aktion anwenden.

Ebenso hat man von der Schrift in der deutschen Schule bei der Spracherlernung stets Gebrauch gemacht. Es steht auch keineswegs fest, daß die kinästhetischen Wortvorstellungen allein das Sprechen der Taubstummen ermöglichen [1]. Die Frage nach der besten Methode kann nur auf dem Wege des Experimentes entschieden werden [2]. Der Einwand, daß die hier berührten intellektuellen Phänomene nicht nach Faden und Strich bestimmt werden könnten, ist durch die Ergebnisse der experimentellen Forschungen, die gerade auf dem Gebiete der Intelligenz gemacht worden sind, widerlegt. Die Resultate der modernen Sprach- und Denkpsychologie dürfen nicht ohne weiteres auf die Unterrichtspraxis übertragen werden, da die genetischen Fragen zurzeit noch so wenig geklärt sind, daß hier nur vorsichtige Vermutungen am Platze sind [3]. Sonst würde man Gefahr laufen, in die Fehler de l'Epées und Sicards zu verfallen, die bei einseitiger Betonung von wissenschaftlichen Prinzipien andere, aus der Praxis fließende Grundsätze übersahen.

---

[1] Lindner, Untersuchungen über die Rechtschreibung Taubstummer und hörender Kinder. Zeitschrift für pädagogische Psychologie und experimentelle Pädagogik XIV (1913), 327, 369. Hier wird durch Gegenüberstellung der Schreibfehler Vollsinniger und Taubstummer die Bedeutung der optischen Wortvorstellungen bei Taubstummen gegenüber den kinästhetischen nachgewiesen.

[2] Experimentelle Untersuchungen zur Lösung dieser Frage werden in dem unter Leitung Brahns stehenden psychologischen Institut des Leipziger Lehrervereins ausgeführt.

[3] A. Messer, Psychologie S. 202.

Lebenslauf.

Am 29. März 1883 bin ich, Alois Anton Höhn, geboren als Sohn des Gutsbesitzers Julius Höhn und seiner Ehefrau Antonine geb. Wichmann zu Eschenau im Kreise Braunsberg, Provinz Ostpreußen. Nach Absolvierung des Gymnasiums zu Braunsberg studierte ich seit Ostern 1905 an der Großherzoglich Badischen Albert-Ludwigs-Universität zu Freiburg i. Br. und an der Kgl. Akademie zu Braunsberg Philosophie und Theologie. 1908 bis 1909 machte ich meine Pastoralstudien an dem Bischöflich-Ermländischen Klerikalseminar zu Braunsberg. Nach Empfang der Priesterweihe war ich von 1909 bis 1911 in der Diözese Ermland seelsorgerisch tätig. Ostern 1911 wurde ich von dem Minister der geistlichen und Unterrichts-Angelegenheiten zu dem zweijährigen Ausbildungskurs für Taubstummenlehrer an der Kgl. Taubstummenanstalt zu Berlin, der preußischen Zentral-Taubstummenlehrer-Bildungsanstalt, zugelassen, woselbst ich im Februar 1913 das Examen als Taubstummenlehrer machte. Während dieser vier Semester nahm ich an der Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin meine philosophischen und pädagogischen Studien wieder auf. Seit Sommersemester 1913 setzte ich diese Studien an der Ludwig-Maximilians-Universität zu München fort.

An der philosophischen Fakultät zu Freiburg i. Br. hörte ich die Herren Professoren Rickert, † Uebinger (S.-S. 1905). Zwei Semester war ich der philosophischen Fakultät zu Braunsberg inskribiert und nahm teil an Vorlesungen und Übungen bei den Herren Professoren Niedenzu, Röhrich, Switalski, Weißbrodt. In Berlin hörte ich die Herren Dozenten Baginsky, Dessoir, B. Erdmann, Frischeisen-Köhler, Gutzmann, Katzenstein, Lasson, Liepmann, † Münch, Münsterberg, Rothmann, K. L. Schäfer, Stumpf. Als Kursist der Kgl. Taubstummenanstalt

hörte ich Vorlesungen über Anatomie und Physiologie der Sinnes- und Sprachwerkzeuge bei den Herren Professoren Passow, K. L. Schäfer, Katzenstein. In München nahm ich teil an Vorlesungen bzw. Übungen bei den Herren Professoren Baeumker, Fischer, Foerster, Göttler, Külpe, M. Meier, Rehm.

Auch an dieser Stelle gedenke ich mit Dank des Herrn Schulrat Wende, des Direktors, sowie des gesamten Lehrerkollegiums der Kgl. Taubstummenanstalt zu Berlin, wo ich die erste Anregung zu meiner wissenschaftlichen Arbeit erhalten habe. Allen meinen akademischen Lehrern fühle ich mich zu großem Danke verpflichtet, besonders Herrn Professor Dr. Switalski und Herrn Professor Dr. Baeumker. Herr Professor Dr. Baeumker hat mich auf den Zusammenhang der französischen Taubstummenunterrichts-Methode mit Condillac und den Ideologen hingewiesen und mit freundlichem Interesse den Fortgang meiner Arbeit begleitet.